

MEZMURLAR

1

- ¹ Ne mutlu kötülerin öğüdüyle yürümeyen,
Günahkârların yolunda durmayan,
Alaycılarının sandalyesinde oturmeyen insana.
- ² Ancak onun zevki Yahve'nin Yasası'dır.
Gece gündüz onun üzerinde
Derin derin düşünür.
- ³ O kişi akarsu kıyısına dikilmiş ağaca benzer,
Meyvesini mevsiminde verir,
Yaprağı da solmaz.
Ne yaparsa başarır.
- ⁴ Kötüler böyle değildir,
Ancak rüzgârın savurduğu saman çöpü
gibidirler.
- ⁵ Bu nedenle kötüler yargılanınca ayakta kalamaz,
Günahkârlar doğrular topluluğunda duramaz.
- ⁶ Çünkü Yahve doğruların yolunu bilir,
Kötülerin yolu ise yok olur.

2

- ¹ Uluslar neden öfkeleniyor,
Halklar neden boş düzen kuruyor?
- ² Dünyanın kralları ayağa kalkıyor,
Hükümdarlar birbiriyle öğütleyiyor,
Yahve'ye ve Mesihî'ne karşı.
- ³ "Koparalım onların bağlarını" diyorlar,
"İplerini üzerimizden atalım."
- ⁴ Göklerde oturan gülecek.
Yahve onlarla alay edecek.

- ⁵ O zaman hiddetle konuşacak onlara,
Gazabıyla onları dehşete düşürecek:
- ⁶ “Ben Kralımı kutsal dağım Siyon'a oturttum.”
- ⁷ Kararımı bildireceğim:
Yahve bana, “Sen benim oğlumsun” dedi.
“Bugün senin baban oldum.
- ⁸ Dile benden, mirasın olarak sana ulusları,
Mülk olarak yeryüzünün en uzak köşelerini
vereyim.
- ⁹ Onları demir sopayla kıracaksın,
Çömlekçi kabı gibi parçalayacaksın.”
- ¹⁰ Ey krallar, şimdi akıllı olun.
Ey dünya hâkimleri, ders alın.
- ¹¹ Yahve'ye korkuyla hizmet edin,
Titreyerek sevinin.
- ¹² Oğul'a içtenlikle saygı gösterin ki öfkelenmesin,
Yoksa yolunuzda mahvolursunuz.
Çünkü hiddeti yakında alevlenecek.
Ne mutlu O'na sığınanlara.

3

David'in oğlu Avşalom'dan kaçtığı zaman yazdığı mezmur

- ¹ Ey Yahve, düşmanlarım nasıl da çoğaldı!
Bana karşı ayaklananlar çoktur.
- ² Canım için birçoğu,
“Tanrı katında ona yardım yoktur” diyor. Selah.
- ³ Ama sen, ey Yahve, çevremde kalkansın,
Yüceliğim ve başımı yükselten sensin.
- ⁴ Yahve'ye seslenirim,
Kutsal dağından bana yanıt verir. Selah.
- ⁵ Yattım ve uyudum.

- Uyandım, çünkü Yahve bana destek oldu.
6 Her yönden bana karşı koyan
On binlerden korkmam.
7 Kalk, ey Yahve!
Tanrım, kurtar beni!
Çünkü sen tüm düşmanlarımın çene kemiğine vur-
dun.
Kötülerin dişlerini kırdın.
8 Kurtuluş Yahve'nindir.
Kutsaman halkının üzerinde olsun! Selah.

4

- 1 Seslenince yanıtla beni, doğruluğumun Tanrısı!
Beni sıkıntımdan kurtar.
Bana merhamet et ve duamı duy.
2 Ey insanoğulları, ne zamana dek yüceliğim utanca
çevrilecek?
Boş şeyleri sevip yalanın peşinden mi gide-
ceksiniz? Selah.
3 Ama Yahve'nin tanrısal olanı kendine ayırdığını
bilin.
Kendisine seslenince Yahve beni duyar.
4 Titreyin ve günah işlemeyin.
Yatağınızda yüreğinizi yoklayın ve sakin olun.
Selah.
5 Doğruluk kurbanları sunun.
Yahve'ye güvenin.
6 "Bize kim iyilik gösterecek?" diyenler çoktur.
Yüzünün ışığı üzerimizde parlasın, ey Yahve.
7 Yüreğime verdiğin sevinç,
Onların tahıllarının ve yeni şaraplarının
çoğaldığı zamankinden fazladır.
8 Esenlik içinde hem yatar, hem uyurum.
Çünkü yalnız sen, ey Yahve,

Güvenlik içinde yaşatırsın beni.

5

Müzik şefi için - Telli sazlarla - David'in mezmuru

¹ Sözlerime kulak ver, ey Yahve.

İçine daldığım düşünceleri gör.

² Feryadıma kulak ver, ey Kralım ve Tanrım;

Çünkü sana dua ediyorum.

³ Sabahları sesimi işiteceksin, ey Yahve,

Sabahları dileklerimi önüne serip umutla bekleyeceğim.

⁴ Çünkü sen kötülükten hoşlanan bir Tanrı değilsin.

Kötülük seninle yaşayamaz.

⁵ Kibirli olanlar önünde duramaz.

Kötülüğün tüm işçilerinden nefret edersin.

⁶ Yalan söyleyenleri yok edersin.

Yahve kana susamış ve düzenbaz adamdan nefret eder.

⁷ Bense senin sevgi dolu iyiliğinin bolluğuyla evine gireceğim.

Sana saygıyla kutsal tapınağına doğru eğileceğim.

⁸ Ey Yahve, düşmanlarıma karşı doğruluğunla bana yol göster.

Yolunu önümde düzle.

⁹ Çünkü ağızlarında sadakat yoktur.

Yükleri yıkımdır.

Boğazları açık bir mezar.

Dilleriyle yaltaklanırlar.

¹⁰ Onları suçlu çıkar, ey Tanrım!

Kendi öğütleriyle düşünler.

İsyanlarının çokluğunda onları kov,

Çünkü sana karşı isyan ettiler.

- 11 Ama sana sığınanların hepsi sevinsinler.
Her zaman sevinç çılgınlıkları atsınlar, çünkü onları savunan sensin.
Adını sevenler de sende sevinçle coşsunlar.
- 12 Çünkü sen doğru kişiyi kutsayacaksın, ey Yahve
Çevresini kalkan gibi lütfunla saracaksın.

6

Müzik şefi için - Sekiz telli sazlarla - David'in mezmuru

- 1 Ey Yahve, öfkenle beni azarlama,
Beni gazabınla terbiye etme.
- 2 Acı bana, ey Yahve, çünkü bitkinim.
Ey Yahve, iyileştir beni, çünkü kemiklerim sızlıyor.
- 3 Canım da büyük bir ıstırap içinde.
Ama sen, ey Yahve, ne zamana dek?
- 4 Ey Yahve, dön. Canımı özgür kıl,
İyilik dolu sevgin uğruna beni kurtar.
- 5 Çünkü senin anılman ölümün içinde yoktur.
Ölüler diyarında sana kim şükredecek?
- 6 İnlemekten yoruldum.
Her gece yatağım su içinde.
Gözyaşlarımla döşeğimi ıslatıyorum.
- 7 Gözüm kederden sönüyor,
Bütün düşmanlarımdan ötürü yaşlanıyor.
- 8 Ey kötülük yapanların hepsi benden uzak durun,
Çünkü Yahve ağlayışımı duydu.
- 9 Yahve yalvarışımı işitti.
Yahve duamı kabul edecektir.
- 10 Bütün düşmanlarım utanıp dehşet içinde kalacak.
Dönecekler, ansızın rezil olacaklar.

7

Benjaminli Kûş'un sözlerine ilişkin Davit'in
Yahve'ye okuduğu şigayon

- 1 Ey Yahve, Tanrım, sana sığınıyorum.
Peşime düşenlerin hepsinden kurtar beni,
özgür kıl.
- 2 Kurtaracak kimse yok diye,
Aslan gibi canımı parçalamasınlar,
Paramparça etmesinler onu.
- 3 Ey Yahve, Tanrım, eğer şunu yaptıysam,
Eğer elimde kötülük varsa,
- 4 Benimle barış içinde olan birine kötülükle karşılık
verdiysem
(evet, sebepsiz yere düşmanımı soyduysam),
- 5 Düşman canımın peşine düşsün ve ele geçirsin beni,
Hayatımı yere çalsın,
Yüceliğimi toza katsın. Selah.
- 6 Öfkeyle kalk, ey Yahve.
Düşmanlarımın öfkesine karşı yüksel.
Benim için uyan. Yargıyı sen buyurdun.
- 7 Uluslar topluluğu çevreni sarsın.
Yücelerden onları yönet.
- 8 Yahve halkları yargılar,
Beni doğruluğuma göre yargıla, ey Yahve,
Dürüstlüğüme göre.
- 9 Kötülerin kötülüğü son bulsun,
Ama doğru olanı pekiştir,
Onların akıllarını ve yüreklerini araştıran adil
Tanrı'dır.
- 10 Benim kalkanım Tanrı'yla olmaktır,
Yüreği doğru olanı O kurtarır.
- 11 Tanrı adil bir yargıçtır,
Evet, her gün öfkelenen bir Tanrı'dır.

- 12 Biri tövbe etmezse kılıcını biler,
Eğip yayını gerer.
- 13 Ona karşı ölüm silahlarını hazırlamıştır.
Aevli okları hazırdır.
- 14 İşte o kişi, kötülük sancısı çekiyor.
Kötülüğe gebe kalıp,
Yalan doğurdu.
- 15 Bir çukur kazdı,
Kazdığı çukura kendisi düştü.
- 16 Neden olduğu bela kendisine dönecek.
Zorbalığı kendi başına inecek.
- 17 Doğruluğundan ötürü Yahve'ye şükredeceğim,
Yüce Yahve'nin adını ilahilerle öveceğim.

8

Müzik şefi için - Gittit üzerine - David'in mezmuru

- 1 Ey Efendimiz Yahve,
Ne yüce adın var bütün yeryüzünde!
Görkemini göklerin üstüne yükselttin!
- 2 Sana düşman olanlardan ötürü,
Düşmanı ve oç alanı susturmak için
Çocukların ve bebeklerin dudaklarından gücü
kurdun.
- 3 Senin göklerini, ellerinin eserini,
Koyduğun ay ve yıldızları düşününce dedim:
- 4 "İnsan ne ki, onu düşünesin?
İnsanoğlu nedir ki, ona değer veresin?"
- 5 Onu meleklerden biraz aşağı kıldın,
Ve onu yücelik ve saygınlıkla taçlandırdın.
- 6 Ellerin işleri üzerinde onu hâkim kıldın.
Her şeyi ayaklarının altına serdin.
- 7 Tüm koyunları ve sığırları,
Kır hayvanlarını,

- 8 Gökteki kuşları, denizdeki balıkları,
Denizlerin yollarından geçen her şeyi.
9 Ey Efendimiz Yahve,
Ne yüce adın var bütün yeryüzünde!

9

Müzik şefi için - “Oğulun Ölümü” makamında -
David’in mezmuru

- 1 Bütün yüreğimle Yahve’ye şükredeceğim.
Şaşkınlık verici işlerinin hepsini anlatacağım.
2 Sende sevinip coşacağım.
Adına ilahiler söyleyeceğim, ey Yüceler Yücesi.
3 Düşmanlarım geri çekilirken,
Senin önünde tökezleyip yok oluyorlar.
4 Çünkü haklı davamı sen gördün.
Tahtında oturur adil şekilde yargıolarsın.
5 Ulusları azarladın.
Kötüleri yok ettin.
Adlarını sonsuza dek sildin.
6 Düşman sonsuz yıkıma uğradı.
Yerinden söküp attığın şehirlerin anıları bile
yok oldu.
7 Ama Yahve sonsuza dek egemenlik sürer.
Tahtını yargı için hazırlamıştır.
8 Dünyayı doğrulukla yargılayacak.
O, halkları doğrulukla yargılayacaktır.
9 Yahve ezilenler için bir sığınak,
Sıkıntılı zamanlarda yüksek bir kuledir.
10 Adını bilenler sana güvenecekler,
Çünkü sen, ey Yahve, seni arayanları terk et-
mezsin.
11 Siyon’da oturan Yahve’yi ilahilerle övün,
Yaptıklarını halklar arasında ilan edin.

- 12 Çünkü kanın öcünü alan onları hatırlar.
Mazlumların feryadını unutmaz.
- 13 Bana merhamet et, ey Yahve.
Benden nefret edenler yüzünden çektiğim acıyı
gör,
Beni ölümün kapılarından kaldır da,
- 14 Övgülerinin tümünü gösterebileyim.
Siyon kızının kapılarında kurtarışınla
sevineceğim.
- 15 Uluslar kazdıkları çukura düştüler.
Gizledikleri ağ kendi ayaklarına takıldı.
- 16 Yahve kendisini tanıttı.
Yargısını gerçekleştirdi.
Kötü kişi kendi ellerinin işiyle tuzağa düştü.
Higayon - Selah.
- 17 Kötüler ölümler diyarına döndürüleceklerdir.
Tanrı'yı unutan tüm uluslar da...
- 18 Çünkü yoksullar hep unutulmayacak,
Mazlumun umudu sonsuza dek yok olmayacak.
- 19 Kalk, ey Yahve! İnsan galip çıkmasın.
Uluslar senin önünde yargılansın.
- 20 Onları korkut, ey Yahve.
Uluslar, yalnızca insan olduklarını bilsinler.
Selah.

10

- 1 Neden uzakta duruyorsun, ey Yahve?
Sıkıntı zamanlarında neden kendini saklıyorsun?
- 2 Kötüler kibirle mazlumları avlıyor.
Mazlumlar kötülerin kurduğu tuzağa düşüyor.
- 3 Çünkü kötü kişi yüreğindeki arzularla övünür.

- Açgözlüleri yüceltir ve Yahve'yi yerer.
- 4 Kötü kişi gururlu yüzüyle,
Düşüncelerinde Tanrı'ya yer vermez.
- 5 Kötünün yolları hep bolluk içindedir.
Kibirlidir ve senin yasaların onun gözlerinden
uzaktır.
Düşmanlarının hepsini küçümser.
- 6 Yüreğinden, “Ben sarsılmam.
Hiçbir devirde sıkıntıya düşmem.” der.
- 7 Ağzı lanet, hile ve zulümle dolu.
Dilinin altında kötülük ve fesat vardır.
- 8 Köylerin yakınında pusuda bekler.
Pusuda masumu öldürür.
Gözlerini gizlice çaresize dikmiştir.
- 9 Pusuya yatmış aslan gibi, gizlice pusudadır.
Çaresizi yakalamak için yatıp bekler.
Çaresizi ağına çekip yakalar.
- 10 Çaresiz onun gücünün altında
Çöküp ezilir.
- 11 Yüreğinden, “Tanrı unuttu” der.
“Yüzünü gizledi,
Hiçbir zaman görmeyecek.”
- 12 Kalk, ey Yahve!
Tanrım, elini kaldır!
Çaresizi unutma.
- 13 Kötü kişi neden Tanrı'yı suçlasın?
Yüreğinden “Tanrı hesap sormaz” desin.
- 14 Ama sen sıkıntı ve kederi görürsün.
Onu eline almayı düşünürsün.
Mağdura ve babasızlara yardım edersin.
- 15 Kötünün kolunu kır.
Kötüye gelince, kötülüğü kalmayınca kadar
ondan hesabını sor.

- 16 Yahve sonsuza dek Kraldır!
Uluslar onun diyarından yok olacak.
- 17 Yahve, alçakgönüllülerin dileğini duydun.
Onların yüreğini hazırlayacaksın.
Kulağını onlara açacaksın,
- 18 Öksüzlerin ve ezilenlerin yargısını vermek için,
Öyle ki toprak olan insan artık bir daha dehşet
saçmasın.

11

Müzik şefi için - David'in mezmuru

- 1 Ben Yahve'ye sığınırım.
Nasıl olur da canıma, "Kuş gibi dağa kaç" dersiniz?
- 2 Çünkü işte, kötüler yaylarını geriyor.
Karanlıkta dürüst yüreklileri vurmak için,
Oklarını kiriş üzerine yerleştirdiler.
- 3 Temeller yıkılırsa,
Doğru kişi ne yapabilir?
- 4 Yahve kutsal tapınağındadır.
Yahve gökte tahtındadır.
O'nun gözleri bakar.
Gözleri insanoğullarını sınar.
- 5 Yahve doğru kişiyi sınar,
Ama O'nun canı kötüden ve zorbalığı seven-
den nefret eder.
- 6 Kötülerin üzerine kızgın korlar yağdıracak;
Ateş, kükürt ve kavurucu rüzgâr onların
kâsesine düşen pay olacak.
- 7 Çünkü Yahve doğrudur.
Doğruluğu sever.
Doğru kişi O'nun yüzünü görecek.

12

Müzik şefi için - Sekiz telli sazlarla

¹Yardım et, ey Yahve, çünkü tanrısal kişi kalmadı.

İnsanoğulları arasında sadık olanlar tükeniyor.

²Herkes komşusuna yalan söylüyor.

Yaltaklanan dudaklarla, çift yürekle konuşuyorlar.

³Yahve tüm yaltaklanan dudakları,

Ve övünen dilleri kessin.

⁴Onlar, "Dilimizle galip geleceğiz.

Dudaklarımız bizimdir.

Kim bizim üzerimizde efendidir?" derler.

⁵"Mazlumların ezilmesinden ve yoksulların inilti-
lerinden ötürü,

Şimdi kalkacağım" diyor Yahve,

"Ona kötülük edenlerden kurtarıp güvenli bir yere koyacağım."

⁶Yahve'nin sözleri kusursuzdur,

Toprak ocakta eritilmiş,

Yedi kez arıtılmış gümüşe benzer.

⁷Sen onları koruyacaksın, ey Yahve.

Onları bu kuşaktan sonsuza dek koruyacaksın.

⁸Alçaklık insanoğulları arasında yüceltildiğinde,

Kötüler her yanda dolaşır.

13

Müzik şefi için - David'in mezmuru

¹Ne zamana dek, ey Yahve?

Beni sonsuza dek mi unutacaksın?

Yüzünü benden daha ne kadar gizleyeceksin?

²Her gün yüreğimde keder var,

Ne zamana dek canımı teselli edeceğim?

- Ne zamana dek düşmanım bana karşı zafer kazanacak?
- ³ Bak ve yanıt ver bana, ey Tanrım Yahve.
Gözlerime ışık ver ki, ölüm uykusuna yatmayayım,
- ⁴ Öyle ki, düşmanım, “Onu yendim” demesin,
Düştüğümde düşmanlarım sevinmesin.
- ⁵ Ama ben senin sevgi dolu iyiliğine güveniyorum.
Yüreğim senin kurtuluşunla seviniyor.
- ⁶ Yahve’ye ezgiler söyleyeceğim,
Çünkü bana iyilik etti.

14

Müzik Şefi için David’in mezmuru

- ¹ Akılsız yüreğinde, “Tanrı yoktur” dedi.
Yozlaştılar,
İğrenç işler yaptılar.
İyilik eden kimse yok.
- ² Anlayan, Tanrı’yı arayan birisi var mı diye,
Yahve gökten insanoğullarına baktı,
- ³ Hepsi saptı.
Hepsi birlikte yozlaştılar.
İyilik eden kimse yok, bir kişi bile yok.
- ⁴ Kötülük edenlerin hiçbirinin bilgisi yok mu?
Halkımı ekmek yer gibi yiyorlar.
Yahve’yi çağırıyorlar.
- ⁵ Orada dehşet içinde kaldılar.
Çünkü Tanrı doğruların kuşağının yanındadır.
- ⁶ Yoksulların tasarısını engellersiniz,
Ama onun sığınağı Yahve’dir.
- ⁷ Ah, keşke İsrail’in kurtuluşu Siyon’dan gelseydi!
Yahve halkının servetini geri döndürdüğünde,

O zaman Yakov sevinecek ve İsrail coşacak.

15

David'in mezmuru

- ¹ Ey Yahve, tapınağında kim oturabilir?
Kutsal dağında kim yaşayabilir?
- ² Kusursuzca yürüyen, doğru olanı yapan,
Yüreğinde gerçeği söyleyen,
- ³ Böylesi iftira etmez,
Dostuna kötülük etmez,
Komşusuna kara çalmaz.
- ⁴ Aşağılık insanı hor görür,
Ama Yahve'den korkanlara saygı duyar.
Kendi zararına ant içse bile, andını bozmaz.
- ⁵ Parasını tefeciye vermez,
Suçsuzca karşı rüşvet almaz.
Bunları yapan asla sarsılmaz.

16

David'in şiiri

- ¹ Korum beni, ey Tanrı,
Çünkü sana sığınyorum.
- ² Canım, Yahve'ye şöyle dedi:
“Efendim sensin.
Senden ayrı bana iyilik yoktur.”
- ³ Yeryüzündeki kutsallara gelince,
Harikadır onlar, tüm zevkim onlardadır.
- ⁴ Başka tanrıya armağan sunanların kederi
çoğalacak.
Onların kan sunularını ben sunmayacağım,
Ne de adlarını ağızıma alacağım.
- ⁵ Yahve payımı, kâsemi belirledi.
Benim hissemi güvende tutan sensin.

- 6 Sınırlar hoş yerlerde düştü bana.
Evet, iyi bir mirasım var.
- 7 Bana öğüt veren Yahve'yi yücelteceğim.
Evet, geceleyin yüreğim beni uyarır.
- 8 Yahve'yi hep önüme koydum.
O benim sağımda olduğu için sarsılmam.
- 9 Bu nedenle yüreğim coşku dolu, dilim sevinir.
Bedenim de güvenlik içinde yaşar.
- 10 Çünkü sen canımı ölümler diyarında terk etmeyeceksin,
Kutsalının çürümesine izin vermeyeceksin.
- 11 Bana yaşam yolunu göstereceksin.
Senin huzurunda bol sevinç vardır.
Sağ elinde sonsuz zevkler vardır.

17

- David'in bir duasıdır.
- 1 Ey Yahve, haklı yakarışımı işit.
Hileli dudaklardan çıkmayan duama kulak ver.
- 2 Hükmüm senin huzurundan çıksın.
Senin gözlerin adalete baksın.
- 3 Yüreğimi denedin.
Geceleyin beni ziyaret ettin.
Beni yokladın ama hiçbir şey bulmadın.
Ağzımdan itaatsiz söz çıkarmamaya kararlıyım.
- 4 İnsanların yaptıklarına gelince,
Senin dudaklarının sözüyle,
Şiddet yollarından kendimi uzak tuttum.
- 5 Adımlarım senin yollarını sımsıkı tuttu.
Ayaklarım kaymadı.
- 6 Sana seslendim, çünkü bana yanıt verirsin,
Tanrım.
Kulak ver bana.

Sözümü duy.

- 7 İyilikle dolu muhteşem sevgini göster,
Sana sığınanları sağ elinle düşmanlarından kurtaran sensin.
- 8 Gözbebeğin gibi koru beni.
Beni kanatlarının gölgesinde sakla,
- 9 Bana baskı yapan kötülerden,
Etrafımı saran ölümcül düşmanlarımdan.
- 10 Duygusuz yüreklerini kapatırlar.
Ağızlarıyla gururla konuşurlar.
- 11 Artık adımlarımızın çevresini sardılar.
Bizi yere çalmak için gözlerini diktiler.
- 12 Avına karşı doyumsuz bir aslan,
Pusuya yatmış genç bir aslan gibi.
- 13 Kalk, ey Yahve, onunla uğraş.
Yere çal onu.
Kılıcınla kurtar canımı kötülerden,
- 14 Elinle insanlardan, ey Yahve,
Payı bu yaşamda olan dünya insanlarından.
Değer verdiklerinin karnını doyurursun.
Oğulların bolluk içindedir,
Onlar da çocukları için servet biriktirirler.
- 15 Bana gelince, yüzünü doğrulukla göreceğim.
Uyandığında senin suretini görmeye doyaçağım.

18

Müzik şefi için - Yahve'nin hizmetkârı David'in mezmuru - Yahve kendisini bütün düşmanlarının pençesinden ve Saul'un elinden kurtardığı gün David Yahve'ye şu ezgiyi okudu: ¹ Seni seviyorum, ey Yahve, gücüm sensin.

² Yahve benim kayam, kalem ve kurtarıcımdır,

- Tanrım, kayam, sığındığımdır,
Kalkanım ve kurtuluşumun boynuzu, yüksek
kulem.
- ³ Övülmeye layık olan Yahve'yi çağırırım,
Ve kurtulurum düşmanlarımdan.
- ⁴ Ölüm ipleri sarmıştı beni.
Tanrısızlık selleri beni ürküttü.
- ⁵ Ölüler diyarının ipleri çevremdeydi.
Ölüm tuzakları üzerime indi.
- ⁶ Sıkıntı içinde Yahve'yi çağırdım,
Tanrım'a haykırdım.
Duydu sesimi tapınağından.
Önündeki feryadım kulaklarına erişti.
- ⁷ O zaman yeryüzü sarsılıp titredi.
Dağların temelleri de yerinden oynadı,
Çünkü Yahve öfkelenmişti.
- ⁸ Burnundan duman yükseldi.
Ağızından yakıp tüketen bir ateş çıktı.
Ondan korlar tutuştu.
- ⁹ Gökleri yarıp indi.
Ayakları altında koyu bir karanlık vardı.
- ¹⁰ Bir keruva binip uçtu.
Ve rüzgârın kanatları üzerinde süzüldü.
- ¹¹ Karanlığı kendisine saklanacak yer,
Karanlık suları, gökyüzünün koyu bulutlarını,
Çevresine çardak yaptı.
- ¹² Önündeki parıltıdan dolu ve alevli korlarla,
O'nun koyu bulutları geçti.
- ¹³ Yahve gökte güreledi.
Yüceler Yücesi ses verdi,
Dolu ve alevli korlarla.
- ¹⁴ Oklarını gönderip onları dağıttı.
Onları büyük yıldırımlarla bozguna uğrattı.

- 15 Ey Yahve senin azarlamandan,
Burnundan çıkan güçlü soluktan,
Suların yatakları göründü,
Dünyanın temelleri belirdi.
- 16 Yukarıdan gönderdi.
Beni tuttu.
Beni çok sulardan çıkardı.
- 17 Beni güçlü düşmanımdan,
Benden nefret edenlerden kurtardı.
Çünkü onlar benden çok güçlüydüler.
- 18 Felaket günümde üzerime geldiler,
Fakat Yahve bana destek çıktı.
- 19 Beni geniş bir yere çıkardı.
Kurtardı beni çünkü benden hoşlandı.
- 20 Yahve doğruluğuma göre ödüllendirdi beni.
Ellerimin temizliğine göre bana karşılık verdi.
- 21 Çünkü Yahve'nin yollarını tuttum,
Ve kötülükle Tanrım'dan uzaklaşmadım.
- 22 Çünkü O'nun bütün ilkeleri önümdedir.
Kurallarını kendimden uzaklaştırmadım.
- 23 O'nunla suçsuzum.
Günahımdan kendimi uzak tuttum.
- 24 Bu nedenle Yahve beni doğruluğuma göre,
Ellerimin O'nun gözündeki temizliğine göre
ödüllendirdi.
- 25 Merhametli olana merhametini,
Kusursuz olana kusursuzluğunu gösterirsin.
- 26 Pak olana paklığını,
Çarpık olana sertliğini gösterirsin.
- 27 Çünkü mazlum insanları kurtarırısın,
Ama kibirli gözleri alaşağı edersin.
- 28 Işığımı sen yakacaksın ey Yahve.
Tanrım karanlığımı aydınlatacağsın.

- 29 Çünkü senin sayende akıncıların üstüne çıkarım,
Tanrım'la surları aşarım.
- 30 Tanrı'ya gelince, O'nun yolu kusursuzdur.
Yahve'nin sözü sınandı.
O, kendisine sığınan herkese kalkandır.
- 31 Çünkü Yahve'den başka Tanrı kimdir?
Tanrımız'dan başka kaya kimdir? ³² O Tanrı ki,
beni güçle donatır ve yolumu kusursuz kılar.
- 33 Ayaklarımı geyik ayakları gibi eder,
Beni yüksek yerlerime diker.
- 34 Ellerime savaşmayı öğretir,
Kollarımla tunç bir yayı gereyim diye.
- 35 Bana kurtuluşunun kalkanını da verdin.
Sağ elin destekler beni.
Senin sevecenliğın beni büyük etti.
- 36 Adımlarımlın yerini genişlettin,
Ayaklarım kaymadı.
- 37 Düşmanlarımı kovalayıp onlara yetişirim,
Onlar yok olana dek geri dönmem.
- 38 Onları ezerim, kalkamazlar,
Ayaklarımlın altına serilirler.
- 39 Çünkü savaş için bana güç verdin.
Bana karşı çıkanları bana boyun eğdirdin.
- 40 Benden nefret edenleri yok edeyim diye,
Düşmanlarımlın sırtını bana çevirttin.
- 41 Feryat ettiler ama kurtaracak kimse yoktu,
Yahve'yi bile çağırıldılar ama O yanıt vermedi.
- 42 O zaman onları yelin önündeki toz gibi ezdim.
Onları sokak çamuru gibi dışarı fırlattım.
- 43 Halkın çekişmelerinden beni kurtardın.
Beni ulusların başı yaptın.
Tanımadığım bir halk bana hizmet edecek.
- 44 Duyar duymaz benim sözümü dinleyecekler.

- Yabancılar bana boyun eğecekler.
45 Yabancılar yok olup gidecek,
Kalelerinden titreyerek çıkacaklar.
46 Yahve yaşıyor! Kayam'a övgüler!
Kurtuluşumun Tanrısı yücelsin!
47 Benim için oç alan,
Halkları bana boyun eğdiren Tanrı O'dur.
48 Düşmanlarımdan kurtarır.
Bana karşı çıkanların üstüne çıkarırsın beni.
Beni zorbadan kurtarırsın.
49 Bunun için uluslar arasında sana şükredeceğim,
ey Yahve,
Adını ilahilerle öveceğim.
50 O, kralına büyük bir kurtuluş verir,
Meshedilmiş olanına, David ve soyuna,
Sonsuza dek sevgi dolu iyiliğini gösterir.

19

Müzik şefi için - David'in mezmuru

- 1 Gökler Tanrı'nın görkemini bildirir.
Gök boşluğu ellerinin eserini sergiler.
2 Gün güne söz söyler,
Gece geceye bilgi gösterir.
3 Ne konuşma ne de dil vardır,
Sesleri duyulmaz.
4 Sesleri tüm yeryüzüne,
Sözleri dünyanın sonuna dek ulaşır.
Göklerde güneş için çadır kurdu Tanrı.
5 Gerdekten çıkan güveye benzer güneş,
Yarışını koşan güçlü bir adam gibi sevinir.
6 Göklerin bir ucundan çıkar,
Öbür ucuna dek döner.
Sıcaklığından hiçbir şey saklanmaz.

- 7 Yahve'nin yarası kusursuzdur, canı tazeler.
Yahve'nin antlaşması emindir, saf kişiyi bilge
kılar.
- 8 Yahve'nin kuralları doğrudur, yüreği sevindirir.
Yahve'nin buyruğu paktır, gözleri aydınlatır.
- 9 Yahve korkusu temizdir, sonsuza dek kalıcıdır.
Yahve'nin ilkeleri gerçektir ve tamamıyla
doğrudur.
- 10 Altından, bol miktarda saf altından daha çok arzu
edilir,
Baldan, süzme petek balından daha tatlıdır.
- 11 Üstelik hizmetkârını uyaran onlardır.
Onlara uyanların ödülü büyüktür.
- 12 Kusurlarını kim fark edebilir?
Gizli kusurlarımdan dolayı beni bağışla.
- 13 Hizmetkârını bilerek işlenen günahlardan uzak
tut.
Üzerimde hakimiyet kurmasınlar.
O zaman doğru olurum.
Büyük isyandan suçsuz ve masum çıkarım.
- 14 Ağzımdan çıkan sözler ve yüreğimin düşüncesi
Senin önünde kabul görsün,
Ey Yahve, kayam ve kurtarıcım.

20

Müzik şefi için- David'in mezmuru

- 1 Yahve sıkıntılı gününde sana yanıt versin.
Yakov'un Tanrısı'nın adı seni yükseltsin,
- 2 Kutsal yerden sana yardım göndersin,
Siyon'dan destek versin.
- 3 Bütün sunularını hatırlasın,
Yakmalık sunularını kabul etsin. Selah.
- 4 Sana yüreğine göre versin,
Ve bütün öğütlerini yerine getirsin.

- 5 Senin kurtarışında zafer kazanacağız.
Tanrı'nın adıyla sancaklarımızı dikeceğiz.
Yahve bütün dileklerini yerine getirsin.
- 6 Şimdi biliyorum ki, Yahve meshettiğini kurtarıyor.
Sağ elinin kurtarıcı gücüyle,
Kutsal cennetten ona yanıt veriyor.
- 7 Bazıları savaş arabalarına, bazıları atlara güvenir,
Ama biz Tanrımız Yahve'nin adına güveniriz.
- 8 Onlar eğildiler ve düştüler,
Ama biz kalktık ve dik durduk.
- 9 Kurtar, ey Yahve!
Seslendiğimizde Kral bize yanıt versin!

21

Müzik şefi için David'in mezmuru

- 1 Kral senin gücüne sevinir, ey Yahve!
Kurtarışınla ne büyük sevinç duyar!
- 2 Yüreğinin isteğini ona verdin,
Dudaklarının dileğini geri çevirmedin. Selah.
- 3 Çünkü iyilik bereketleriyle onu karışladın.
Başına saf altından taç koydun.
- 4 Senden yaşam istedi,
Sonsuza dek sürecek uzun günler verdin ona.
- 5 Senin kurtarışınla yüceliği büyüktür.
Ona saygınlık ve yücelik giydirdin.
- 6 Çünkü sen onu sonsuza dek en kutsanmış kıldın.
Huzurunda onu sevinçle çoşturdun.
- 7 Çünkü kral Yahve'ye güvenir,
Yüceler Yücesi'nin sevgi dolu iyiliği sayesinde sarsılmaz.
- 8 Elin bütün düşmanlarını bulacak.
Sağ elin senden nefret edenleri bulacaktır.

- 9 Öfkelendiğin zaman onları kızgın fırına çevireceksin.
Yahve gazabıyla onları yutacak.
Ateş onları yiyip bitirecektir.
- 10 Onların soyunu yeryüzünden,
Gelecek kuşaklarını insanoğulları arasından yok edeceksin.
- 11 Çünkü sana karşı kötülük etmeye niyetlendiler.
Sana karşı başarılı olamayacak bir kötülük tasarladılar.
- 12 Çünkü sırtlarını döndüreceksin,
Gerilmiş yayını yüzlerine doğrulttuğunda.
- 13 Gücünle yüksel, ey Yahve,
Ezgiler söyleyip kudretini övelim.

22

Müzik şefi için - "Tan Geyiği" makamında - David'in mezmuru

- ¹ Tanrım, Tanrım, beni neden bıraktın?
Neden bana yardım etmekten, iniltimin sözlerinden bu kadar uzaksın?
- ² Tanrım, gündüz çağırıyorum ama yanıt vermiyorsun,
Geceleyin ve sessiz kalmıyorum.
- ³ Oysa sen kutsalsın,
Meskenini İsrail'in övgüleri üzerine kurarsın.
- ⁴ Atalarımız sana güvendi.
Güvendiler ve sen de onları kurtardın.
- ⁵ Sana seslendiler ve kurtuldular.
Sana güvendiler ve hayal kırıklığına uğramadılar.
- ⁶ Ama toprak kurduyum ben, insan değilim,
İnsanların yüz karasıyım, halkın hor gördüğü biri.

- 7 Beni görenlerin hepsi benimle alay ediyor.
Dudaklarıyla beni aşağılıyorlar. Başlarını sallayıp şöyle diyorlar:
- 8 “Yahve’ye güvendi.
Onu kurtarsın.
Madem ondan hoşlanıyor, onu kurtarsın bakalım!”
- 9 Oysa beni rahimden sen çıkardın.
Ana kucağındaiken güvenmemi sağladın.
- 10 Ana rahminden sana teslim edildim.
Doğumumdan beri Tanrım sensin.
- 11 Benden uzak durma, çünkü sıkıntı yakın.
Çünkü yardım edecek kimse yok.
- 12 Birçok boğalar beni kuşattı.
Başan'ın güçlü boğaları çevremi sardı.
- 13 Bana karşı ağızlarını sonuna kadar açıyorlar,
Avını parçalayan aslanlar gibi kükrüyorlar.
- 14 Su gibi dökülüyorum.
Bütün kemiklerim eklemlerinden çıktı.
Yüreğim balmumu gibi,
İçimde eriyor.
- 15 Gücüm çömlek parçası gibi kurudu.
Dilim damağıma yapışıyor.
Beni ölüm toprağına yatırdın.
- 16 Çünkü köpekler çevremi sardı.
Kötüler sürüsü beni kuşattı.
Ellerimi ve ayaklarımı deldiler.
- 17 Bütün kemiklerimi sayabilirim.
Gözlerini dikmiş, bana bakıyorlar.
- 18 Giysilerimi aralarında paylaşıyorlar.
Elbisem için kura çekiyorlar.
- 19 Ama sen, ey Yahve, uzak durma!

- Sensin benim yardımcım. Bana yardım etmek için acele et!
- 20 Canımı kılıçtan,
Değerli yaşamımı köpeğin gücünden kurtar.
- 21 Aslanın ağzından kurtar beni!
Evet, beni yaban öküzlerinin boynuzlarından kurtardın.
- 22 Adını kardeşlerime duyuracağım.
Topluluğun ortasında seni öveceğim.
- 23 Ey Yahve'den korkanlar, O'nu övün!
Ey Yakov soyu, O'nu yüceltin!
Ey İsrail soyu, O'ndan korkun!
- 24 Çünkü O, mazlumun sıkıntısını küçümsemedi,
tiksinmedi.
Yüzünü de ondan gizlemedi;
Ama mazlum O'na seslenince, O sesini duydu.
- 25 Büyük toplulukta övgüm senden gelir.
O'ndan korkanların önünde adaklarımı yerine getireceğim.
- 26 Alçakgönüllüler yiyip doyacak.
O'nu arayanlar Yahve'ye şükredecekler.
Yürekleriniz sonsuza dek yaşasın.
- 27 Yeryüzünün dört bucağı bunu hatırlayıp
Yahve'ye dönecek.
Ulusların bütün soyları senin önünde tapınacaklar.
- 28 Çünkü hakimiyet Yahve'nindir.
Uluslar üzerinde egemenlik süren O'dur.
- 29 Dünyanın bütün zenginleri yiyecek ve tapınacaklar.
Toprağa inen herkes O'nun önünde eğilecek,
Canını hayatta tutamayanlar bile.
- 30 Gelecek kuşaklar O'na hizmet edecek.

- Sonraki kuşaklara Efendi anlatılacak.
31 Gelip O'nun doğruluğunu henüz doğmamış halka
bildirecekler.
Çünkü bunu O yaptı.

23

David'in mezmuru

- 1 Yahve benim çobanımdır,
Hiçbir eksikim olmaz.
2 Beni yeşil çayırlarda yatırır.
Sakin suların kıyısına götürür.
3 Canımı tazeler.
Adı uğruna doğruluk yollarında bana rehberlik
eder.
4 Ölümün gölgesindeki vadiden geçsem bile,
Hiçbir kötülükten korkmam çünkü sen benim-
lesin.
Senin asan, değneğin,
Teselli eder beni.
5 Düşmanlarımla huzurunda,
Önüme sofrayı kurarsın.
Başımı yağla meshedersin.
Kâsem taşmakta.
6 Kesinlikle yaşamımın tüm günlerinde
İyilik ve sevgi izleyecek beni.
Sonsuza dek Yahve'nin evinde oturacağım.

24

David'in mezmuru

- 1 Yahve'nindir yeryüzü, doluluğuyla birlikte.
Dünya ve içinde yaşayanlar.
2 Çünkü O'dur onu denizlerin üzerinde kuran,
Taşkınlar üzerinde durduran.
3 Yahve'nin dağına kim çıkabilir?

- Kim O'nun kutsal yerinde durabilir?
4 Elleri temiz, yüreği pak olan;
Canını yalana kaptırmamış,
Hileyle yemin etmemiştir böylesi.
5 O kişi Yahve'nin bereketini,
Kurtuluşunun Tanrısı'ndan gelen doğruluğu
alacaktır.
6 Bu O'nu arayanların kuşağıdır,
Senin yüzünü arayanların - Yakov gibi. Selah.
7 Kaldırın başınızı, ey kapılar!
Yükselin, ey ebedi kapılar,
Yücelik Kralı içeri girsin.
8 Kimdir o Yücelik Kralı?
Yahve'dir O, güçlü ve kudretli,
Yahve savaşta kudretlidir.
9 Kaldırın başınızı, ey kapılar,
Yükselin ey ebedi kapılar,
Yücelik Kralı içeri girsin.
10 Kimdir o Yücelik Kralı?
Orduların Yahvesi, yücelik Kralı O'dur! Selah.

25

- David'in mezmuru 1 Ey Yahve, canımı sana kaldırıyorum.
2 Tanrım, sana güvendim,
Utandırma beni.
Düşmanlarımın bana galip gelmesine izin verme.
3 Seni bekleyen hiç kimse utanmayacak.
Sebepsiz yere hainlik edenler utanacaklar.
4 Bana yollarını göster, ey Yahve.
Bana yönlerini bildir.
5 Bana kendi gerçeğinde yol göster ve öğret,
Çünkü sen kurtuluşumun Tanrısı'sın,

- Bütün gün seni bekliyorum.
- ⁶ Ey Yahve, sevecen merhametlerini ve sevgi dolu iyiliğini hatırla,
Çünkü onlar eski zamanlardan beri aynıdır.
- ⁷ Gençlik günahlarımı ve gençlik isyanlarımı anma.
Beni sevgi dolu iyiliğinle,
İyiliğine göre hatırla, ey Yahve.
- ⁸ Yahve iyi ve doğrudur,
Bu nedenle günahkârlara yolu gösterir.
- ⁹ Alçakgönüllülere adalet yolunda yol gösterecek.
Kendi yolunu onlara öğretecek.
- ¹⁰ Antlaşmasını ve tanıklıklarını tutanlar için,
Yahve'nin bütün yolları sevgi dolu iyilik ve gerçektir.
- ¹¹ Adın uğruna, ey Yahve,
Günahımı bağışla, çünkü günahım büyüktür.
- ¹² Yahve'den korkan adam kimdir?
Yahve ona seçeceği yolu bildirecektir.
- ¹³ Onun canı rahat edecek.
Soyu ülkeyi miras alacaktır.
- ¹⁴ Yahve'nin dostluğu kendisinden korkanlardır.
Onlara antlaşmasını gösterecektir.
- ¹⁵ Gözlerim hep Yahve'nin üstündedir,
Çünkü ayaklarımı ağdan O çıkarır.
- ¹⁶ Bana yüzünü çevir ve merhamet et,
Çünkü kimsesiz ve dertliyim.
- ¹⁷ Yüreğimin darlıkları çoğaldı.
Beni sıkıntılarımdan kurtar.
- ¹⁸ Çektiğim sıkıntıları ve acıları gör de,
Bütün günahlarımı bağışla.
- ¹⁹ Düşmanlarıma bak, çünkü çokturlar.
Şiddetle benden nefret ediyorlar.
- ²⁰ Canımı koru, kurtar beni.

Hayal kırıklığına uğramayayım, çünkü sana sığınıyorum.

- 21 Beni dürüstlük ve doğruluk korusun,
Çünkü seni bekliyorum. 22 Ey Tanrı, İsrail'i bütün sıkıntılarından kurtar.

26

David'in mezmuru

- 1 Beni yargıla, ey Yahve, çünkü dürüstlüğümler yürüdüm.
Sarsılmadan Yahve'ye güvendim.
- 2 Beni dene, ey Yahve, sına beni.
Yüreğimi ve aklımı yokla.
- 3 Çünkü sevgi dolu iyiliğın gözlerimin önündedir.
Senin gerçeğinde yürüdüm.
- 4 Hilekâr adamlarla oturmadım,
İkiyüzlülerin arasına da girmem.
- 5 Kötülük yapanlar topluluğundan nefret ederim,
Kötülerle birlikte oturmam.
- 6 Ellerimi masumiyetle yıkar,
Sunağının etrafında dönerim, ey Yahve,
- 7 Ta ki, şükran sesini duyurayım
Ve tüm harika işlerini anlatayım.
- 8 Ey Yahve, oturduğın evi,
Görkeminin bulunduğın yeri severim.
- 9 Canımı günahkârlarla,
Hayatımı kana susamış adamlarla bir araya
getirme.
- 10 Kötülük ellerindedir,
Sağ elleri rüşvetle doludur.
- 11 Ama ben dürüstlüğümler yürüyeceğim.
Beni kurtar ve bana merhamet et.
- 12 Ayağım düzlükte durur.

Topluluklarda Yahve'yi yücelteceğim.

27

David'in mezmuru

¹ Yahve benim ışığım ve kurtuluşumdur.

Kimden çekineyim?

Yahve yaşamımın gücüdür.

Kimden korkayım?

² Kötüler etimi yemek için üzerime geldiklerinde,
Hasımlarım ve düşmanlarım bile tökezlediler ve
düştüler.

³ Bana karşı bir ordu kamp kursa bile,

Yüreğim korkmaz.

Bana karşı savaş açılrsa da,

Yine de güvenimi korurum.

⁴ Yahve'den tek bir şey diledim ve onun peşindeyim:

Yahve'nin güzelliğini görüp,

O'nun tapınağında hayran olmak için,

Ömrümün bütün günlerinde Yahve'nin evinde
bulunayım.

⁵ Çünkü sıkıntı gününde beni gizlice çardağında tutaca-

cak.
Beni çadırının gizli yerinde saklayacak.

Kaya üzerinde beni yükseltecek.

⁶ Artık başım çevremdeki düşmanlarımın üzerinde
yükselecek.

O'nun çadırında sevinç kurbanları sunacağım.

Ezgilerle, ilahilerle Yahve'yi öveceğim.

⁷ Sesimle çağırıldığımda duy, ey Yahve.

Bana merhamet et, yanıtla beni.

⁸ "Yüzümü ara" dediğin zaman,

Yüreğim sana, "Yüzünü arıyorum, ey Yahve"
dedi.

- ⁹ Yüzünü benden gizleme.
Hizmetkârını öfkeyle uzaklaştırma.
Yardımcım sen oldun.
Bırakma, terk etme beni,
Ey kurtuluşumun Tanrısı.
- ¹⁰ Babamla annem beni terk ettiğinde,
Yahve beni yukarı kaldırır.
- ¹¹ Bana kendi yolunu öğret, ey Yahve.
Düşmanlarımdan ötürü bana doğru yolda rehber ol.
- ¹² Beni hasımlarımın keyfine bırakma,
Çünkü yalancı tanıklar karşıma dikildi,
Şiddet soluyorlar. ¹³ Yaşayanlar diyarında
Yahve'nin iyiliğini göreceğimden ben hâlâ eminim.
- ¹⁴ Yahve'yi bekle.
Güçlü ve yüreğin cesaretli olsun.
Evet, Yahve'yi bekle.

28

David'in mezmuru

- ¹ Ey Yahve, sana sesleniyorum,
Kayam benim, kulak tıkama sesime,
Bana karşı sessiz kalırsan,
Çukura inenler gibi olurum.
- ² Sana haykırdığımda,
Ellerimi En Kutsal Yerine doğru kaldırdığımda,
Dileklerimin sesini duy.
- ³ Beni kötülerle, kötülüğün işçileriyle aynı yere çekme.
Onlar komşularıyla barış konuşurlar ama
yürelerinde kötülük vardır.
- ⁴ Onlara yaptıklarına göre, işledikleri kötülüğün
karşılığına göre ver.

- Ellerinin işlerine göre onlara ver.
Onlara hak ettiklerinin karşılığını ver.
- ⁵ Madem Yahve'nin işlerine,
Ellerinin işine saygı duymuyorlar,
Yahve onları yıkacak ve bina etmeyecektir.
- ⁶ Yahve'ye övgüler olsun,
Çünkü dileklerimin sesini duydu.
- ⁷ Yahve benim gücüm ve kalkanımdır.
Yüreğim O'na güvendi ve yardım buldum.
Bu nedenle yüreğim coşuyor.
Ezgimle O'na şükredeceğim.
- ⁸ Yahve onların gücüdür.
O, meshettiğinin kurtuluş kalesidir.
- ⁹ Halkını kurtar,
Mirasını kutsa.
Onların çobanı ol,
Ve onları sonsuza dek taşı.

29

David'in mezmuru

- ¹ Ey kudretli olanın oğulları, Yahve'ye verin,
Yahve'ye yücelik ve güç verin.
- ² İsminden ötürü yüceliği Yahve'ye verin.
Kutsal düzen içinde Yahve'ye tapının.
- ³ Yahve'nin sesi suların üstündedir.
Yücelik Tanrısı,
Yahve birçok sular üstünde gürlüyor.
- ⁴ Yahve'nin sesi güçlüdür.
Yahve'nin sesi heybetle doludur.
- ⁵ Yahve'nin sesi sedir ağaçlarını kırar.
Evet, Yahve Lübnan sedirlerini parçalar.
- ⁶ Onları buzağı gibi,

Lübnan'ı ve Siryon'u yaban öküzü yavrusu gibi sıçratır. ⁷ Yahve'nin sesi şimşek gibi çakar.

⁸ Yahve'nin sesi çölü sarsar.

Yahve Kadeş Çölü'nü sarsar.

⁹ Yahve'nin sesi geyikleri doğurtur,

Ormanları çıplak bırakır.

O'nun tapınağındaki her şey "Yücesin!" diyor.

¹⁰ Yahve Tufan'da tahtına oturdu.

Evet, Yahve sonsuza dek Kral olarak oturur.

¹¹ Yahve halkına güç verir.

Yahve halkını esenlikle kutsar.

30

Tapınak adanırken söylenen bir ilahi

David'in mezmuru

¹ Seni överim, ey Yahve, çünkü beni ayağa kaldırdın,
Düşmanlarımı bana sevindirmedin.

² Ey Yahve Tanrım, sana seslendim,
Ve bana şifa verdin.

³ Ey Yahve, canımı ölümler diyarından çıkardın.
Çukura inmeyeyim diye beni hayatta tuttu.

⁴ Ey O'nun kutsalları, Yahve'yi ilahilerle övün.
O'nun kutsal adına şükredin.

⁵ Çünkü öfkesi bir an içindir.
Lütfu ise bir ömür.

Ağlayış bir gece kalabilir,
Ama sabahleyin sevinç gelir.

⁶ Bense, bolluk içinde şöyle dedim:
"Asla sarsılmayacağım."

⁷ Ey Yahve, lütfunla dağımı sağlamlaştırdın;
Ama sen yüzünü gizleyince sıkıntı duydum.

⁸ Ey Yahve, sana seslendim.

- Efendime rica ettim:
9 “Eğer çukura inersem, yıkımımın ne yararı olur?
Toprak seni över mi?
Senin gerçeğini ilan eder mi?
10 Duy, ey Yahve, bana merhamet et.
Yardımcım ol, ey Yahve!”
11 Yasımı benim için raksa çevirdin.
Çulumu çıkardın ve bana sevinç giydirdin,
12 Ta ki yüreğim seni ilahilerle övsün ve susmasın.
Ey Yahve Tanrım, sana sonsuza dek
şükredeceğim!

31

Müzik şefi için - David'in mezmuru

- 1 Ey Yahve, sana sığınıyorum,
Hiçbir zaman beni hayal kırıklığına uğratma.
Beni kendi doğruluğunla kurtar.
2 Kulak ver bana.
Beni tez kurtar.
Bana güçlü bir kaya,
Beni kurtarmak için sığınacak ev ol.
3 Çünkü sen benim kayam ve kalemsin,
Bu nedenle, adın uğruna bana yol göster ve
bana rehber ol.
4 Benim için gizlice kurdukları ağdan beni çekip
çıkart,
Çünkü sen benim kalemsin.
5 Ruhumu ellerine emanet ediyorum.
Gerçeğin Tanrısı, ey Yahve, beni kurtar.
6 Yalancı putlara saygı duyanlardan nefret ed-
erim,
Ancak Yahve'ye güvenirim.
7 Senin sevgi dolu iyiliğinle sevinip coşacağım,

- Çünkü çektiğim sıkıntıyı gördün.
Canımı sıkıntılar içinde bildin.
- 8 Beni düşmanın eli içinde kapatmadın.
Ayaklarımı geniş bir yere yerleştirdin.
- 9 Bana merhamet et, ey Yahve, çünkü sıkıntıdayım.
Gözüm, canım, bedenim kederden eriyip
gidiyor.
- 10 Çünkü ömrüm kederle geçti,
Yıllarım iniltiyle,
Suçumdan ötürü gücüm tükeniyor.
Kemiklerim eriyip gidiyor.
- 11 Bütün düşmanlarım yüzünden
Komşularıma karşı büsbütün aşağılık birisi,
Tanıdıklarım için dehşet oldum.
Beni sokakta görenler benden kaçır oldu.
- 12 Ölü bir adam gibi yüreklerinden unutulup gittim.
Kırık bir çömlek gibiyim.
- 13 Çünkü birçok kişinin iftiralarını duydum,
Her tarafta dehşet içinde.
Onlar bana karşı düzen kurarken,
Canımı almak için anlaştilar.
- 14 Ama ben sana güveniyorum, ey Yahve.
“Tanrım sensin” dedim.
- 15 Vakitlerim senin elinde.
Beni düşmanlarımin elinden ve bana zulme-
denlerden kurtar.
- 16 Yüzün hizmetkârının üzerinde parlâsın.
Beni sevgi dolu iyiliğınle kurtar.
- 17 Hayal kırıklığına uğramayayım, ey Yahve, çünkü
seni çağırđım.
Kötüler hayal kırıklığına uğrasınlar.
Ölüler diyarında sessiz kalsınlar.
- 18 Yalan söyleyen dudaklar sessiz kalsın,

- Doğruların aleyhinde küstahça,
Gurur ve küçümsemeyle konuşurlar.
- 19 Senden korkanlar için sakladığın,
Sana sığınanlar için yaptığın,
İnsanoğlunun önündeki, iyiliğin ne büyüktür!
- 20 Onları huzurunun barınağında,
İnsanların tuzaklarından gizlersin.
Kavgacı dillerden bir çardakta onları saklarsın.
- 21 Yahve'ye övgüler olsun,
Çünkü güçlü bir kentte
Bana şaşılmalı sevgi dolu iyiliğini gösterdi.
- 22 Bana gelince, aceleyle, "Gözlerinin önünden
atıldım" dedim.
Yine de sana seslendiğimde dileklerimin
sesini duydun.
- 23 Yahve'yi sevin, ey O'nun kutsalları!
Yahve sadıkları korur,
Kibirli davrananlara tam karşılığını verir.
- 24 Ey sizler, Yahve'ye umut bağlayanlar, hepiniz,
Güçlü olun ve yüreğiniz cesaretli olsun.

32

David'in mezmuru - Maskil

- 1 Ne mutlu itaatsizliği bağışlanmış,
Günahı örtülmüş olan insana.
- 2 Ne mutlu Yahve tarafından suçu sayılmayan,
Ruhunda hile olmayan insana.
- 3 Sustuğumda gün boyu inlemelerimden
Kemiklerim eridi.
- 4 Gece gündüz elin üzerimde ağırdı.
Yaz sıcağında gücüm tükendi. Selah.
- 5 Günahımı sana itiraf ettim.
Suçumu saklamadım.

- “Yahve'ye isyanlarımı itiraf edeceğim” dedim.
Günahımın suçunu bağışladın. Selah.
- 6 Bunun için, bulunabileceğin sırada,
Tanrısal olan herkes sana dua etsin.
Kesinlikle büyük sular taştığında ona
erişemezler.
- 7 Sensin benim sığınağım.
Beni sıkıntıdan korursun.
Beni kurtuluş ezgileriyle kuşatırsın. Selah.
- 8 Eğiteceğim seni, gideceğin yolu sana öğreteceğim.
Gözüm üzerinde, sana öğüt vereceğim.
- 9 Anlayışsız at ya da katır gibi olmayın.
Onları tutmak için gem ve dizgin olmazsa,
Sana yaklaşamazlar.
- 10 Çok keder gelir kötülerin başına,
Ama güveni Yahve olanı sevgi dolu iyilik
kuşatacaktır.
- 11 Ey doğrular, Yahve ile sevinin ve coşun!
Ey yüreği doğru olanlar, sevinçle haykırın!

33

- 1 Ey doğrular, Yahve ile sevinin!
Doğrulara övgü yaraşır.
- 2 Lir çalarak Yahve'ye şükredin.
On telli arpla O'nu ilahilerle övün.
- 3 O'na yeni bir ezgi söyleyin.
Sevinç çılgınlığıyla ustaca çalın!
- 4 Çünkü Yahve'nin sözü doğrudur.
Bütün işlerini sadakatle yapar.
- 5 Doğruluğu ve adaleti sever.
Dünya Yahve'nin sevgi dolu iyiliğiyle doludur.
- 6 Gökler Yahve'nin sözüyle,

- Onların bütün orduları ağzının soluğuyla yaratıldı.
- 7 Denizin sularını bir yığın gibi toplar.
Derinliklerini ambarlarda yığar.
- 8 Bütün yeryüzü Yahve'den korksun.
Dünyada yaşayan herkes O'na hayranlık dunsun.
- 9 Çünkü O söyledi ve oldu.
O buyurdu ve sağlam durdu.
- 10 Yahve ulusların öğüdünü boşa çıkarır.
Halkların düşüncelerini hiç eder.
- 11 Yahve'nin öğüdü sonsuza dek,
Yüreğinin düşünceleri tüm kuşaklar boyunca yerinde durur.
- 12 Ne mutlu Tanrısı Yahve olan ulusa,
Kendi mirası olarak seçtiği halka.
- 13 Yahve gökten bakar.
Bütün insanoğullarını görür. 14 Yaşadığı yerden yeryüzünde yaşayanların tümünü gözler.
- 15 Her birinin yüreğine biçim veren,
Onların bütün işlerini tartan O'dur.
- 16 Asker çokluğuyla kurtulan kral yoktur.
Ne de büyük gücüyle kurtulan bir yiğit vardır.
- 17 Güvenlik için at boştur,
Büyük gücüne karşın kimseyi kurtarmaz.
- 18 İşte, Yahve'nin gözü kendisinden korkanların,
O'nun sevgi dolu iyiliğine umut bağlayanların üzerindedir.
- 19 Böylece onları ölümden kurtarır,
Kıtlık içinde onları yaşatır.
- 20 Canımız Yahve'yi bekler.
O bizim yardımımız ve kalkanımızdır.
- 21 Yüreğimiz O'nda sevinç bulur,

Çünkü biz O'nun kutsal adına güvendik.
22 Madem umudumuz sende,
Sevgi dolu iyiliğin üzerimizde olsun, ey Yahve!

34

David'in mezmuru Avimelek'in önünde kendini deli gibi gösterip kovulduğu, Gittiği zaman

- 1 Yahve'yi her zaman öveceğim.
O'nun övgüsü hep ağzımda olacak.
- 2 Canım Yahve ile övünür.
Alçakgönüllüler bunu duyup seversin.
- 3 Yahve'yi benimle birlikte övün.
Adını hep birlikte yüceltelim.
- 4 Yahve'yi aradım ve bana yanıt verdi,
Ve beni tüm korkularımdan kurtardı.
- 5 O'na baktılar, ıslıl ıslıl parladılar.
Yüzlerini asla utanç kaplamayacak.
- 6 Bu yoksul adam yakardı ve Yahve onu duydu,
Ve onu bütün sıkıntılarından kurtardı.
- 7 Yahve'nin meleği kendisinden korkanların çevresinde,
Ordugâh kurar, onları kurtarır.
- 8 Tadın ve görün, Yahve ne iyidir.
Ne mutlu ona sığınan adama.
- 9 Yahve'den korkun, ey O'nun kutsalları,
Çünkü O'ndan korkanların eksigi olmaz.
- 10 Genç aslanlar muhtaç olur, açlık çekerler,
Ama Yahve'yi arayanlar hiçbir iyilikten yoksun kalmaz.
- 11 Gelin ey çocuklar, beni dinleyin.
Size Yahve korkusunu öğretelim.
- 12 Kimdir yaşamı arzulayan kişi,
İyilik görmek için uzun günler seven?

- 13 Dilini kötülükten,
Dudaklarını yalan söylemekten uzak tutsun.
- 14 Kötülükten uzak durun, iyilik yapın.
Esenliği arayın ve ardınca gidin.
- 15 Yahve'nin gözleri doğruların üzerindedir.
Kulakları onların feryadını duyar.
- 16 Yahve'nin yüzü kötülük yapanlara karşıdır,
Onların anılarını yeryüzünden kesip atar.
- 17 Doğrular feryat eder, Yahve duyar,
Onları bütün sıkıntılarından kurtarır.
- 18 Yahve yüreği kırık olanlara yakındır,
Ruhu ezilmiş olanları kurtarır.
- 19 Doğrunun dertleri çoktur,
Ama Yahve onu hepsinden kurtarır.
- 20 Bütün kemiklerini korur.
Onlardan hiçbiri kırılmaz.
- 21 Kötüyü kötülük öldürür.
Doğru kişiden nefret edenler mahkûm olurlar.
- 22 Yahve hizmetkârının canını kurtarır.
O'na sığınanların hiçbiri mahkûm olmaz.

35

David'in mezmuru

- 1 Ey Yahve, benimle çekişenlerle sen çekiş,
Bana karşı savaşanlarla sen savaş.
- 2 Küçük ve büyük kalkanı al,
Yardıмым için ayağa kalk.
- 3 Mızrağı savur ve beni kovalayanları engelle.
Canıma, "Senin kurtuluşun benim." de.
- 4 Canımı almak isteyenler hayal kırıklığına uğrayıp
rezil olsunlar.
Bana kötülük düşünenler geri dönüp şaşkına
dönsünler.
- 5 Rüzgârın önündeki saman çöpü gibi olsunlar,

- Yahve'nin meleği onları sürsün.
6 Yolları karanlık ve kaygan olsun,
Yahve'nin meleği onların peşlerine düşsün.
7 Çünkü nedensiz yere benim için ağlarını çukurda
gizlediler.
Hiçbir sebep yokken canıma çukur kazdılar.
8 Habersiz yıkım üzerine gelsin.
Gizlediği ağ kendisini yakalasın.
O yıkımın içine kendisi düşsün.
9 Canım Yahve'de sevinç bulacak.
O'nun kurtarışıyla sevinecek.
10 Bütün kemiklerim şöyle diyecek:
"Senin gibisi var mı, ey Yahve,
Yoksulu kendisine göre çok güçlü olanın elin-
den,
Yoksulu, muhtacı soyguncudan kurtaran?"
11 Yalancı tanıklar ayağa kalkıyor.
Bilmediğim şeyleri bana soruyorlar.
12 Canımı kederlendirmek için,
İyiliğe karşı bana kötülük ediyorlar.
13 Ben ise, onlar hastalandıklarında çul kuşanırdım.
Oruçla canımı alçaltırdım.
Duam kendi bağrıma dönerdi.
14 Onlara dostum ya da kardeşimmiş gibi
davranırdım.
Annesi için yas tutan birisi gibi yas tutarak
yere kapanırdım.
15 Ama benim sıkıntım karşısında sevindiler ve bir
araya toplandılar.
Saldırganlar bana karşı toplandılar ve ben
bunu bilmiyordum.
Bana saldırdılar ve durmadılar.
16 Ziyafetlerdeki kirli soytarılar gibi,

- Bana dişlerini gıcırdattılar.
- 17 Ey Efendim, ne zamana dek bakacaksın?
Canımı onların yok edişinden,
Yaşamımı genç aslanlardan kurtar.
- 18 Büyük toplantıda sana şükürler sunacağım.
Kalabalığın ortasında seni öveceğim.
- 19 Düşmanlarım haksız yere bana karşı sevinmesin-
ler;
Benden nedensiz yere nefret edenler,
Göz kırpmasınlar.
- 20 Çünkü onlar esenlikten söz etmezler,
Ama ülkenin sakin insanlarına karşı
Hileli sözler uydururlar.
- 21 Bana karşı ağızlarını sonuna kadar açtılar.
“Oh! Oh! Gözümüz bunu gördü!” diyorlar.
- 22 Sen bunu gördün, ey Yahve. Sessiz kalma.
Ey Efendim benden uzak durma.
- 23 Ey Tanrım, uyan, kalk ve savun beni!
Ey Efendim, benim için gayrete gel!
- 24 Doğruluğuna göre beni haklı çıkar, ey Yahve
Tanrım.
Bana karşı sevinmelerine izin verme.
- 25 Yüreklerinde, “Oh! Dileğimiz buydu,
Onu yuttuk!” demesinler.
- 26 Felaketime sevinenler,
Hayal kırıklığına uğrayıp şaşkına dönsünler.
Bana karşı kendilerini yüceltenler,
Utanç ve rezilliğe bürünsünler.
- 27 Haklı davamı destekleyenler,
Sevinçle haykırıp coşsunlar.
Sürekli şöyle desinler:
“Hizmetkârının bolluk içinde olmasından
hoşlanan

Yahve yücelsin!”

28 Dilim gün boyu senin doğruluğundan,
Övgülerinden söz edecek.

36

Müzik şefi için- Yahve'nin hizmetkârı David'in mezmuru

1 Kötünün itaatsizliği hakkında yüreğimde bir esin var:

“Gözünde Tanrı korkusu yoktur.”

2 Kendini beğendiği için,

Günahını fark edemez ve ondan nefret etmez.

3 Ağzının sözleri kötülük ve hiledir.

Akıllı olmayı ve iyilik yapmayı bırakmıştır.

4 Yatağında kötülük tasarlar.

Kendini iyi olmayan bir yola sokar.

Kötülükten nefret etmez.

5 Sevgi dolu iyiliğin, ey Yahve, göklerdedir.

Sadakatın gökyüzüne ulaşır.

6 Doğruluğun Tanrı'nın dağları,

Yargıların büyük derinlik gibidir.

Ey Yahve, insanı ve hayvanı koruyan sensin.

7 Sevgi dolu iyiliğin ne değerli, ey Tanrı!

İnsanoğulları kanatlarının gölgesine sığınır.

8 Evinin bolluğuyla bol bol doyacaklar.

Senin zevklerinin ırmağından onlara içireceksin.

9 Çünkü yaşamın kaynağı sendedir.

Senin ışığında ışığı göreceğiz.

10 Seni tanıyanlara sevgi dolu iyiliğini,

Yüreği doğru olanlara karşı doğruluğunu sürdür.

11 Gururlunun ayağının bana karşı gelmesine,

Kötünün elinin beni kovmasına izin verme.

12 Orada kötülük yapanlar düştü.
Yıkıldılar ve kalkamazlar.

37

David'in mezmuru

- ¹ Kötülük edenler yüzünden üzülme,
Haksızlık yapanlara da özenme.
- ² Çünkü yakında ot gibi biçilecekler,
Yeşil bitki gibi solup gidecekler.
- ³ Yahve'ye güven ve iyilik et.
Ülkede otur ve güvenli otlakların tadını çıkar.
- ⁴ Yahve'den de zevk al,
O da sana yüreğinin dileklerini verecektir.
- ⁵ Yolunu Yahve'ye teslim et.
O'na güven,
O da şunu yapacaktır:
- ⁶ Doğruluğunu ışık gibi,
Hakkını öğlen güneşi gibi parlatacaktır.
- ⁷ Yahve'ye güven, O'nu sabırla bekle.
Üzülme işi yolunda olup da,
Kötü planlarını gerçekleştiren kişi için.
- ⁸ Kızılmaktan vazgeç, öfkeyi bırak.
Üzülme, bu yalnızca kötülüğe sürükler.
- ⁹ Çünkü kötülük edenler kesilip atılacak,
Ama Yahve'yi bekleyenler ülkeyi miras alacak.
- ¹⁰ Kısa bir süre sonra kötüler yok olacak.
Yerini arasan bile artık orada bulunmayacak.
- ¹¹ Ama alçakgönüllüler ülkeyi miras alacaklar,
Taşkın esenlikten tad alacaklar.
- ¹² Kötü doğruya karşı düzen kurar,
Ve ona diş gıcırdatır.
- ¹³ Efendi ona güler,
Çünkü onun gününün geldiğini görür.

- 14 Kötüler kılıç çekip yaylarını gerdiler,
Yoksulları ve muhtaçları yere sermek,
Yolu doğru olanları öldürmek için.
- 15 Onların kılıcı kendi yüreklerine girecek,
Yayları kırılacaktır.
- 16 Doğunun azı,
Birçok kötünün bolluğundan daha iyidir.
- 17 Çünkü kötülerin gücü kırılacak,
Ama Yahve doğrulara destek olur.
- 18 Yahve kusursuz olanların günlerini bilir.
Onların mirası sonsuza dek kalıcıdır.
- 19 Kötülük zamanında hayal kırıklığına
uğramayacaklar.
Kıtlık günlerinde doyurulacaklar.
- 20 Ama kötüler yok olacaklar.
Yahve'nin düşmanları kırların güzelliğine ben-
zeyecek.
Duman gibi dağılıp yok olacak.
- 21 Kötü kişi ödünç alır da geri vermez,
Ama doğru kişi cömertçe verir.
- 22 Çünkü O'nun kutsadıkları ülkeyi miras alacak.
O'nun lanetledikleri kesilip atılacaktır.
- 23 İnsanın adımları Yahve tarafından pekiştirilir.
Onun yolundan hoşnuttur.
- 24 Tökezele de düşmez,
Çünkü elinden tutan Yahve'dir.
- 25 Gençtim, şimdi yaşlandım,
Yine de doğruların terk edildiğini,
Ve de çocuklarının ekmek dilendiğini hiç
görmedim.
- 26 Bütün gün merhametle davranır ve ödünç verir.
Onun soyu kutsandır.

- 27 Kötülükten uzak dur, iyilik et.
Sonsuza dek güven içinde yaşa.
- 28 Çünkü Yahve adaleti sever,
Kutsallarını terk etmez.
Onlar sonsuza dek korunur,
Ama kötülerin soyu kesilip atılacak.
- 29 Doğrular ülkeyi miras alacak,
Ve sonsuza dek içinde yaşayacaklar.
- 30 Doğrunun ağzı bilgelik konuşur.
Dili adaleti söyler.
- 31 Tanrısı'nın yarası yüreğindedir.
Adımlarından hiçbiri kaymaz.
- 32 Kötü doğruyu gözetler,
Onu öldürmenin yolunu arar.
- 33 Yahve onu kötünün eline bırakmaz,
Yargılandığında onu mahkûm etmez.
- 34 Yahve'yi bekle, O'nun yolunu tut,
Ülkeyi miras almak için seni yükseltecektir.
Kötüler kesilip atıldığı zaman, bunu göreceksin.
- 35 Kötüyü büyük güç içinde gördüm,
Yeşil bir ağaç gibi bittiği yerde yayılmış.
- 36 Ama gelip geçti işte, artık o yok.
Onu aradım ama bulunamadı.
- 37 Kusursuz adamın üzerine bir nişan koy, doğru
adama bak,
Çünkü gelecek esenlik adamınındır.
- 38 İsyan edenlere gelince, onlar hep birlikte yok
edilecekler.
Kötülerin geleceği kesilip atılacaktır.
- 39 Ama doğruların kurtuluşu Yahve'dendir.
O, sıkıntı zamanlarında onların kalesidir.
- 40 Yahve onlara yardım eder ve onları kurtarır.
Onları kötülerin elinden kurtarıp özgür kılar,

Çünkü O'na sığındılar.

38

Anma sunusu için David'in mezmuru

- ¹ Ey Yahve, öfkenle beni azarlama,
Gazapla beni yola getirme.
- ² Çünkü okların beni deldi,
Elin üzerime ağır basıyor.
- ³ Öfken yüzünden bedenime rahat yok,
Günahımdan ötürü kemiklerimde de hiç sağlık
kalmadı.
- ⁴ Çünkü kötülüklerim başımı aştı.
Ağır bir yük gibi, bana çok ağır geldiler.
- ⁵ Akılsızlığım yüzünden,
Yaralarım iğrenç ve irinlidir.
- ⁶ Acı çekiyorum, iki büklüm eğildim.
Bütün gün yas içindeyim.
- ⁷ Çünkü belim ateşle dolu.
Bedenimde hiçbir rahat yok.
- ⁸ Baygınlığım ve alabildiğine yaralıyım.
Yüreğimin acısından inliyorum.
- ⁹ Ey Efendim, bütün dileğim senin önündedir.
İnlemelerim senden gizli değil.
- ¹⁰ Yüreğim çarpıyor.
Gücüm tükeniyor.
Gözlerimin ferisi de beni terk etti.
- ¹¹ Sevenlerim ve dostlarım felaketimden uzak du-
ruyorlar.
Akrabalarım da uzakta durmaktalar.
- ¹² Canımı almanın yolunu arayanlar da tuzak ku-
ruyorlar.
Zararımı arayanlar kötü söz söylüyorlar,
Gün boyu hileler düşünüyorlar.

- 13 Ama ben sağır biri gibi duymuyorum.
Ağzını amayan dilsiz gibiyim.
- 14 Ağzında yanıt olmayan,
Duymayan biri gibiyim.
- 15 Çünkü ben sana güveniyorum, ey Yahve.
Sen yanıtlayacaksın, ey Efendi Tanrım.
- 16 Çünkü dedim ki, “Benden ötürü sevinmesinler,
Ayağım kayınca böbürlenmesinler.”
- 17 Çünkü ben düşmek üzereyim.
Kederim hep önümde.
- 18 Çünkü suçumu itiraf ederim.
Günahımdan ötürü üzgünüm.
- 19 Ama düşmanlarım güçlü ve çoktur.
Benden nedensiz yere nefret edenler çoktur.
- 20 İyiliğe karşılık kötülük yapanlar bana karşıdırlar,
Çünkü ben iyilik peşindeyim.
- 21 Beni bırakma, ey Yahve!
Ey Tanrım, benden uzak durma.
- 22 Tez yardım et bana,
Ey Efendim, kurtuluşum benim.

39

Müzik Şefi Yedutun için - David'in mezmuru

- 1 Şöyle dedim: “Dilimle günah işlemeyeyim diye
Yollarıma dikkat edeceğim.
Kötü kişi karşımdayken,
Ağzıma gem vuracağım.”
- 2 Dilimi tutup sessiz kaldım.
İyilik için bile sustum.
Acım katlandı.
- 3 Yüreğim yandı içimde.
Derin derin düşünürken ateş alevlendi.
Dilimle dedim:

- 4 “Ey Yahve, bana sonumu göster,
Günlerimin ölçüsü nedir?
Ne kadar kırılğan olduğumu bana bildir.
- 5 İşte günlerimi bir karış kıldın.
Ömrüm senin önünde bir hiç gibidir.
Besbelli herkes bir soluktur.” Selah.
- 6 “Her insan gölge gibi dolaşır.
Kuşkusuz boş yere didinir durur.
Yığar ama onu kimin toplayacağını bilmez.
- 7 Şimdi, ey Efendim, ben neyi bekliyorum?
Umudum sende.
- 8 Beni bütün suçlarımdan kurtar.
Akılsızların beni ayıplamasına izin verme.
- 9 Sustum,
Ağzımı açmadım.
Çünkü sen bunu yaptın.
- 10 Kamçını benden uzaklaştırdın.
Elinin vuruşuyla mahvoldum.
- 11 İnsanı suçundan ötürü
Azarlayıp yola getirdiğinde,
Servetini güve gibi tüketirsin.
Kesinlikle her insan yalnızca bir soluktur.”
Selah.
- 12 “Duamı işit, ey Yahve, feryadıma kulak ver.
Göz yaşlarıma sessiz kalma.
Çünkü senin yanında ben bir garibim.
Bütün atalarım gibi bir yabancı.
- 13 Beni esirge de gücüme kavuşayım,
Göçüp yok olmadan önce.”

40

Müzik şefi için - David'in mezmuru

1 Yahve'yi sabırla bekledim.

- Bana döndü ve feryadımı duydu.
- ² Beni korkunç bir çukurdan, balçıktan çıkardı,
Ayaklarımı bir kaya üzerinde durdurdu.
Ayakta durabileceğim sağlam bir yer verdi.
- ³ Ağzıma yeni bir ezgi,
Tanrımız'a bir övgü ilahisi koydu.
Birçokları bunu görüp korkacak,
Ve Yahve'ye güvenecekler.
- ⁴ Ne mutlu Yahve'ye güvenen insana,
Kibirli lere, yalana sapanlara saygı
duymayana.
- ⁵ Ey Yahve, Tanrım, yaptığın harikalar,
Bize yönelik düşüncelerin ne çoktur.
Onlar sana geri bildirilemezler.
İlan edip anlatmak istesem,
Sayılamayacak kadar çoktur.
- ⁶ Kurban ve sunuyu istemedin.
Kulaklarımı açtın.
Yakmalık sunu ve günah sunusunu da istemedin.
- ⁷ O zaman şöyle dedim: "İşte geldim.
Kutsal Yazı tomarında benim için yazılmıştır.
- ⁸ İsteğini yerine getirmekten zevk alırım, ey
Tanrım.
Yasan yüreğimin içindedir."
- ⁹ Büyük toplulukta doğruluk müjdesini ilan ettim.
İşte, dudaklarımı mühürlemeyeceğim,
Ey Yahve, sen bilirsin.
- ¹⁰ Doğruluğunu yüreğimin içinde saklamadım.
Sadakatini ve kurtuluşunu ilan ettim.
Sevgi dolu iyiliğini ve gerçeğini büyük topluluktan gizlemedim.

- 11 Şefkatini benden esirgeme, ey Yahve.
Sevgi dolu iyiliğin ve gerçeğin beni hep korusun.
- 12 Çünkü sayısız kötülük çevremi sardı.
Suçlarım beni ele geçirdi, artık başımı kaldıramıyorum.
Onlar başımdaki saçlardan daha çoktur.
Yüreğim beni bıraktı.
- 13 Ey Yahve, beni kurtarmaya razı ol.
Ey Yahve, tez yardımına koş.
- 14 Canımı almanın yolunu arayanlar,
Hepsi hayal kırıklığına uğrayıp utansınlar.
Acı çekmemden zevk duyanlar,
Geri dönüp rezil olsunlar.
- 15 Bana, “Oh! Oh” çekenler
Utançlarından perişan olsunlar.
- 16 Seni arayanların hepsi
Sende sevinip coşsunlar.
Kurtarışını sevenler sürekli şöyle söylesin:
“Yahve yücelsin!”
- 17 Ama ben yoksul ve muhtacım.
Efendim beni düşünsün.
Sen benim yardımcım ve kurtarıcısın.
Gecikme, ey Tanrım.

41

Müzik şefi için- David'in mezmuru

¹ Ne mutlu yoksulu düşünen insana.

Yahve kurtarır onu kötü günde.

² Yahve onu korur ve yaşatır.

Yeryüzünde onu kutsar.

Onu düşmanlarının keyfine bırakmaz.

³ Yahve hasta yatağında ona destek olur,

- Hastalık yatağından kaldırır onu.
4 “Ey Yahve, bana merhamet et!” dedim.
“Beni iyileştir, çünkü sana karşı günah işledim.”
5 Düşmanlarım bana karşı kötülük konuşuyor:
“Ne zaman ölecek ve adı yok olacak?”
6 Eğer biri beni görmeye gelirse yalan konuşuyor.
Yüreği kendine kötülük biriktiriyor.
Dışarı çıktığında bunu söylüyor.
7 Benden nefret edenlerin hepsi bana karşı
fısıldaşüyor.
Benim için en kötüsünü düşünüyorlar.
8 “Kötü bir hastalık bulaştı ona” diyorlar.
“İşte yattı, bir daha kalkamaz.”
9 Ekmeğimi yiyen,
Güvendiğim yakın dostum bile,
Bana karşı topuklarını kaldırdı.
10 Ama sen, ey Yahve, bana merhamet et,
Beni kaldır ki, onlara karşılığını vereyim.
11 Bununla benden hoşnut olduğumu bileceğim.
Çünkü düşmanım bana galip gelemeyecek.
12 Bana gelince, dürüstlüğümde bana destek olur,
Sonsuza dek beni huzurunda durdurursun.
13 İsrail'in Tanrısı Yahve'ye öncesizlikten sonsuza
dek,
Övgüler olsun!
Amin ve amin.

42

Müzik şefi için - Korahoğulları'nın Maskili

- 1 Geyiğin akarsuları özlediği gibi,
Canım da seni öyle özler, ey Tanrı.
2 Canım Tanrı'ya, yaşayan Tanrı'ya susadı.
Ne zaman gelip Tanrı'nın önünde görüneceğim?

- ³ Gözyaşlarım gece gündüz yemeğim oldu,
Bana süreklı “Tanrın nerede?” diye soruyorlar.
- ⁴ Şunları hatırlıyor, canımı içime döküyorum;
Sevinç ve övgü sesiyle nasıl gider,
Kutsal Günü kutlayan toplulukla birlikte,
Onları Tanrı'nın evine nasıl götürürdüm.
- ⁵ Neden umutsuzsun, ey canım?
Neden içim huzursuz?
Tanrı'ya umut bağla!
Çünkü kurtaran varlığınıyla yardımcım olduğun için
O'nu yine de öveceğim.
- ⁶ Ey Tanrım, canım iç varlığım da umutsuzluk içinde.
Bu yüzden Yarden diyarından,
Hermon dağlarından, Misar Tepesi'nden seni hatırlıyorum.
- ⁷ Çağlayanların ses çıkarınca derin derinliğe sesleniyor.
Bütün dalgaların ve sellerin üzerimden geçti.
- ⁸ Yahve gündüz vakti
Sevgi dolu iyiliğini buyurur.
Gece vakti O'nun ezgisi,
Yaşamımın Tanrısı'na dua benimledir.
- ⁹ Kayam olan Tanrı'ya diyeceğim: “Beni neden unuttun?
Düşmanın zulmü yüzünden neden yas tutuyorum?”
- ¹⁰ Düşmanlarım kemiklerime saplanmış bir kılıç gibi,
Hakaret ediyorlar,

Bana sürekli “Tanrının nerede?” diye soruyorlar.

- 11 Neden umutsuzsun, ey canım?
Neden içim huzursuz?
Tanrı’ya umut bağla! Çünkü yine de O’nu
öveceğim,
Yüzümün kurtuluşu ve Tanrım O’dur.

43

- 1 Davamı gör, ey Tanrım,
Tanrısız ulusa karşı davamı savun.
Beni hileci ve kötü insanlardan kurtar.
2 Çünkü sen benim gücümün Tanrısı’sın.
Beni neden reddettin?
Düşmanın zulmünden ötürü neden yas tutayım?
3 Işığını ve gerçeğini gönder.
Bana yol göstereyinler.
Beni kutsal dağına, çadırına götürsünler.
4 O zaman Tanrı’nın sunağına,
Büyük sevincim olan Tanrım’a gideceğim.
Seni arpla öveceğim, Tanrım, Tanrım benim.
5 Neden umutsuzluk içindesin, ey canım?
Neden içim huzursuz?
Tanrı’ya umut bağla!
Çünkü yine O’nu öveceğim.
Kurtarıcım, yardımcım, Tanrım benim.

44

- Müzik şefi için - Korahoğulları’nın Maskili
1 Kulaklarımızla duyduk, ey Tanrı,
Atalarımız onların günlerinde, eski günlerde,
Yaptığın işi bize anlattı.
2 Ulusları elinle kovdun,

- Ama onları diktin.
Halkları kırdın,
Ama onları yaydın.
- ³ Çünkü ülkeyi kendi kılıçlarıyla mülk edinmediler,
Onları kurtaran kendi kolları da değildi.
Ancak senin sağ elin, kolun ve yüzünün
ışığıydı.
Çünkü sen onları kayırdın.
- ⁴ Ey Tanrı, sensin benim Kralım.
Yakov'un kurtuluşunu buyur!
- ⁵ Senin sayende düşmanlarımızı devireceğiz.
Bize karşı ayaklananları senin adınla ezeceğiz.
- ⁶ Çünkü ben yayıma güvenmem,
Kılıcım da beni kurtarmaz.
- ⁷ Ama sensin bizi düşmanlarımızdan kurtaran,
Bizden nefret edenleri utandıran.
- ⁸ Bütün gün Tanrı'yla övünürüz.
Adına sonsuza dek şükrederiz. Selah.
- ⁹ Ama şimdi sen bizi reddettin ve bizi utandırdın,
Ordularımızla yola çıkmıyorsun.
- ¹⁰ Bizi düşmanın önünde geri döndürüyorsun.
Bizden nefret edenler kendileri için yağma
topluyorlar.
- ¹¹ Bizi yenilecek koyun gibi ettin,
Bizi ulusların arasına dağıttın.
- ¹² Halkını bedavaya sattın,
Satışından da hiçbir şey kazanmadın.
- ¹³ Bizi komşularımıza yüzkarası,
Çevremizdekiler için eğlence ve alay konusu et-
tin.
- ¹⁴ Halklar arasında baş sallansın diye,
Bizi ulusların diline düşürdün.
- ¹⁵ Rezilliğim gün boyu gözümün önünde,

- Utanaç yüzümü kaplıyor,
16 Hakaret ve sövgüde bulunanın alayıyla,
Düşmanın ve intikamcının yüzünden.
17 Bütün bunlar başımıza geldi,
Yine de seni unutmadık.
Antlaşmana ihanet etmedik.
18 Yüreğimiz geriye dönmedi,
Adımlarımız da senin yolundan sapmadı,
19 Oysa sen bizi çakalların yerinde ezdin,
Üstümüzü ölümün gölgesiyle örttün.
20 Eğer Tanrımız'ın adını unuttuysak,
Ya da ellerimizi yabancı bir ilâha uzattıysak,
21 Tanrı bunu araştırmaz mıydı?
Çünkü O, yürekteki gizleri bilir.
22 Evet, senin uğruna bütün gün öldürülüyoruz.
Kasaplık koyunlar gibi görülüyoruz.
23 Uyan!
Neden uyuyorsun ey Efendim?
Kalk!
Bizi sonsuza dek reddetme.
24 Neden yüzünü gizliyorsun?
Çektiğimiz acıyı, üzerimizdeki baskıyı unutacak
mısın?
25 Çünkü canımız toprağa kadar eğildi.
Bedenimiz toprağa yapıştı.
26 Kalk, yardım et bize.
Sevgi dolu iyiliğin uğruna bizi kurtar.

45

Müzik şefi için - “Zambaklar” makamında Korahoğulları'nın Maskili - Bir düğün ilahisi

- 1 Yüreğim asil bir temayla dolup taşıyor.
Kral için okuyorum şiirlerimi.

- Dilim usta bir yazarın kalemi gibidir.
- ² Sen insanoğullarının en harikasısın.
Dudakların lütufla meshedilmiş.
Bunun için Tanrı seni sonsuza dek kutsamış.
- ³ Ey kudretli, kılıcını beline,
İhtişamını ve heybetini kuşan.
- ⁴ Gerçek, alçakgönüllülük ve doğruluk uğruna,
Heybetinle zaferle ilerle.
Sağ elin harika işler sergilesin.
- ⁵ Okların sivridir.
Kral düşmanlarının yüreğine saplanır,
Uluslar altında yıkılır.
- ⁶ Tahtın sonsuza dek kalıcıdır, ey Tanrı.
Krallığının asası adalet asasıdır.
- ⁷ Doğruluğu sevdin ve kötülükten nefret ettin.
Bunun için Tanrı, senin Tanrın,
Seni akranlarından daha çok sevinç yağıyla
meshetti.
- ⁸ Bütün giysilerin mür, öd ve tarçın kokar.
Fildişi saraylardan telli çalgılar seni sevindirir.
- ⁹ Kral kızları senin saygın kadınların arasındadır.
Kraliçe, Ofir altınları içinde senin sağında du-
ruyor.
- ¹⁰ Dinle kızım, düşün ve kulak ver.
Halkını, babanın evini de unut.
- ¹¹ Böylece kral senin güzelliğini arzulayacak,
Saygı duy ona, çünkü efendin odur.
- ¹² Sur kızı bir hediyeyle geliyor.
Halkın zenginleri senin lütfunu dileycekler.
- ¹³ Tüm ihtişamıyla kral kızı içerdedir.
Giysileri altınla dokunmuştur.
- ¹⁴ İşlemeli giysiler içinde kralın huzuruna
çıkartılacak.

- Onu takip eden arkadaşları, kızlar sana getirilecek.
- 15 Sevinç ve coşkuyla götürülecekler.
Kralın sarayına girecekler.
- 16 Oğulların atalarının yerini alacak.
Onları bütün dünyaya beyler yapacaksın.
- 17 Adını kuşaklar boyu anımsatacağım.
Bunun için halklar sonsuza dek sana şükredecekler.

46

Müzik şefi için - Alamot - Korahoğulları ezgisi

- 1 Tanrı sığınağımız ve gücümüzdür,
Sıkıntıda hemen yardıma hazırdır.
- 2 Bu nedenle, dünya altüst olsa,
Dağlar denizlerin bağına yıkılsa,
- 3 Suları kükreyip çalkalansa,
Kabaran deniz dağları titretse bile,
Biz korkmayız. Selah.
- 4 Bir ırmak var ki, suları
Tanrı kentini, Yüceler Yücesi'nin kutsal
çadırlarını sevindirir.
- 5 Tanrı onun ortasındadır. Sarsılmaz o.
Gün doğarken Tanrı ona yardım eder.
- 6 Uluslar hiddetlendi. Krallıklar sarsıldı.
O sesini yükseltince dünya eriyip gitti.
- 7 Orduların Yahve'si bizimledir.
Yakov'un Tanrısı bizim sığınağımızdır. Selah.
- 8 Gelin, Yahve'nin işlerini görün,
Yeryüzünde ne büyük yıkımlar yaptı.
- 9 Dünyanın ucuna kadar savaşları durdurur.
Yayı kırar, mızrağı parçalar.
Savaş arabalarını ateşte yakar.

- 10 “Sakin olun, bilin ki, Tanrı benim!
Uluslar arasında yüceleceğim.
Yeryüzünde yüceleceğim.”
- 11 Orduların Yahve’si bizimledir.
Yakov’un Tanrısı bizim sığınağımızdır. Selah.

47

Müzik şefi için - Korahoğulları’nın mezmuru

- 1 Ey bütün uluslar, el çırpın.
Zafer sesiyle Tanrı'ya sesinizi yükseltin!
- 2 Çünkü Yüce Yahve muhteşemdir.
O, tüm dünyanın üzerinde büyük Kral’dır.
- 3 Ulusları altımıza,
Halkları ayaklarımızın altına serdi.
- 4 Sevdiği Yakov’un yüceliği olan mirasımızı,
O bizim için seçti. Selah.
- 5 Tanrı yüksek sesle,
Yahve boru sesiyle yükseldi.
- 6 Tanrı’yı ezgilerle övün! Övün!
Kralımız’a ezgilerle övün! Övün!
- 7 Çünkü Tanrı tüm dünyanın Kralı’dır.
Anlayışla övün.
- 8 Tanrı ulusların üzerinden hüküm sürer.
Tanrı kutsal tahtında oturur.
- 9 Avraham’ın Tanrısı’na halk olmak üzere,
Halkların beyleri bir araya toplandılar.
Çünkü yeryüzünün kalkanları Tanrı’ya aittir.
O çok yücedir!

48

İlahi - Korahoğulları’nın mezmuru

- 1 Yahve büyüktür, Tanrımız’ın kentinde,
Kutsal dağında övülmeye çok lâyıktır.

- ² Yüksekliği güzel, tüm dünyanın sevinci,
Kuzey taraflarındaki Siyon Dağı,
Büyük Kral'ın kenti. ³ Tanrı onun kalelerinde
kendini sığınak olarak gösterdi.
- ⁴ Çünkü işte, krallar toplandılar,
Birlikte geçtiler.
- ⁵ Onu görünce hayrete düştüler.
Dehşet içinde
Aceleyle kaçıştılar. ⁶ Doğum sancısı çeken
bir kadın gibi, Orada onları bir titreme
aldı. ⁷ Doğu rüzgârıyla Tarşış'in gemilerini
parçalarsın.
- ⁸ Nasıl duyduysak öyle gördük,
Ordular Yahve'sinin kentinde, Tanrımız'ın
kentinde.
Tanrı onu sonsuza dek pekiştirecektir. Selah.
- ⁹ Ey Tanrı, tapınağının ortasında,
Senin sevgi dolu iyiliğini düşündük.
- ¹⁰ Adın gibi, ey Tanrı,
Övgün de yeryüzünün dört bir bucağına kadar
öyledir.
Sağ elin doğrulukla doludur.
- ¹¹ Siyon Dağı sevinsin!
Yahuda kızları senin hükümlerinden ötürü
çoşsunlar.
- ¹² Siyon'un çevresinde gezin, etrafını dolanın.
Kulelerini sayın.
- ¹³ Surlarına dikkatle bakın.
Saraylarını düşünün ki,
Gelecek kuşağa anlatasınız.
- ¹⁴ Çünkü bu Tanrı sonsuza dek bizim Tanrımız'dır.
Ölüme dek O bize yol gösterecektir.

49

Müzik şefi için - Korahoğulları'nın mezmuru

- 1 Ey bütün halklar, şunu işitin,
Dünyanın tüm sakinleri,
- 2 Hem aşağıdakiler hem yüksekeler,
Zengin ve yoksul birlikte dinleyin.
- 3 Ağzım bilgelik sözleri konuşacak.
Yüreğim anlayış dile getirecek.
- 4 Özdeyişe kulak vereceğim.
Bilmecemi arpla çözeceğim.
- 5 Kötü günlerde neden korkayım ki,
Alçakların kötülüğü beni kuşattığında?
- 6 Mallarına güveniyorlar,
Zenginliklerinin çokluğuyla övünüyorlar;
- 7 Onların hiçbiri kardeşini kurtaramaz,
Tanrı'ya onun için fidye veremez.
- 8 Çünkü canlarının kurtuluşu pahalıdır,
Hiçbir şey bedelini karşılayamaz.
- 9 Yoksa sonsuza dek yaşar insan,
Çürüme yüzü görmezdi.
- 10 Çünkü insan bilgelerin öldüğünü görür;
Budala ve akılsız da aynı şekilde yok olur,
Mallarını başkalarına bırakırlar.
- 11 İçlerindeki düşünce,
Meskenlerinin tüm kuşaklar boyunca,
Evlerinin sonsuza dek kalacağıdır.
Topraklarına kendi adlarını verirler.
- 12 Ama insan zenginliğine rağmen dayanamaz.
Yok olup giden hayvanlara benzer.
- 13 Akılsızların,
Ve onların dediklerini onaylayanların varacakları yer budur. Selah.

- 14 Onlar ölümler diyarına atanmış sürüye benzer.
Ölüm onlara çobanlık edecektir.
Doğrular sabahleyin onlara hâkim olacak.
Konutlarından çok uzakta,
Güzellikleri ölümler diyarında çürüyecektir.
- 15 Ama Tanrı canımı ölümler diyarının elinden kurtaracak.
Çünkü beni kabul edecektir. Selah.
- 16 Bir adam zengin olursa,
Evinin görkemi artarsa korkma.
- 17 Çünkü öldüğünde yanında hiçbir şey götüremez.
Görkemi onun ardınca inmez.
- 18 Gerçi yaşarken canını kutsadıysa da -
Kendin için iyilik ettiğinde insanlar seni överler
- 19 Atalarının nesline gidecektir.
Işığı bir daha göremeyecekler.
- 20 Anlayıştan yoksun zenginlik sahibi olan insan,
Yok olup giden hayvanlara benzer.

50

Asaf'ın mezmuru

- 1 Kudretli Olan Tanrı, Yahve konuşuyor,
Gün doğumundan gün batımına kadar
yeryüzüne sesleniyor.
- 2 Güzelliğın kusursuzluğu Siyon'dan,
Tanrı parlıyor.
- 3 Tanrımız geliyor ve susmuyor.
Önünde ateş yiyip bitiriyor.
Çevresi şiddetli fırtınayla kaplı.
- 4 Yukarıdaki göklere sesleniyor,
Halkını yargılamak için yeryüzüne:
- 5 "Benimle kurban sunarak antlaşma yapan,

- Kutsallarımı yanıma toplayın.”
- 6 Gökler O'nun doğruluğunu ilan edecek,
Çünkü yargıç Tanrı'nın kendisidir. Selah.
- 7 “Ey halkım, dinle de konuşayım.
Ey İsrail, sana karşı tanıklık edeyim.
Ben Tanrı'yım, senin Tanrın'ım.
- 8 Kurbanlarından ötürü seni azarlamıyorum.
Yakmalık sunuların sürekli önümde.
- 9 Ne ahırından bir boğaya,
Ne de ağullarından tekelere ihtiyacım var.
- 10 Çünkü tüm orman hayvanları,
Binlerce dağlardaki sığırlar benimdir.
- 11 Dağların bütün kuşlarını bilirim.
Kırdaki yabani hayvanlar benimdir.
- 12 Aç olsam sana söylemezdim,
Çünkü dünya ve içindeki her şey benimdir.
- 13 Ben boğa eti yer miyim?
Ya da keçilerin kanını içer miyim?
- 14 Tanrı'ya şükran kurbanı sun.
Yüceler Yücesi'ne adaklarını öde.
- 15 Sıkıntılı gününde beni çağır.
Seni kurtarırım ve sen de beni yüceltirsin.”
- 16 Ama kötüye Tanrı şöyle diyor:
“Kurallarımı ilan etmeye,
Antlaşmamı ağzına almaya ne hakkın var?
- 17 Yola getirilmekten nefret ettiğin için,
Sözlerimi arkana mı atacaksın?
- 18 Bir hırsız görünce ona uyuyor,
Zina edenlerle bir oluyorsun.”
- 19 “Kötülüğe ağzını veriyorsun
Dilinle hile uyduruyorsun.
- 20 Oturup kardeşinin aleyhinde konuşuyor,
Kendi annenin oğluna iftira ediyorsun.

- 21 Sen bunları yaptın, bense sustum.
Beni de tıpkı kendin gibi mi sandın.
Seni azarlıyor, gözlerinin önünde seni suçluyorum.”
- 22 “Ey siz Tanrı’yı unutanlar, şimdi şunu iyi tartın,
Yoksa sizi parçalarım, kurtaran kimse olmaz.
- 23 Kim şükran kurbanını sunarsa beni yüceltir;
Kendisine Tanrı’nın kurtuluşunu göstermem için yolunu hazırlamış olur.”

51

Müzik şefi için. Bat-Şeva’nın yanına girdikten sonra Peygamber Natan ona geldiği zaman, David’in mezmuru

- 1 Ey Tanrım, sevgi dolu iyiliğin uyarınca merhamet et bana.
Sevecen merhametinin bolluğuna göre sil isyanlarımı.
- 2 Beni suçumdan büsbütün yıka.
Beni günahımdan temizle.
- 3 Çünkü isyanlarımı biliyorum.
Günahım sürekli karşımda.
- 4 Sana karşı ve yalnızca sana karşı günah işledim,
Senin gözünde kötü olanı yaptım,
Bunun için söylediklerinde haklı,
Yargılarında adilsin.
- 5 İşte, ben suç içinde doğdum.
Annem günah içinde bana hamile kaldı.
- 6 İşte, sen yürekten gerçeği istiyorsun.
Bilgelik öğret bana en derinliklerimde.
- 7 Beni mercanköşk otuyla arındır, temiz olayım.
Yıka beni, kardan beyaz olayım.
- 8 Sevinç ve coşkuyu duyur bana,

- Öyle ki, kırdığın kemikler sevinisin.
- 9 Günahlarıma karşı yüzünü ört,
Bütün suçlarımı sil.
- 10 Bende temiz bir yürek yarat, ey Tanrım.
İçimdeki doğru ruhu tazele.
- 11 Beni huzurundan atma,
Ve Kutsal Ruhun'u benden alma.
- 12 Kurtuluş sevincini bana geri ver.
İstekli bir ruhla bana destek ol.
- 13 O zaman isyan edenlere senin yollarını
öğreteceğim.
Günahkârlar sana geri dönecek.
- 14 Beni kan dökme suçundan kurtar,
Ey Tanrı, kurtuluşumun Tanrısı.
Dilim senin doğruluğunu yüksek sesle ezgilerle
söylesin.
- 15 Ey Efendim, dudaklarımı aç.
Ağzım senin övgünü ilan etsin.
- 16 Çünkü sen kurbandan hoşlanmazsın,
Yoksa sunardım sana.
Yakmalık sunudan zevk almazsın.
- 17 Tanrı'nın kurbanları kırık bir ruhtur.
Ey Tanrı, sen kırık ve pişman bir yüreği hor
görmezsin.
- 18 Siyon'a iyi arzunla iyilik et.
Yeruşalem'in surlarını yap.
- 19 O zaman doğruluk kurbanlarından,
Yakmalık sunulardan ve tümüyle yakmalık
sunulardan zevk alırsın.
O zaman sunağında boğalar sunulur.

52

Müzik şefi için David'in Maskili Edomlu Doek gelip Saul'a "David Ahimelek'in evine girdi" diye bildirdiği zaman.

- 1 Neden kötülükle övünürsün, ey zorba?
Tanrı'nın sevgi dolu iyiliği kalıcıdır.
- 2 Dilin yıkım tasarlar,
Keskin bir ustura gibi hileyle çalışır.
- 3 İyilikten çok kötülüğü,
Doğruyu konuşmaktan çok yalanı seversin. Selah.
- 4 Ey seni aldatıcı dil,
Yıkıcı her sözü seversin.
- 5 Tanrı da seni sonsuza dek yıkacak.
Seni alıp çadırından çıkaracak,
Seni yaşayanlar diyarından kovacak. Selah.
- 6 Doğru kişi de bunu görüp korkacak,
Ve ona gülüp şöyle diyecek:
- 7 "İşte, Tanrı'yı kendine kuvvet edinmeyen,
Zenginliğinin bolluğuna güvenen,
Kötülüğünde güçlenen adam budur."
- 8 Ama ben Tanrı'nın evindeki yeşil zeytin ağacı gibiyim.
Sonsuza dek Tanrı'nın sevgi dolu iyiliğine güvenirim.
- 9 Yaptıkların için sonsuza dek sana şükredeceğim.
Kutsallarının önünde senin adına umut bağlarım,
Çünkü adın iyidir.

53

Müzik şefi için - Mahalat makamında David'in Maskili

- ¹ Akılsız, yüreğinde “Tanrı yoktur” dedi.
Yozlaştılar ve iğrenç şeyler yaptılar.
İyilik eden kimse yok.
- ² Anlayan, Tanrı’yı arayan birinin olup olmadığını
görmek için,
Tanrı gökten insanoğullarına baktı.
- ³ Hepsi geri döndü.
Birlikte kirlendiler.
İyilik eden kimse yok, bir kişi bile.
- ⁴ Kötülük edenlerin bilgisi yok mu?
Halkımı ekmek yer gibi yiyor,
Tanrı’yı çağırıyorlar.
- ⁵ Korkunun olmadığı yerde çok korktular.
Çünkü Tanrı sana karşı ordugâh kuranın
kemiklerini dağıttı.
Onları utandırdın,
Çünkü Tanrı onları reddetti.
- ⁶ Keşke İsrail’in kurtuluşu Siyon’dan gelseydi!
Tanrı, halkını sürgünden geri getirince,
Yakov sevinecek,
İsrail coşacak.

54

Müzik şefi için - Telli sazlarla David’in Maskili
Zifliler gelip Saul’a: “David aramızda gizleniyor”
dedikleri zaman

- ¹ Ey Tanrı, adınla kurtar beni.
Gücünle beni haklı çıkar.
- ² Ey Tanrı, duamı duy.
Ağzımdan çıkan sözlere kulak ver.
- ³ Çünkü yabancılar bana karşı ayaklandı.
Zorbalar canımın peşindeler.
Tanrı’yı önlerine koymadılar. Selah.

- ⁴ İşte, Tanrı benim yardımcımdır.
Canıma destek olan Efendim'dir.
- ⁵ Düşmanlarıma yaptıkları kötülüğün karşılığını
verecektir.
Onları kendi gerçeğinle yok et.
- ⁶ Sana gönülden kurban sunacağım.
Ey Yahve adına şükredeceğim,
Çünkü adın iyidir.
- ⁷ Çünkü beni her sıkıntıdan kurtardı.
Gözüm düşmanlarıma karşı zaferi gördü.

55

Müzik şefi için - Telli sazlarla David'in Maskili

- ¹ Ey Tanrı, duamı dinle.
Yalvarışımdan kendini saklama.
- ² Dikkatini ver, yanıtla beni.
Sıkıntı ve inilti içinde huzursuzum
- ³ Düşmanın sesi, kötünün zulmü yüzünden.
Çünkü üstüme sıkıntı getiriyorlar.
Öfkeyle bana kin besliyorlar.
- ⁴ Yüreğim sızlıyor içimde.
Ölüm dehşeti çöktü üzerime.
- ⁵ Üzerime korku ve titreme geldi.
Dehşet içimi sardı.
- ⁶ "Keşke güvercin gibi kanatlarım olsaydı!" dedim.
Uçup gider, rahatlardım.
- ⁷ İşte, o zaman uzaklara gider,
Çölde konaklardım. Selah.
- ⁸ "Sert rüzgârdan ve kasırgadan
Hemen sığınağa koşardım."
- ⁹ Akıllarını ve dillerini karıştır, ey Efendim,
Çünkü kentte şiddet ve çekişme gördüm.

- 10 Gece gündüz kent surları üzerinde geziniyorlar.
Kötülük ve gaddarlık kentin içindedir.
- 11 Yıkıcı güçler onun içindedir.
Tehdit ve yalanlar sokaklardan çıkmaz.
- 12 Çünkü beni aşağılayan bir düşman değildi,
Yoksa buna katlanabilirdim.
Benden nefret eden de bir hasım değildi,
Yoksa ondan gizlenirdim.
- 13 Ama sendin, benim gibi biri,
Arkadaşım ve yakın dostum.
- 14 Birlikte tatlı tatlı dostluk ederdik.
Toplulukla Tanrı'nın evine yürürdük.
- 15 Ölüm üzerlerine ansızın gelsin.
Diri diri ölümler diyarına insinler.
Çünkü kötülük onların arasında, evlerinin
içindedir.
- 16 Bense, Tanrı'ya seslenirim.
Yahve kurtarır beni.
- 17 Akşam, sabah ve öğle vakti sıkıntı içinde feryat
ederim.
O sesimi duyar.
- 18 Bana karşı yapılan savaştan
Esenlik içinde kurtarır canımı,
Gerçi bana karşı çıkanlar da çoktur.
- 19 Sonsuzluktan beri tahtında oturan Tanrı,
İşitecek ve onlara karşılık verecektir. Selah.
Onlar asla değişmez,
Tanrı'dan da korkmazlar.
- 20 Dostlarına karşı elini kaldırdı,
Yaptığı antlaşmayı bozdu.
- 21 Ağzı tereyağı gibi sakın,
Ama yüreği savaşçıdır.
Sözleri yağdan yumuşak,

- Ama onlar yalın kılıçtırlar.
22 Yükünü Yahve'ye bırak,
O sana destek olur.
Doğrunun sarsılmasına
Asla izin vermez.
23 Ama sen, ey Tanrı,
Onları yıkım çukuruna indireceksin.
Kana susamış ve hilekâr adamlar
Günlerinin yarısını bile yaşayamayacaklar.
Bense sana güvenirim.

56

Müzik şefi için “Uzak Yabanıl Fıstık Ağaçlarındaki Güvercin” makamında David'in Miktamı - Gar Kenti'nde Filistliler onu yakaladığı zaman

- 1 Ey Tanrı merhamet et bana,
Çünkü insan beni yutmak istiyor.
Gün boyu bana saldırap baskı yapıyor.
2 Düşmanlarım gün boyu beni yutmak istiyorlar,
Çünkü bana karşı gururla savaşanlar çoktur.
3 Korktuğumda,
Sana güvenirim.
4 Tanrı'ya, sözünü överim.
Tanrı'ya güvenirim, korkmam.
İnsan bana ne yapabilir?
5 Gün boyu sözlerimi çarpıtıyorlar.
Bana karşı bütün düşünceleri kötülük içindir.
6 Kötülük için anlaşıp pusuya yatıyorlar,
Adımlarımı izleyip,
Canımı almaya hevesleniyorlar.
7 Onlar kötülükle mi kurtulacaklar?
Ey Tanrı, öfkeyle halkları yere çal.
8 Avare avare dolaşmalarımı saydın.

- Gözyaşlarımı kabına koydun.
Onlar senin kitabında değil mi?
9 Seslendiğim gün düşmanlarım geri çekilecek.
Biliyorum, Tanrı benden yanadır.
10 Tanrı'ya, sözünü överim.
Yahve'ye, sözünü överim.
11 Tanrı'ya güvenirim, korkmam.
İnsan bana ne yapabilir?
12 Ey Tanrı, adakların üzerimdedir,
Sana şükran kurbanları sunacağım.
13 Çünkü canımı ölümden kurtardın,
Ayaklarımın kaymasına engel oldun,
Öyle ki, yaşayanların ışığında Tanrı'nın önünde
yürüyeyim.

57

- Müzik şefi için - "Yok etme" makamında David'in
Miktamı Saul'dan kaçıp mağaraya sığındığı zaman
1 Merhamet et bana, ey Tanrı, bana merhamet et,
Çünkü canım sana sığınyor.
Felaket geçene dek
Kanatlarının gölgesine sığınacağım.
2 Yüce Tanrı'ya,
Benim için isteklerimi yerine getiren Tanrı'ya
sesleniyorum.
3 Gökten gönderip beni kurtaracak,
Beni kovalayanı azarlayacak. Selah.
Tanrı sevgi dolu iyiliğini ve gerçeğini
gönderecektir.
4 Canım aslanların arasında.
Yakıcı insanoğulları arasında yatıyorum,
Dişleri mızrak ve ok,
Dilleri keskin bir kılıçtır.

- ⁵ Ey Tanrı, göklerin üstünde yücel!
Yüceliğin tüm yeryüzünü kaplasın!
- ⁶ Adımlarıma ağ kurdular.
Canım çöktü.
Önüme çukur kazdılar.
İçine kendileri düştüler. Selah.
- ⁷ Yüreğim değişmez, ey Tanrı.
Yüreğim değişmez.
Ezgiler, ilahiler söyleyeceğim.
- ⁸ Uyan, ey görkemim! Uyan, ey ut ve arp!
Şafağı ben uyandırayım.
- ⁹ Halkların arasında sana şükredeceğim ey Efendim.
Uluslar arasında seni ilahilerle öveceğim.
- ¹⁰ Çünkü senin muazzam sevgi dolu iyiliğin göklere,
Gerçeğin gökyüzüne ulaşır.
- ¹¹ Ey Tanrı, göklerin üstünde yücel!
Yüceliğin tüm yeryüzünü kaplasın!

58

Müzik şefi için - “Yok Etme” makamında David’in
Miktamı

- ¹ Ey siz susanlar, gerçekten doğrulukla mı
konuşursunuz?
Ey insanoğulları, kusursuzca mı yargıyorsunuz?
- ² Hayır, yüreğinizde haksızlık tasarlarsınız.
Yeryüzünü ellerinizin zorbalığıyla ölçersiniz.
- ³ Kötüler ana rahmindeyken yoldan saparlar.
Doğdukları andan itibaren dik başlıdırlar,
Yalan söylerler.
- ⁴ Onların zehiri yılanın zehiri gibidir,
Kulağını tıkayan sağır bir kobraya benzerler,
- ⁵ Büyücülerin sesine kulak vermez,
Büyücü ne kadar hünerli olursa olsun.

- ⁶ Ey Tanrı, kır onların ağızlarındaki dişleri.
Sök genç aslanların azı dişlerini, ey Yahve.
- ⁷ Akıp giden su gibi yok olup gitsinler.
Yaylarını gerdiklerinde oklarının ucu kırılınsın.
- ⁸ Eriyip giden salyangoz gibi,
Güneşi görmeden düşük çocuk gibi olsunlar.
- ⁹ Kazanlarınız diken ateşini daha duymadan,
Yeşili de, tutuşmuş olanı da süpürüp atacaktır.
- ¹⁰ Doğru kişi alınan öcü görünce sevinecek.
Ayaklarını kötünün kanıyla yıkayacak,
- ¹¹ O zaman insanlar şöyle diyecekler:
“Kuşkusuz doğruların ödülü var.
Kuşkusuz yeryüzünü yargılayan bir Tanrı var.”

59

Müzik şefi için - “Yok Etme” makamında David’in
Miktamı - Saul’un David’i öldürtmek için adam
gönderip evini gözetlediği zaman

- ¹ Kurtar beni düşmanlarımdan, ey Tanrım.
Bana karşı ayaklananlardan beni yükseğe
çıkart.
- ² Kurtar beni kötülüğün işçilerinden.
Kurtar beni kana susamış insanlardan.
- ³ Çünkü işte, canım için pusuya yatmış bekliyorlar.
Güçlüler bana karşı toplanıyorlar,
İtaatsizliğim ya da günahımdan dolayı değil, ey
Yahve.
- ⁴ Suç işlemediğim halde bana saldırmaya
hazırlanıyorlar.
Bana yardım etmek için kalk ve bak!
- ⁵ Sen, orduların Tanrısı Yahve, İsrail’in Tanrısı,
Ülusları cezalandırmak için uyan.
Bu kötü hainlere merhamet gösterme. Selah.

- 6 Akşamleyin köpekler gibi uluyarak geri dönerler,
Kentte dolaşırlar.
- 7 İşte, ağızlarıyla kusuyorlar.
Dudaklarında kılıç var,
“Bizi kim duyacak ki?” diyorlar.
- 8 Ama sen, ey Yahve, onlara gülersin.
Bütün uluslarla eğlenirsin.
- 9 Ey Gücüm, sana bakıyorum,
Çünkü Tanrı benim yüksek kulemdir.
- 10 Tanrım sevgi dolu iyiliğiyle önümde yürüyecek.
Tanrı düşmanlarıma zaferle bakmamı
sağlayacak.
- 11 Öldürme onları, yoksa halkım unuttur.
Gücünle onları dağıt ve alaşağı et,
Ey kalkanımız olan Efendi.
- 12 Ağızlarının günahı ve dudaklarının sözleri için,
Ettikleri lanetler ve söyledikleri yalanlar için,
Kibirleri onları yakalasın.
- 13 Öfkeyle tüket onları.
Tüket onları, yok olsunlar.
Bilsinler ki, yeryüzünün sonlarına kadar
Yakov’da hüküm süren Tanrı’dır. Selah.
- 14 Akşam dönsünler.
Köpek gibi ulusunlar, kentte dolaşırlar.
- 15 Yiyecek bulmak için bir aşağı bir yukarı
gezinsinler,
Doymazlarsa bütün gece bekleyecekler.
- 16 Bense gücüne ilahiler söyleyeceğim.
Evet, sabahları sevgi dolu iyiliğini yüksek sesle
söyleyeceğim.
Çünkü sen benim yüksek kulem,
Sıkıntılı günümde sığınağım oldun.

- 17 Seni ilahilerle öveceğim, ey gücüm.
Çünkü Tanrı benim yüksek kulemdir, merhametimin Tanrısı'dır.

60

Müzik şefi için - "Antlaşma Zambağı" makamında David'in öğretici Miktamı David'in Aram-Naharayimliler ve Aram-Sovalılar'la çarpıştığı ve Yoav geri dönüp Tuz Vadisi'nde on iki bin Edomlu öldürdüğü zaman

- 1 Ey Tanrı, bizi reddettin ve yıktın.
Öfkelendin,
Bizi eski halimize döndür.
- 2 Ülkeyi salladın, yarıklar açtın
Çatlaklarını düzle,
Çünkü yer sarsılıyor.
- 3 Halkına zor şeyler gösterdin.
Bize sersemleten şarabı içirdin.
- 4 Gerçek uğruna sergilensin diye,
Senden korkanlara sancak verdin. Selah.
- 5 Sevdiklerin kurtulsun diye,
Sağ elinle kurtar ve yanıt ver bize.
- 6 Tanrı kutsal yerinden şöyle konuştu:
"Zafer kazanacağım.
Şekem'i böleceğim,
Sukkot Vadisi'ni ölçeceğim.
- 7 Gilat benimdir, Manaşşe de benim.
Efraim de başımın siperi,
Yahuda asamdır.
- 8 Moav yıkanma leğenimdir.
Edom'un üzerine çarığımı atacağım.
Filist üzerine zaferle haykıracağım."
- 9 Kim beni surlu kente götürecektir?

- Bana kim Edom'a kadar yol gösterecek?
10 Ey Tanrı, sen bizi reddetmedin mi?
Ordularımızla yola çıkmıyorsun, ey Tanrı.
11 Düşmana karşı bize yardım et,
Çünkü insanın yardımı boştur.
12 Tanrı'yla yiğitlik ederiz,
Çünkü düşmanlarımızı ezecek olan O'dur.

61

Müzik şefi için - Telli sazlarla - David'in mezmuru

- 1 Ey Tanrı, feryadımı duy,
Duamı dinle.
2 Yüreğim bunaldığında sana seslenirim
Yeryüzünün öbür ucundan.
Beni benden daha yüksek olan kayaya götür.
3 Çünkü sen bana sığınak,
Düşmana karşı güçlü bir kule oldun.
4 Sonsuza dek çadırında kalayım.
Kanatlarının koruması altına sığınayım. Selah.
5 Çünkü sen, ey Tanrı, adaklarımı duydun.
Adından korkanların mirasını bana verdin.
6 Kralın ömrünü uzat.
Onun yılları kuşaklar boyunca sürsün,
7 Sonsuza dek Tanrı'nın huzurunda tahta otursun.
Sevgi dolu iyiliğini ve gerçeğini sapta ki, onu
korusunlar.
8 Böylece sonsuza dek ismine ilahiler söyleyeceğim,
Ta ki, adaklarımı her gün yerine getirebi-
leyim.

62

Müzik şefi Yedutun için - David'in mezmuru

- 1 Canım yalnız Tanrı'da dinlenir.
Kurtuluşum O'ndandır.

- 2 Kayam, kurtuluşum ve kalem yalnız O'dur.
Asla şiddetli sarsılmam.
- 3 Eğik bir duvar, sallanan bir çit gibi,
Ne vakte kadar, hepiniz bir adamı ezmek için,
O'na saldıracaksınız?
- 4 Bütün düşünceleri onu bulduğu yücelikten
Aşağıya atmaktır.
Yalanlardan zevk alırlar.
Ağızlarıyla kutsarken,
İçlerinden lanet okurlar. Selah.
- 5 Ey canım, sessizce yalnız Tanrı'yı bekle,
Çünkü umudum O'ndandır.
- 6 Kayam, kurtuluşum ve kalem yalnız O'dur.
Sarsılmam.
- 7 Kurtuluşum ve onurum Tanrı'yladır.
Gücümün kayası ve sığınağım Tanrı'dadır.
- 8 Ey halkım, O'na her zaman güven.
Yüreğini O'nun önünde dök.
Tanrı bizim için bir sığınaktır. Selah.
- 9 Elbette aşağı tabakadaki insanlar yalnızca bir
soluktur;
Yukarı tabakadaki insanlarsa bir yalan.
Onlar tartıda kaldırıldıklarında,
Birlikte soluktan daha hafiftir.
- 10 Gaddarlığa güvenmeyin.
Soygunculukla övünmeyin.
Zenginlik artarsa,
Ona gönül bağlamayın.
- 11 Tanrı bir kez konuştu;
Ben şunu iki kez işittim:
Güç Tanrı'ya aittir.
- 12 Sevgi dolu iyilik de sana aittir, ey Efendim,

Çünkü sen herkesi yaptığı işe göre ödüllendirirsin.

63

Yahuda kırlarında bulunduğu zaman - David'in mezmuru

- ¹ Ey Tanrım, sensin benim Tanrım.
Kararlı bir yürekle seni arıyorum.
Canım sana susamış,
Bedenim seni özlüyor,
Kurak, yorucu, susuz bir diyarda.
- ² Kutsal yerde sana baktım,
Gücünü ve görkemini görmek için.
- ³ Dudaklarım seni över,
Çünkü senin sevgi dolu iyiliğin yaşamdan daha iyidir.
- ⁴ Yaşadığım sürece seni böyle yücelteceğim.
Senin adınla ellerimi kaldıracam.
- ⁵ Canım zengin yiyeceklere doyar gibi doycak.
Ağzım neşeli dudaklarla seni övecek.
- ⁶ Seni yatağымda hatırladığımda,
Gece nöbetlerinde seni düşünürüm.
- ⁷ Çünkü sen bana yardımcı oldun.
Kanatlarının gölgesinde sevineceğim.
- ⁸ Canım sana yakın durur.
Sağ elin bana destek olur.
- ⁹ Ama yok etmek için canımı arayanlar,
Yerin diplerine inecekler.
- ¹⁰ Onlar kılıcın gücüne teslim edilecekler.
Çakallara yem olacaklar.
- ¹¹ Ama kral Tanrı'yla sevinecek.
O'nunla ant içenlerin hepsi O'nu övecekler,
Yalan söyleyenlerin ağızlarıysa susturulacak.

64

Müzik şefi için - David'in mezmuru

- 1 Yakındığımda sesimi duy, ey Tanrı.
Yaşamımı düşman korkusundan koru.
- 2 Kötülerin gizli tasarılarından,
Fesat işleyenlerin gürültücü kalabalığından
sakla beni.
- 3 Dillerini kılıç gibi keskinleştiren,
Ölümcül sözlerle oklarını kuran,
- 4 Masum insanları vurmak için pusuda yatan on-
lardır.
Ansızın onu vururlar hiç korkmadan.
- 5 Kötü tasarılar için birbirlerini teşvik ederler.
Gizlice tuzak kurmaktan söz ederler.
“Onları kim görecek ki?” derler.
- 6 “Kusursuz bir plan yaptık!” deyip,
Adaletsizlik için düzen kurarlar.
Kesinlikle insanın aklı ve yüreği kurnazdır.
- 7 Ama Tanrı onlara ok atacaktır.
Ansızın bir okla vurulacaklar.
- 8 Kendi dilleri onları yıkıma uğratacak.
Onları gören herkes başını sallayacak.
- 9 Bütün insanlar korkacak.
Tanrı'nın işini ilan edecekler,
O'nun yaptıklarını bilgece ölçüp tartacaklar.
- 10 Doğru kişi Yahve'de sevinecek,
O'na sığınacaktır.
Yüreği doğru olanların hepsi O'nu övecekler!

65

Müzik şefi için - David'in mezmuru - İlahi

- 1 Ey Tanrı, Siyon'da seni övgü bekliyor.
Adaklar yerine getirilecek.
- 2 Ey Sen duayı işiten,

- Bütün insanlar Sana gelecek.
3 Günahlar beni bunalttı,
Ama Sen suçlarımızın kefarecini ödedin.
4 Ne mutlu, avlularında otursun diye
Seçip yaklaştırdığın insana.
Evinin, kutsal tapınağının
İyiliğiyle doyacağız.
5 Müthiş doğruluk işleriyle bizi yanıtlarsın.
Ey kurtuluşumuzun Tanrısı.
Ey Sen, dünyanın bütün uçlarının,
Uzak denizde bulunanların umudusun.
6 Güçle kuşanmış olarak,
Kuvvetinle dağlara biçim veren,
7 Denizlerin kükremesini,
Dalgalarının uğultusunu,
Ve ulusların kargaşasını yatıştıran sensin.
8 Uzaklarda oturanlar da
Senin harikalarından korkarlar.
Sabahın şafağını ve akşamı sevinç ezgileriyle
çağırırsın.
9 Yeryüzünü ziyaret edip onu sularsın.
Onu çok zenginleştirirsin.
Tanrı'nın nehri suyla doludur.
Onlara tahıl sağlarsın,
Çünkü bunu Sen buyurdun.
10 Saban yarıklarını bolca sular,
Sırtlarını düzeltirsin.
Yağmurlar yumuşatır,
Onu mahsulle kutsarsın.
11 Yılı bolluğunla taçlandırırısın.
Arabaların bereketle dolup taşar.
12 Çöller yeşillikle taşar.
Tepeler neşeye bürünür.

- 13 Otlaklar sürülerle kaplanır.
Vadiler de buğdayla örtünür.
Sevinçle bağrışır, ezgi söylerler.

66

Müzik şefi için - İlahi - Mezmur

- 1 Ey bütün yeryüzü,
Tanrı'ya, sevinçle haykırın!
- 2 Adının yüceliğine ilahi söyleyin!
Görkem ve övgü sunun!
- 3 “İşlerin ne muhteşemdir!” deyin Tanrı'ya,
“Gücünün büyüklüğünden
Düşmanların önünde boyun eğiyor.
- 4 Bütün yeryüzü Sana tapınacak,
Sana ilahi söyleyip
Adına ezgiler söyleyecekler.” Selah.
- 5 Gelin ve Tanrı'nın yaptıklarını görün.
İnsanlar adına muhteşem bir yapıt.
- 6 Denizi kuru toprağa çevirdi.
Onlar ırmağı yürüyerek geçtiler.
Orada O'nda sevindik.
- 7 O, kudretiyle sonsuza dek hüküm sürer.
Gözleri ulusları gözler.
Asiler O'na karşı baş kaldırmasın. Selah.
- 8 Ey halklar, Tanrımız'ı övün!
Övgüsünün sesini duyurun,
- 9 Diriler arasında yaşamımızı koruyan,
Ayaklarımızın kaymasına izin vermeyen
O'dur.
- 10 Sen bizi sınadın, ey Tanrı.
Gümüş arıtır gibi, arıttın bizi.
- 11 Bizi zindana verdin.
Sırtımıza yük koydun.

- 12 İnsanların başımıza çıkmasına izin verdin.
Ateşin ve suyun içinden geçtik,
Ama bizi bolluğun bulunduğu yere getirdin.
13 Yakmalık sunularla tapınağına geleceğim.
- 14 Sıkıntıdayken ağzımın söylemiş olduğu,
Dudaklarımın sana vaat ettiği adaklarımı yerine getireceğim.
- 15 Sana yakmalık sunu olarak semiz hayvanlar sunacağım,
Koçlarla birlikte, boğalar, keçiler sunacağım.
Selah.
- 16 Ey Tanrı'dan korkanlar, gelin ve dinleyin.
Canım için neler yapmış olduğunu bildireyim.
- 17 Ağzımla O'na yakardım.
Dilimle O övüldü.
- 18 Günaha yüreğimde yer verseydim,
Efendi dinlemezdi.
- 19 Ama kesinlikle, Tanrı dinledi.
Duamın sesini işitti.
- 20 Duamı geri çevirmeyen,
Sevgi dolu iyiliğini benden esirgemeyen
Tanrı'ya övgüler olsun!

67

Müzik şefi için - Telli sazlarla - Mezmur - İlahi

- 1 Tanrı bize merhamet etsin ve bizi kutsasın,
Yüzüyle üzerimize ışık saçtırsın. Selah.
- 2 Öyle ki, yeryüzünde yolun,
Bütün uluslar arasındaki kurtuluşun bilinsin.
- 3 Halklar seni övsün, ey Tanrı.
Bütün halklar seni övsün.
- 4 Uluslar sevinsin, sevinçle ezgi söylesin,
Çünkü halkları adaletle yargıyorsun,

Yeryüzündeki uluslara hükmedersin. Selah.

⁵ Halklar seni övsün, ey Tanrı.

Bütün halklar seni övsün.

⁶ Yeryüzü mahsulünü verdi.

Tanrı, bizim Tanrımız, bizi kutsasın.

⁷ Tanrı bizi kutsasın.

Bütün dünya uçları O'ndan korksun.

68

Müzik şefi için - David'in mezmuru- İlahi

¹ Tanrı kalsın!

Düşmanları dağılsın!

O'ndan nefret edenler önünden kaçsınlar.

² Dumanın dağıldığı gibi,

Onları öyle dağıt.

Ateşin önünde eriyen balmumu gibi,

Kötüler Tanrı'nın önünde öyle yok olsun.

³ Ama doğrular sevinsin.

Tanrı'nın önünde coşsunlar.

Evet, neşeyle coşsunlar.

⁴ Tanrı'ya ilahi söyleyin! O'nun adına ezgiler söyleyin!

Bulutlar üzerine binmiş olanı yüceltin:

Yah'dır, O'nun adı!

O'nun önünde coşun!

⁵ Kutsal konutundaki Tanrı,

Yetimin babası ve dul kadınların savunucusudur.

⁶ Tanrı yalnızlara aile kurar.

Tutsakları ezgi söyleyerek dışarı çıkarır,

Ama isyan edenler güneşin kavurduğu ülkede yaşar.

⁷ Ey Tanrı, halkının önüne çıktığında,

Çölde yürüdüğünde... Selah.

- 8 Yer sarsıldı,
Ve Sina Tanrısı'nın önünde gökten yağmur
yağdı,
Tanrı'nın, İsrail'in Tanrısı önünde.
- 9 Sen, ey Tanrı, bol yağmur gönderdin.
Yorulduğu zaman mirasına kuvvet verdin.
- 10 Topluluğun orada yaşadı.
Sen, ey Tanrı, iyiliğini yoksullar için hazırladın.
- 11 Efendi sözünü duyurdu.
Bunu ilan edenler büyük bir topluluktu.
- 12 “Orduların kralları kaçıyor! Kaçıyorlar!”
Evde bekleyen kadın ganimeti bölüştürür,
- 13 Sen kamp ateşinin arasında uyurken,
Tüyleri altın renkli,
Kanatları gümüşle kaplanmış bir güvercin gibi
parlarsın.
- 14 Her Şeye Gücü Yeten orada kralları dağıttığında,
Salmon'a kar yağdı.
- 15 Başan Dağları heybetli dağlardır.
Başan Dağları sarptır.
- 16 Ey sarp dağlar, neden kıskançlıkla bakıyorsunuz?
Tanrı'nın hüküm sürmek için seçtiği dağa?
Evet, Yahve sonsuza dek orada oturacak.
- 17 Tanrı'nın savaşı arabaları on binlerce, binlerce
bindir.
Efendi, Sina Dağı'ndan kutsal yere kadar on-
ların ortasındadır.
- 18 Yükseğe çıktın.
Tutsakları götürdün.
İnsanlardan, isyan edenlerden bile
armağanlar aldın,
Oraya yerleşmek için ey Yah Tanrı.
- 19 Her gün yüklerimizi taşıyan Efendi'ye,

- Kurtuluşumuz olan Tanrı'ya övgüler olsun. Selah.
- 20 Tanrı bizim için kurtuluş Tanrısı'dır.
Ölümden kurtarış, Efendi Yahve'ye aittir.
- 21 Ama Tanrı düşmanlarının başını,
Suçunda ısrar edenin kılı kafasını ezer.
- 22 Efendi şöyle dedi: "Seni Başan'dan geri getireceğim.
Seni yeniden denizin derinliklerinden geri getireceğim,
- 23 Öyle ki, ayağını kana batırıp onları ezessin,
Köpeklerinin dili de senin düşmanlarından payını alsın."
- 24 Ey Tanrı, senin alaylarını
Tanrım'ın, Kralım'ın kutsal yere doğru alaylarını gördüler.
- 25 Tef çalan kızlar arasında,
Önde okuyucular, arkada çalgıcılar yürüdü.
- 26 "Topluluklarda Tanrı'yı,
İsrael topluluğunda Efendi'yi övün!"
- 27 Onların hükümdarı küçük Benyamin,
Yahuda beyleri ve topluluğu,
Zevulun beyleri ve Naftali beyleri oradadırlar.
- 28 Senin gücünü Tanrı buyurdu.
Bizim için yaptıklarını güçlendir, ey Tanrı.
- 29 Yeruşalem'deki tapınağın uğruna,
Krallar sana hediyeler getirecek.
- 30 Azarla kamışlar arasında yaşayan vahşi hayvanı,
Halkların buzağlarını ve boğalar sürüsünü.
Gümüş külçe getirenleri alçalt,
Savaştan zevk alan ulusları dağıt.
- 31 Mısır'dan beyler gelecek.

Etiyopya ellerini Tanrı'ya uzatmak için acele edecek.

- ³² Ey yeryüzünün krallıkları, Tanrı'ya ezgi söyleyin!
Efendi'ye ilahiler söyleyin—Selah—
- ³³ Kadim göklerin göğü üstüne binmiş olana.
İşte, sesini ortaya koyuyor, heybetli sesini.
- ³⁴ Gücü Tanrı'ya atfedin!
O'nun yüceliği İsrail'in üzerindedir,
Gücü göklerde.
- ³⁵ Kutsal yerlerinde muhteşemsin, ey Tanrı.
İsrail'in Tanrısı halkına güç ve kudret verir.
Övgüler olsun Tanrı'ya!

69

Müzik şefi için - “Zambaklar” makamında - David'in mezmuru

- ¹ Kurtar beni ey Tanrı,
Çünkü sular boynuma kadar geldi!
- ² Ayak basılacak yerin olmadığı
Derin bataklığa batmaktayım.
Sellerin beni aştığı derin sulara geldim.
- ³ Ağlamaktan yoruldu.
Boğazım kurudu.
Gözlerim Tanrı'yı aramayı bırakıyor.
- ⁴ Nedensiz yere benden nefret edenler
Başımın saçından çoktur.
Beni yok etmek isteyen haksız düşmanlarım
güçlüdür.
Almadığım şeyi geri vermem gerekiyor.
- ⁵ Ey Tanrı, akılsızlığımı biliyorsun.
Günahlarım senden gizli değil.
- ⁶ Seni bekleyenler benim yüzümden utanmasın,
Ey Orduların Efendisi Yahve.

- Ey İsrail'in Tanrısı benim yüzümden
Seni arayanlar rezil olmasın.
- 7 Çünkü senin uğruna aşağılanmaya katlandım.
Utanç yüzümü kapladı.
- 8 Kardeşlerime yabancı,
Annemin çocuklarına el oldum.
- 9 Çünkü senin evinin gayreti beni tüketti.
Sana edilen hakaretler benim üzerime düştü.
- 10 Ağlayıp oruç tuttuğumda,
Bu da bana ayıp sayıldı.
- 11 Giysimi çul yaptığımda,
Onlar için bir masal oldum.
- 12 Kent kapısında oturanlar hakkımda konuşuyorlar.
Sarhoşların şarkısı oldum.
- 13 Bense ey Yahve, uygun zamanda duam sanadır.
Ey Tanrı, sevgi dolu iyiliğinin bolluğuyla,
Kurtuluşunun gerçeğiyle yanıtla beni.
- 14 Beni çamurdan kurtar, batmayayım.
Benden nefret edenlerden ve derin sulardan
kurtulayım.
- 15 Sel suları beni boğmasın,
Derinlik beni yutmasın,
Çukur üzerime ağzını kapamasın.
- 16 Yanıtla beni, ey Yahve, çünkü sevgi dolu iyiliğin
iyidir.
İçten acımalarının bolluğuna göre bana yönel.
- 17 Yüzünü hizmetkârından gizleme,
Çünkü sıkıntıdayım.
Bana tez yanıt ver!
- 18 Canıma yaklaş ve onu kurtar.
Düşmanlarımdan ötürü beni fidyeye kurtar.
- 19 Bana edilen hakareti, utancı, rezaleti bilirsin.

- Düşmanlarımlın hepsi senin önündedir.
20 Aşağılanma kalbimi kırdı ve içim ağırlaştı.
Acıyacak birilerini aradım ama yoktu,
Teselli edecek kimseyi bulamadım.
21 Yiyecek için bana zehir verdiler.
Susadığımda içmem için bana sirke verdiler.
22 Önlerindeki sofraya tuzak olsun,
Bu onlara ceza ve kapan olsun.
23 Gözleri kararsın ki göremesinler.
Sırtları hep bükük olsun.
24 Gazabını üzerlerine dök.
Öfkenin şiddeti onlara yetişsin.
25 Yaşadıkları yer ıssız olsun.
Çadırında oturan olmasın.
26 Çünkü yaraladığın kişiye zulmediyorlar.
Yaraladığın insanın acısını anlatıyorlar.
27 Onların cezalarına ceza kat.
Senin doğruluğuna girmelerine izin verme.
28 Onlar yaşam kitabından silinsinler,
Doğrularla birlikte yazılmasınlar.
29 Bense acı ve sıkıntı içindeyim.
Senin kurtarışın, ey Tanrı, beni korusun.
30 Tanrı'nın adını bir ezgiyle öveceğim,
O'nu şükranla yücelteceğim.
31 Yahve'yi bir öküzden,
Boynuzlu, tırnaklı bir boğadan
Daha çok memnun eder bu.
32 Alçakgönüllüler bunu gördü ve sevindi.
Ey Tanrı'yı arayan sizler, yüreğiniz yaşasın.
33 Çünkü Yahve yoksulu duyar,
Kendi esir halkını hor görmez.
34 Gök ve yeryüzü,

Denizler ve içinde kımlıdayan her şey O'nu
övsün!

- ³⁵ Çünkü Tanrı Siyon'u kurtaracak,
Yahuda kentlerini yeniden inşa edecek.
Onlar oraya yerleşip mülk edinecekler.
³⁶ Hizmetkârının çocukları da onu miras alacaklar.
O'nun adını sevenler orada oturacaklar.

70

Müzik şefi için - Anma sunusu için - David'in mezmuru

- ¹ Ey Tanrı, beni kurtarmak için acele et.
Yardıma koş, ey Yahve.
² Canımı arayanlar
Hayal kırıklığına uğrayıp
Şaşkına dönsünler.
Mahvolmamı isteyenler
Rezil olup geri dönsünler.
³ Bana "Oh! Oh!" diyenler
Utançlarından geri dönsünler.
⁴ Bütün seni arayanlar
Sende sevinip coşsunlar.
Senin kurtarışını sevenler sürekli,
"Tanrı yücelsin!" desinler.
⁵ Bense yoksul ve muhtacım.
Tez bana gel, ey Tanrı.
Sensin benim yardımcım ve kurtarıcım.
Geç kalma ey Yahve.

71

- ¹ Sana sığınıyorum, ey Yahve.
Hayal kırıklığına uğratma beni hiçbir zaman.
² Beni kendi doğruluğunla kurtar,
Bana yardım et.

- Kulak ver bana ve beni kurtar.
3 Her zaman gidebileceğim
Sığınacak kayam ol.
Kurtulmam için buyruk ver,
Çünkü kayam ve kalem sensin benim.
- 4 Ey Tanrı, kurtar beni,
Kötünün, haksızın, zalimin elinden.
- 5 Çünkü benim umudum,
Gençliğimden beri güvendiğim
Sensin, ey Efendi Yahve.
- 6 Ana rahminden beri sana güvendim.
Beni ana rahminden çıkarana sensin.
Seni hep öveceğim.
- 7 Birçokları için şaşılacak biriyim,
Ama sen benim güçlü sığınağımsın.
- 8 Ağzım senin övgünle,
Gün boyu senin yüceliğinle dolu olacak.
- 9 Yaşlılığında beni reddetme.
Gücüm tükendiğinde beni bırakma.
- 10 Çünkü düşmanlarım hakkımda konuşuyor.
Canımı gözleyenler birlikte düzen kuruyorlar.
- 11 “Tanrı onu terk etti” diyorlar.
“Peşine düşün ve yakalayın, çünkü onu kur-
taracak kimse yok.”
- 12 Ey Tanrı, benden uzak durma.
Tanrım, yardımına koş.
- 13 Beni suçlayanlar hayal kırıklığıyla yok olsunlar.
Bana zarar vermek isteyenleri,
Rezillik ve utanç kaplasın.
- 14 Ama ben hep umut ederim,
Övgülerine övgü eklerim.
- 15 Ağzım senin doğruluğunu,

- Tam ölçüsünü bilmesem de,
Tüm gün senin kurtuluşundan söz edeceğim.
- 16 Efendi Yahve'nin büyük işleriyle geleceğim.
Senin doğruluğundan,
Yalnızca senin doğruluğundan söz edeceğim.
- 17 Ey Tanrı, gençliğimden beri bana öğrettin.
Şimdiye dek şaşılabilir işlerini ilan ettim.
- 18 Evet, yaşlanıp saçlarıma ak düşse de, ey Tanrı
Gücünü gelecek kuşağa,
Büyükliğini gelecek olanların hepsine
bildirene dek,
Beni bırakma,
- 19 Ey Tanrı, doğruluğun göklere erişiyor.
Büyük işler yaptın.
Senin gibisi var mı, ey Tanrı?
- 20 Sen ki, bize çok acı dertler gösterdin,
Beni yaşatacak,
Yerin derinliklerinden bizi yeniden
çıkarcaksın.
- 21 Saygınlığımı artır,
Beni yeniden rahatlat.
- 22 Ben de seni sadakatinden ötürü
Seni arpla öveceğim, ey Tanrım.
Lirle sana ilahiler söyleyeceğim, ey İsrail'in
Kutsalı.
- 23 Dudaklarım sevinçle haykıracak!
Kurtarmış olduğun canım
Seni ezgilerle övecek!
- 24 Dilim de bütün gün senin doğruluğundan söz
edecek,
Çünkü bana zarar vermek isteyenler,
Hayal kırıklığına uğrayıp kahroldular.

72

Şolomon'un mezmuru

- ¹ Ey Tanrı, adaletini krala,
Doğruluğunu kral oğluna ver.
- ² Halkını doğrulukla,
Yoksullarını adaletle yargılasın.
- ³ Dağlar halka bolluk getirsin.
Tepeler doğruluğun meyvesini versin.
- ⁴ Halkının yoksullarına hakkını versin.
Muhtaçların çocuklarını kurtarsın,
Zalimi parçalasın.
- ⁵ Güneş ve ay durdukça,
Tüm nesiller boyunca senden korksunlar.
- ⁶ Yeni biçilmiş çayıra düşen yağmur gibi,
Toprağı sulayan bol yağmurlar gibi olsun.
- ⁷ Onun günlerinde doğrular serpilip gelişsin,
Ay yok olana dek esenlik çoğalsın.
- ⁸ Denizden denize,
Nehirden dünyanın sonlarına dek hüküm
sürsün.
- ⁹ Çölde yaşayanlar önünde eğilsin.
Düşmanları toz yalasın,
- ¹⁰ Tarışış ve ada kralları ona haraç getirsin.
Saba ve Seva kralları armağanlar sunsun.
- ¹¹ Bütün krallar önünde yere kapansın.
Bütün uluslar ona hizmet etsin.
- ¹² Çünkü yardım için haykıran muhtacı,
Destekçisi olmayan yoksulu kurtarır.
- ¹³ Yoksula ve muhtaca merhamet eder.
Muhtaçların canlarını kurtarır.
- ¹⁴ Canlarını baskı ve şiddetten kurtarır.
Gözünde onların kanı değerlidir.
- ¹⁵ Onlar yaşasınlar ve ona Saba altınından verilsin.

- Onun için sürekli dua etsinler.
Bütün gün onu kutsasınlar.
- 16 Ülkenin her yerinde tahıl bolluğu olsun.
Meyvesi Lübnan gibi dalgalansın.
Toprağın çayırı gibi serpilip gelişsin.
- 17 Adı sonsuza dek dursun.
Güneş durdukça adı dursun.
İnsanlar onun tarafından kutsansın.
Bütün uluslar ona kutsanmış desinler.
- 18 İsrail'in Tanrısı, Yahve Tanrı'ya övgüler olsun.
Şaşılacak işler yapan yalnızca O'dur.
- 19 O'nun yüce adına sonsuza dek övgüler olsun!
Bütün yeryüzü O'nun yüceliğiyle dolsun!
Amin ve amin. ²⁰ Böylece Yişay oğlu David'in
duası sona erer.

73

Asaf'ın mezmuru

- ¹ Kesinlikle Tanrı İsrail'e,
Yüreği temiz olanlara karşı iyidir.
- ² Ama benim ayaklarım neredeyse tükenmişti.
Adımlarım az kalsın kaymıştı.
- ³ Çünkü kötülerin bolluk içinde olduğunu görünce,
Kibirlileri kıskandım.
- ⁴ Çünkü ölümlerinde çırpınma yoktur,
Güçleri sağlamdır.
- ⁵ İnsan yüklerinden özgürdürler,
Öteki insanlar gibi dertli de değiller.
- ⁶ Bu nedenle gurur onların boynundaki zincir
gibi,
Şiddet onları saran bir giysi gibidir.
- ⁷ Gözleri şişmanlıktan dışarı fırlamış,
Akılları kibrin sınırlarını aşmıştır.

- 8 Alay ederler ve kötü niyetle konuşurlar.
Kibirle, baskıyla tehdit ederler.
- 9 Ağızlarını göklere çevirdiler.
Dilleri yeryüzünde dolaşır.
- 10 Bu nedenle onların halkları onlara geri döner,
Bolluk sularından içerler.
- 11 Onlar, “Tanrı nereden biliyor?” derler.
“Yüceler Yücesi'nde bilgi var mı?”
- 12 İşte, kötüler bunlardır.
Daima rahatlar ve zenginliklerini artırırılar.
- 13 Gerçekten boşuna yüreğimi temizlemişim,
Ellerimi masumiyetle yıkamışım,
- 14 Gün boyunca sıkıntı çektim,
Her sabah cezalandırıldım.
- 15 Eğer “Ben böyle konuşayım” deseysdim,
İşte, senin çocuklarının nesline ihanet etmiş
olurdum.
- 16 Bunu anlamaya çalıştığımda,
Bana çok acı verdi,
- 17 Ta ki, Tanrı'nın tapınağına girip,
Onların sonunu anlayana kadar.
- 18 Kuskusuz onları kaygan yerlere koyarsın.
Onları yıkıma atarsın.
- 19 Nasıl da ansızın yok oluyorlar!
Dehşet içinde büsbütün süpürülüp atıldılar.
- 20 Uyanınca görülen bir rüya gibi,
Sen de ey Efendi,
Uyanınca onların hayallerini hor göreceksin.
- 21 Çünkü canım acı çekiyordu.
Yüreğim buruktu.
- 22 Bense o denli akılsız ve bilgisiz,
Önünde vahşi bir hayvan gibiydim.

- 23 Ama yine de sürekli seninleyim.
Sağ elimden tuttun.
- 24 Öğüdünle bana yol gösterirsin,
Sonunda beni yüceliğe alırsın.
- 25 Gökte kimim var?
Yeryüzünde senden başkasını istemem.
- 26 Bedenim ve yüreğim tükeniyor,
Ama Tanrı yüreğimin gücü,
Sonsuza dek bana düşen paydır.
- 27 Çünkü işte, senden uzak olanlar yok olur.
Sana sadakatsiz olanların hepsini yok ettin.
- 28 Ama Tanrı'ya yaklaşmak benim için iyidir.
Senin bütün işlerini bildireyim diye,
Efendi Yahve'yi kendime sığınak yaptım.

74

Asaf'ın Maskili

- 1 Ey Tanrı, neden bizi sonsuza dek reddettin?
Otlagının koyunlarına karşı öfken
Neden için için yanıyor?
- 2 Eskiden satın aldığın topluluğunu,
Mirasın olmak üzere kurtardığın oymağı,
Üzerinde yaşadığın Siyon Dağı'nı hatırla.
- 3 Ayaklarını sonsuz yıkıntılara doğru kaldır,
Düşman kutsal yerde her kötülüğü etti.
- 4 Düşmanların senin toplantı yerinin ortasında
kükrüyor.
İşaret olarak kendi bayraklarını diktiler.
- 5 Gür bir ormanı kesen
Baltalı adamlar gibi davrandılar.
- 6 Şimdi onun bütün oyma işlerini
Balta ve çekiçlerle kırıyorlar.
- 7 Tapınağını yakıp yıktılar.

- Adını taşıyan konutu kirlettiler.
8 Yüreklerinde, “Onları tamamen ezeceğiz” dediler.
Ülkede Tanrı'ya tapınılan her yeri yaktılar.
9 Hiçbir mucizevi belirti görmüyoruz.
Artık peygamber yok
İçimizde ne kadar süreceğini bilen de yok.
10 Düşman ne zamana dek azarlayacak, ey Tanrı?
Düşman sonsuza dek mi senin ismine sövecek?
11 Elini, sağ elini niçin geri çekiyorsun?
Onu göğsünden çıkar ve onları yakıp kül et!
12 Ama Tanrı eski zamanlardan beri Kralım'dır,
Tüm yeryüzünde kurtuluş sağlar.
13 Gücünle denizi yardım.
Sulardaki deniz canavarlarının kafasını
kırdın.
14 Sen Livyatan'ın başlarını parçaladın.
Onu yiyecek olarak insanlara ve çöl
canlılarına verdin.
15 Sen pınarı ve kaynağı fişkırttın.
Güçlü ırmakları kuruttun.
16 Gündüz senindir, gece de senin.
Işığı ve güneşi sen hazırladın.
17 Yeryüzünün bütün sınırlarını sen belirledin.
Yazı ve kışı yaratan sensin.
18 Düşmanın seninle alay ettiğini unutma, ey Yahve.
Akılsız bir halk senin adına küfretti.
19 Kendi kumrunun canını canavarlara teslim
etme.
Yoksullarının yaşamını sonsuza dek unutma.
20 Antlaşmanı say,
Çünkü yeryüzünün karanlık yerleri
Zorbalık inleriyle dolmuş.
21 Ezilen utanç içinde geri dönmesin.

- Yoksul ve muhtaçlar senin adını yüceltsinler.
22 Kalk, ey Tanrı! Kendi davanı savun.
Akılsızın bütün gün seninle nasıl alay ettiğini
hatırla.
23 Düşmanlarının sesini unutma.
Sana karşı ayaklananların patırtısı sürekli
yükseliyor.

75

Müzik şefi için - "Yok Etme" makamında - Asaf'ın
mezmuru - İlahi

- 1 Sana şükrederiz ey Tanrı.
Şükrederiz, çünkü adın yakındır.
İnsanlar senin şaşılası işlerini anlatırlar.
2 Belirlenen vakti seçtiğimde,
Kusursuzca ben yargılayacağım.
3 Yeryüzünde oturanların tümü sarsılıyor.
Onun direklerini sağlam bir şekilde ben tutuyorum. Selah.
4 Kibirlilere, "Övünmeyin!",
Kötülere, "Boynuzu yukarı kaldırmayın"
dedim.
5 "Boynuzunuzu kaldırmayın.
Sert boyunla konuşmayın."
6 Çünkü ne doğudan, ne de batıdan,
Ne de güneyden gelir yükselme.
7 Yargıç ancak Tanrı'dır.
Birini alçaltır, ötekini yükseltir.
8 Çünkü Yahve'nin elinde bir kase var,
Baharatla karıştırılmış köpüklü şarapla dolu.
Ondan döker.
Gerçekten dünyanın kötülere
Onun tortusuna dek yalayıp içerler.

- ⁹ Bense sonsuza dek bunu ilan edeceğim,
Yakov'un Tanrısı'nı ilahilerle öveceğim.
¹⁰ Kötülerin bütün boynuzlarını kıracağım,
Doğruların boynuzlarıysa yükseltilecektir.

76

Müzik şefi için - Telli sazlarla - Asaf'ın mezmuru -
İlahi

- ¹ Yahuda'da Tanrı bilinir.
İsrael'de adı büyüktür.
² Konutu Şalem'dedir,
Meskeni Siyon'da.
³ Orada yayın alevli oklarını,
Kalkanı, kılıcı ve savaş silahlarını kırdı. Selah.
⁴ Ne yüce, ne muhteşemsin,
Av dağlarından daha yüce.
⁵ Yiğitler yağmalanmış halde yatıyor,
Son uykuya yattılar.
Hiçbir savaş eri elini kaldıramaz.
⁶ Ey Yakov'un Tanrısı, sen azarlayınca,
Savaş arabası da atlar da ölüm uykusuna
daldılar.
⁷ Yalnız sensin korkulması gereken.
Öfkelendiğinde kim karşında durabilir?
⁸ Yeryüzünde acı çekenleri kurtarmak için
Tanrı yargılamaya kalktığında,
⁹ Yargını gökten bildirdin,
Yer korktu ve sustu. Selah.
¹⁰ Elbette insanın gazabı seni över.
Gazabından sağ kurtulanlar dizginlendi.
¹¹ Tanrınız Yahve'ye adak adayın,
Onları yerine getirin!
Armağanlar sunun korkulması gereken O'na,

- Ey siz çevresindekiler.
12 O, beylerin ruhunu kırar.
Yeryüzü kralları O'ndan korkar.

77

Müzik Şefi Yedutun için - Asaf'ın mezmuru

- 1 Haykırışım Tanrı'yadır!
Yardım için,
Beni duysun diye Tanrı'ya haykırırım.
- 2 Sıkıntılı günde Efendi'yi aradım.
Geceleyin elimi açtım ve gevşemedi.
Canım teselli edilmeyi reddetti.
- 3 Tanrı'yı anıyorum ve inliyorum.
Şikayet ediyorum ve ruhum bunalmış du-
rumda. Selah.
- 4 Göz kapaklarımı açık tutuyorsun.
Konuşamayacak kadar çok sıkıntılıyım.
- 5 Eski günleri,
Geçmiş devirlerin yıllarını düşünmekteyim.
- 6 Gece ilahimi hatırlıyorum.
Kendi yüreğimi düşünüyorum;
Ruhum inceden inceye soruyor:
- 7 "Efendi bizi sonsuza dek mi reddedecek?
Bir daha lütuf göstermeyecek mi?
- 8 O'nun sevgi dolu iyiliği sonsuza dek mi yok oldu?
Nesiller boyunca verdiği söz boşa mı çıkıyor?
- 9 Tanrı lütufkâr olmayı unuttu mu?
Merhametini öfkeyle geri mi çekti?" Selah.
- 10 Sonra şöyle düşündüm:
"Yüceler Yücesi'nin sağ elinin yıllarını
anacağım."
- 11 Yah'ın yaptıklarını hatırlayacağım;
Çünkü senin eski harikalarını anarım.

- 12 Ben de senin bütün işlerin üzerinde derin derin düşünürüm,
Yaptıklarını dikkate alırım.
- 13 Senin yolun, ey Tanrı, kutsal yerdedir.
Hangi ilah Tanrı kadar büyüktür?
- 14 Sen harikalar yaratan Tanrı'sın.
Gücünü halklar arasında bildirdin.
- 15 Halkını kolunla,
Yakov ve Yosef'in oğullarını kurtardın. Selah.
- 16 Sular seni gördü, ey Tanrı.
Sular seni gördü ve çalkalandı.
Derinlikler de sarsıldı.
- 17 Bulutlar suyunu boşalttı.
Gökler gök gürültüsüyle ses verdi.
Okların da etrafta ışık çaktı.
- 18 Gürleyişinin sesi kasırgadaydı.
Şimşekler dünyayı aydınlattı.
Yer titredi ve sarsıldı.
- 19 Senin yolun denizden geçiyordu;
Yolların büyük sulardaydı.
Ayak izlerin belli değildi.
- 20 Moşe ve Aron'un eliyle,
Halkını sürü gibi güttün.

78

Aşaf'ın Maskili

- 1 Öğrettiğime kulak verin, ey halkım.
Ağzımdan çıkan sözlere kulaklarınızı çevirin.
- 2 Ağzımı bir benzetmeyle açacağım.
Eskilerin sırlarını söyleyeceğim,
- 3 Onları işittik ve bildik,
Atalarımız bize anlattı.
- 4 Onları çocuklarından saklamayacağız,
Yahve'nin övgülerini,

- Gücünü ve yaptığı şaşılasi işleri,
Gelecek kuşağa anlatacağız.
- 5 Çünkü Yakov'la bir antlaşma yaptı,
İsrael'de bir öğreti atadı,
Atalarımıza bunları çocuklarına öğretilmelerini
buyurdu.
- 6 Gelecek nesiller, hatta doğmamış çocuklar bilsin
de,
Onlar da kalkıp kendi çocuklarına anlatsınlar.
- 7 Böylece umutlarını Tanrı'ya bağlasınlar,
Tanrı'nın yaptıklarını unutmasınlar,
Buyruklarını tutsunlar.
- 8 Ataları gibi inatçı ve asi,
Yürekleri vefasız,
Ruhları Tanrı'ya sadakatsiz bir nesil
olmasınlar.
- 9 Silahlı, yay taşıyan Efraim'in çocukları,
Savaş gününde geri döndüler.
- 10 Tanrı'nın antlaşmasına uymadılar,
O'nun yasasında yürümeyi reddettiler.
- 11 O'nun yaptıklarını,
Onlara göstermiş olduğu şaşılasi işlerini unut-
tular.
- 12 Mısır diyarında, Soan kırında,
Atalarımızın önünde şaşılacak işler yaptı.
- 13 Denizi yardı ve onları içinden geçirdi.
Suları yığın gibi durdurdu.
- 14 Gündüzleri bulutla,
Gece boyu ateş ışığıyla onlara yol gösterdi.
- 15 Çölde kayaları yardı,
Derinliklerden geliyormuşçasına onlara bol
bol içirdi.
- 16 Kayadan ırmaklar çıkardı,

- Suları nehir gibi akıttı.
17 Yine de O'na karşı günah işlemeye devam ettiler.
En Yüce Olan'a isyan ettiler.
18 İştahlarına göre yemek isteyerek,
Yüreklerinde Tanrı'yı denediler.
19 Tanrı'ya karşı konuşup,
“Tanrı çölde sofraya kurabilir mi?” dediler.
20 “İşte kayaya vurdu ve sular fışkırdı,
Irmaklar taşı.
Ekmek de verebilir mi?
Halkına et sağlayabilir mi?”
21 Bunun üzerine Yahve işitip öfkeleni.
Yakov'a karşı ateş tutuştu,
Ve öfke İsrail'e karşı yükseldi,
22 Çünkü Tanrı'ya inanmadılar,
O'nun kurtuluşuna güvenmediler.
23 Yine de yukarıda göklere buyurdu,
Göklerin kapılarını açtı.
24 Yemek için üzerlerine man yağdırdı,
Onlara gökten yiyecek verdi.
25 İnsanlar meleklerin ekmeğini yedi.
Onlara doyasıya yiyecek gönderdi.
26 Gökte doğu rüzgârını estirdi.
Gücüyle güney rüzgârına yol gösterdi.
27 Üzerlerine toz gibi et,
Denizlerin kumu gibi kanatlı kuşlar yağdırdı.
28 Onları ordugâhlarının ortasına,
Oturdıkları yerlerin çevresine düşürdü.
29 Böylece yediler ve iyice doydular.
Onlara dilediklerini verdi.
30 Arzularından vazgeçmediler.
Yiyecekleri hâlâ ağızlarındayken

- 31 Tanrı'nın öfkesi onlara karşı yükseldi,
En şişmanlarından bazılarını öldürdü,
İsrael'in gençlerini yere serdi.
- 32 Bütün bunlara rağmen yine günah işlediler,
O'nun şaşılması işlerine inanmadılar.
- 33 Bu yüzden günlerini boşlukla,
Yıllarını dehşetle tüketti.
- 34 Kendilerini öldürdüğü zaman O'nu araştırdılar.
Geri döndüler ve içtenlikle Tanrı'yı aradılar.
- 35 Tanrı'nın kayaları olduğunu,
Yüce Tanrı'nın kurtarıcıları olduğunu
hatırladılar.
- 36 Ama ağızlarıyla O'nu överken,
Dilleriyle O'na yalan söylediler.
- 37 Çünkü yürekleri O'nunla doğru değildi,
Ne de O'nun antlaşmasına sadıktı.
- 38 Ama O, merhametli davranarak
Kötülüğü bağışladı ve onları yok etmedi.
Evet, birçok kez öfkesini yatıştırdı,
Gazabını tümüyle uyandırmadı.
- 39 Onların yalnızca insan olduğunu hatırladı,
Geçip giden ve bir daha dönmeyen bir yel.
- 40 Çölde O'na kaç kez isyan ettiler,
Issız yerde O'nu gücendirdiler!
- 41 Dönüp dönüp Tanrı'yı denediler,
Ve İsrail'in Kutsalı'nı kışkırttılar. ⁴² O'nun elini,
düşmandan kurtardığı günü hatırlamadılar.
- 43 Mısır'da gerçekleştirdiği belirtileri,
Soan bölgesindeki şaşılması işleri,
- 44 Irmaklarını ve nehirlerini,
İçmesinler diye kana çevirdi.
- 45 Aralarına onları yiyip bitiren sinek sürüleri,

- Onları yok eden kurbağalar gönderdi.
46 Onların mahsullerini tırtıla,
Emeğini çekirgeye verdi.
47 Bağlarını doluyla,
Yabanıl incir ağaçlarını kırgınla yok etti.
48 Hayvanlarını doluya,
Sürüleri yakıcı yıldırımlara teslim etti.
49 Kızgın öfkesini üzerlerine,
Gazap, hışım ve sıkıntı,
Bir alay kötülük meleği gönderdi.
50 Öfkesine yol açtı,
Canlarını ölümden esirgemedi,
Yaşamlarını vebaya teslim etti,
51 Mısır'da ilk doğanların hepsini,
Ham'ın çadırlarındaki güçlerinin ilkini vurdu.
52 Ama kendi halkını koyun gibi götürdü,
Çölde onları sürü gibi güttü.
53 Onları güvenlik içinde götürdü ve korkmadılar.
Ama deniz düşmanlarını alt etti.
54 Onları kendi tapınağının sınırına,
Sağ elinin götürdüğü bu dağa getirdi.
55 Önlerinden ulusları da kovdu,
Onlara miras olarak sırayla pay verdi,
İsrael oymaklarını çadırlarında oturttu.
56 Ama yine de Yüce Tanrı'yı deneyip O'na isyan
ettiler.
O'nun tanıklıklarını tutmadılar.
57 Ataları gibi geri dönüp hainlik yaptılar.
Aldatıcı bir yay gibi eğrildiler.
58 Çünkü yüksek yerleriyle O'nu öfkелendirdiler,
Oyma suretleriyle O'nu kıskandırdılar.
59 Tanrı bunu duyunca öfkелendi,

- İsrael'den büsbütün öğrendi,
60 Böylece insanlar arasında kurduğu çadırı,
Şilo çadırını terk etti,
61 Gücünü sürgüne,
Yüceliğini düşmanın eline teslim etti.
62 Halkını da kılıca teslim etti,
Mirasına öfkelenmişti.
63 Gençlerini ateş yuttu.
Kızlarının düğün şarkısı yoktu.
64 Kâhinleri kılıçla düştüler,
Dul karıları ağlayamadı.
65 Bunun üzerine Efendi uykudan uyanan biri gibi,
Şaraptan bağırın güçlü bir adam gibi uyandı.
66 Düşmanlarını arkadan vurdu.
Onları sonsuz utanç içinde bıraktı.
67 Üstelik Yosef'in çadırını da reddetti,
Efraim oymağını seçmedi,
68 Ama Yahuda oymağını,
Sevdiği Siyon Dağı'nı seçti.
69 Tapınağını yükseklikler gibi,
Sonsuza dek kurduğu yeryüzü gibi yaptı.
70 Ve hizmetkârı David'i seçti;
Onu koyun ağlarından aldı,
71 Halkı Yakov'u ve mirası İsrail'in çobanı olmak
üzere,
Onu yavru kuzuların peşinden getirdi.
72 Böylece yüreğinin dürüstlüğüne göre onların
çobanı oldu,
Becerikli elleriyle onlara yol gösterdi.

79

Asaf'ın mezmuru

¹ Ey Tanrı, uluslar senin mirasına girdiler.

- Kutsal tapınağını kirlettiler.
Yeruşalem'i taş yığınlarına döndürdüler.
- ² Hizmetkârlarının cesetlerini gökteki kuşlara,
Kutsallarının etini yeryüzündeki hayvanlara
yem olsun diye verdiler.
- ³ Kanlarını Yeruşalem'in çevresine su gibi döktüler.
Onları gömecek kimse yok.
- ⁴ Komşularımıza yüz karası,
Etrafımızdakilere eğlence ve alay konusu olduk.
- ⁵ Ne zamana dek, ey Yahve?
Sonsuza dek kızgın mı kalacaksın?
Kıskançlığın ateş gibi yanacak mı?
- ⁶ Öfkeni seni tanımayan ulusların üzerine,
Senin adını anmayan krallıkların üzerine dök.
- ⁷ Çünkü onlar Yakov'u yuttular,
Yurdunu yok ettiler.
- ⁸ Atalarımızın suçlarını bize karşı tutma.
Sevecen merhametlerin bizimle tez buluşsun,
Çünkü çok muhtacız.
- ⁹ Adının yüceliği uğruna bize yardım et,
Ey kurtuluşumuzun Tanrısı.
Adın uğruna bizi kurtar ve günahlarımızı
bağışla.
- ¹⁰ Uluslar neden “Nerede onların Tanrısı?” desin?
Hizmetkârlarının dökülen kanının intikamı
alındığı,
Gözlerimizin önünde, uluslar arasında bilinsin.
- ¹¹ Tutsakların iniltisi senin önüne gelsin.
Gücünün büyüklüğüne göre, ölüme mahkûm
olanları koru.
- ¹² Komşularımıza sana ettikleri hakaretin
aşğılanmasını,

Onların bağına yedi kat geri öde, ey Efendimiz.

- ¹³ Böylece biz, senin halkın ve otağının koyunları, Sana sonsuza dek şükredeceğiz.
Tüm nesiller boyunca seni sonsuza dek öveceğiz.

80

Müzik şefi - “Zambaklar Antlaşması” makamında - Asaf'ın mezmuru

- ¹ Duy bizi, ey İsrail'in Çobanı,
Yosef'i sürü gibi güden,
Keruvlar üzerinde oturan sensin,
Saç ışığını.
- ² Efraim, Benyamin ve Manaşşe'nin önünde
Uyandır gücünü!
Gel ve kurtar bizi!
- ³ Ey Tanrı, bizi döndür,
Yüzün parlasın,
Biz de kurtuluruz.
- ⁴ Orduların Tanrısı Yahve,
Halkının duasına karşı daha ne kadar
öfkeleneceksin?
- ⁵ Onları gözyaşı ekmeğiyle besledin,
Onlara içmeleri için bol miktarda gözyaşı
verdin.
- ⁶ Bizi komşularımızla çekişme kaynağı haline ge-
tirdin.
Düşmanlarımız kendi aralarında gülüşüyorlar.
- ⁷ Bizi döndür, ey Orduların Tanrısı.
Yüzün parlasın,
Biz de kurtuluruz.
- ⁸ Mısır'dan bir asma getirdin.
Ulusları kovdun ve onu diktin.
- ⁹ Onun için toprağı temizledin.

- Derin kök saldı ve ülkeyi doldurdu.
10 Dağlar onun gölgesiyle kaplandı.
Dalları Tanrı'nın sedirleri gibiydi.
11 Dalları denize,
Filizleri nehre kadar uzandı.
12 Duvarlarını neden yıktın,
Yoldan geçen herkes onu neden koparıyor?
13 Ormandan çıkan domuz onu harap ediyor.
Kırdaki yabani hayvanlar ondan besleniyor.
14 Sana yalvarıyoruz, ey Orduların Tanrısı, geri dön
Gökten aşağıya bak ve gör bu asmayı,
15 Sağ elinin diktiği çubuğu,
Kendin için kuvvetlendirdiğin dalı ziyaret et.
16 Ateşle yandı.
Kesildi.
Senin azarlananla yok olup gidiyorlar.
17 Senin elin, sağ elinin adamı üzerinde,
Kendin için kuvvetlendirdiğin insanoğlunun
üzerinde olsun.
18 Böylece senden ayrılmayacağız.
Canlandır bizi, biz de senin adını çağıralım.
19 Ey Orduların Tanrısı Yahve, bizi döndür,
Yüzün parlasın, biz de kurtuluruz.

81

- Müzik şefi için - Gittit üzerine - Asaf'ın mezmuru
1 Gücümüz olan Tanrı'ya yüksek sesle ilahi söyleyin!
Yakov'un Tanrısı'na sevinçle haykırın!
2 Bir ilahi yükseltin
Tefi, arpla birlikte hoş liri buraya getirin.
3 Yeni Ay'da, dolunayda,
Bayram günümüzde boru çalın.
4 Çünkü bu İsrail için bir yasadır,

- Yakov'un Tanrısı'nın bir fermanıdır.
5 Mısır diyarından çıktığı zaman,
Bunu Yosef için bir antlaşma olarak belirledi.
Orada bilmediğim bir dili duydum.
6 "Onun omzunu yükten kurtardım.
Elleri küfeden kurtuldu.
7 Sıkıntıda çağırdın ve sizi kurtardım.
Gök gürültüsünün gizli yerinden sana yanıt
verdim.
Seni Meriva sularında sınıadım." Selah.
8 "Dinle ey halkım, size tanıklık edeceğim.
Ey İsrail, eğer beni dinlersen!
9 Sende yabancı bir ilah olmayacak,
Yabancı bir ilaha tapmayacaksın.
10 Ben senin Tanrının Yahve'yim,
Seni Mısır diyarından kim çıkardı?
Ağzını iyice aç da onu doldurayım.
11 Ama halkım sesimi dinlemedi.
İsrail beni istemedi.
12 Ben de onları yüreklerindeki inatçılığın ardından
salıverdim,
Kendi öğütlerince yürüsünler diye.
13 Keşke halkım beni dinleseydi,
İsrail benim yollarımda yürüseydi!
14 Düşmanlarını hemen boyun eğdirir,
Elimi düşmanlarına karşı çevirirdim.
15 Yahve'den nefret edenler O'nun önünde sinerdi,
Onların cezası sonsuza dek sürerdi.
16 Ve onu buğdayın en iyisiyle de beslerdim.
Seni kayadan bal ile doyururdum."

82

Asaf'ın mezmuru

¹Tanrı büyük toplantıyı yönetir.

- İlahlar arasında hükmeder.
 2 “Ne vakte kadar haksızca yargılayacak,
 Kötüden yana taraf tutacaksınız?” Selah.
 3 “Zayıfı, yoksulu ve öksüzü savunun.
 Yoksulun ve ezilenin hakkını koruyun.
 4 Güçsüzü, muhtaç olanı kurtarın.
 Onları kötülerin elinden özgür kılın.”
 5 Bilmiyorlar ve anlamıyorlar.
 Karanlıkta ileri geri yürüyorlar.
 Yeryüzünün bütün temelleri sarsılıyor.
 6 “Sizler ilahlarsınız” dedim.
 “Hepiniz Yüceler Yücesi'nin oğullarısınız.
 7 Yine de insanlar gibi öleceksiniz,
 Hükümdarlardan biri gibi düşeceksiniz.”
 8 Kalk, ey Tanrı, yeryüzünü yargıla,
 Çünkü bütün ulusları sen miras alacaksın.

83

İlahi - Asaf'ın mezmuru

- 1 Ey Tanrı, susma.
 Sessiz ve sakin kalma, ey Tanrı.
 2 Çünkü işte, düşmanların ayağa kalkıyor.
 Senden nefret edenler başlarını kaldırdılar.
 3 Halkına karşı kurnazca düzen kuruyorlar.
 Değer verdiği insanlara karşı öğütleniyorlar.
 4 “Gelin” diyorlar, “Onları ulus olarak yok edelim.
 Öyle ki, İsrail'in adı bir daha anılmasın.”
 5 Tek bir akılla düzen kudular.
 Sana karşı ittifak oluşturdular.
 6 Edom'un ve İsmailoğulları'nın çadırları,
 Moavlılar ve Hagarlılar,
 7 Geval, Ammon ve Amalek,
 Filist ve Sur halkı,

- 8 Asur da onlara katıldı.
Lut'un çocuklarına yardım ettiler. Selah.
- 9 Onlara Midyan'a, Kişon Irmağı'nda
Sisera'ya ve Yavin'e yaptığının aynısını yap,
10 Onlar En-dor'da yok oldular. Toprak için
gübre gibi oldular.
- 11 Onların soylularını Orev ve Zeev gibi,
Beylerini Zevah ve Salmunna'ya yaptığın gibi
yap.
- 12 Onlar ki, "Tanrı'nın otlaklarını
Kendimize mülk edinelim" dediler.
- 13 Tanrım, onları çalı gibi,
Rüzgârın önündeki saman çöpü gibi yap.
- 14 Ormanı yakan ateş gibi,
Dağları tutuşturan alev gibi,
- 15 Fırtınanla onların peşlerine düş,
Kasırganla dehşet içinde bırak onları.
- 16 Yüzlerini şaşkınlıkla kaplat,
Ta ki, ismini arasınlar, ey Yahve.
- 17 Sonsuza dek hayal kırıklığı içinde kalsınlar,
Dehşete düşsünler.
Şaşkınlık içinde kalıp yok olsunlar,
- 18 Bilsinler ki, yalnız sen, adı Yahve olan,
Tüm yeryüzü üzerinde En Yüce'dir.

84

Müzik şefi için - Gittit üzerine - Korahoğulları'nın
mezmuru

- 1 Ey Orduların Yahve'si,
Meskenlerin ne kadar güzeldir!
- 2 Canım Yahve'nin avlularını,
Bayılırmış gibi özlüyor.
Yüreğim ve bedenim yaşayan Tanrı'ya
haykırıyor.

- ³ Serçe bile bir yuva,
Kırlangıç yavrularını koyabilecek bir yuva
buldu,
Senin sunaklarının yanında,
Ey Orduların YahveSİ, Kralım ve Tanrım
benim.
- ⁴ Ne mutlu senin evinde oturanlara.
Sürekli seni överler. Selah.
- ⁵ Ne mutlu, gücü sende olanlara,
Yüreklerini Siyon'u ziyaret etmeye koyanlara.
- ⁶ Ağlama Vadisi'nden geçerken orayı pınarlara
çevirirler.
Sonbahar yağmuru onu bereketle kaplar.
- ⁷ Gittikçe güçlenirler.
Her biri Siyon'da Tanrı'nın önünde görünür.
- ⁸ Orduların Tanrısı ey Yahve, duamı duy.
Dinle, ey Yakov'un Tanrısı. Selah.
- ⁹ Ey kalkanımız olan Tanrı, bak,
Meshettiğinin yüzünü gör.
- ¹⁰ Çünkü, avlularında bir gün, bin günden iyidir.
Kötülük çadırlarında oturmaktansa,
Tanrım'ın evinin kapıcısı olmayı yeğlerim.
- ¹¹ Çünkü Yahve Tanrı bir güneş, bir kalkandır.
Yahve lütuf ve yücelik verir.
Suçsuz olarak yürüyenlerden hiçbir iyiliği
esirgemez.
- ¹² Ey Orduların Yahve'si,
Ne mutlu sana güvenen insana.

85

Müzik şefi için - Korahoğulları'nın mezmuru

- ¹ Ey Yahve, ülkene iyilik ettin.
Yakov'un zenginliğini geri getirdin.

- 2 Halkının suçunu bağışladın.
Bütün günahlarını örttün. Selah.
- 3 Bütün gazabını uzaklaştırdın.
Öfkenin kızgınlığından geri döndün.
- 4 Döndür bizi, kurtuluşumuzun Tanrısı,
Bize olan öfkeni dindir.
- 5 Sonsuza dek bize kızgın mı kalacaksın?
Öfkeni tüm nesillere yayacak mısınız?
- 6 Halkın sende sevinsin diye,
Bizi yeniden diriltmeyecek misin?
- 7 Bize sevgi dolu iyiliğini göster, ey Yahve.
Kurtuluşunu bize bağışla.
- 8 Yahve Tanrı'nın ne söyleyeceğini dinleyeceğim.
Çünkü halkına, kutsallarına esenlik konuşacak,
Ama onlar bir daha akılsızlığa dönmeyinler.
- 9 Kesinlikle O'nun kurtarıışı, kendisinden korkan-
lara yakındır;
Ta ki görkem topraklarımızda otursun.
- 10 Merhamet ve gerçek buluştular.
Doğruluk ve esenlik öpüştüler.
- 11 Gerçek yerden bitecek.
Doğruluk gökten aşağıya bakacak.
- 12 Evet, Yahve iyi olanı verecek.
Diyarımız, artarak ürün verecektir.
- 13 Doğruluk O'nun önünden gidecektir,
Adımlarına yol hazırlayacaktır.

86

David'in duası

- 1 Duy, ey Yahve, yanıtla beni,
Çünkü ben yoksul ve muhtacım.
- 2 Canımı koru, çünkü ben tanrısal biriyim.
Sen Tanrım, sana güvenen hizmetkârını kurtar.

- 3 Bana merhamet et, ey Efendim,
Çünkü bütün gün sana sesleniyorum.
- 4 Hizmetkârının canını sevindir,
Çünkü canımı sana kaldırıyorum, ey Efendim.
- 5 Çünkü sen iyisin, bağışlamaya hazırsın, ey Efendi
Seni çağırın herkese karşı
Boldur sevgi dolu iyiliğin.
- 6 Duamı duy, ey Yahve.
Dileklerimin sesine kulak ver.
- 7 Sıkıntılı günümde seni çağırırım,
Çünkü sen beni yanıtlarsın.
- 8 İlahlar arasında senin gibisi yoktur, ey Efendim,
İşlerin de benzersizdir.
- 9 Yarattığın bütün uluslar gelip sana tapınacaklar,
ey Efendim.
Adını yüceltecekler.
- 10 Çünkü sen büyüksün ve şaşılası işler yaparsın.
Yalnız Tanrı sensin.
- 11 Ey Yahve, yolunu bana öğret.
Senin gerçeğinde yürüyeyim.
Adından korkmak için yüreğimi tam kıl.
- 12 Ey Efendi Tanrım, bütün yüreğimle seni öveceğim.
Adını sonsuza dek yücelteceğim.
- 13 Çünkü bana karşı sevgi dolu iyiliğin büyüktür.
Canımı ölümler diyarının derinliğinden
kurtardın.
- 14 Ey Tanrı, gururlular bana karşı ayağa kalktılar.
Zorbalar takımı canımın peşine düştü,
Kendi önlerinde sana saygıları yoktur.
- 15 Ama sen, ey Efendim merhametli ve lütufkâr bir
Tanrı'sın.
Yavaş öfkelenirsin, sevgi dolu iyiliğin ve
gerçeğin boldur.

- 16 Bana dön de merhamet et!
Gücünü hizmetkârına ver.
Hizmetkârının oğlunu kurtar.
- 17 Bana iyiliğinin bir işaretini göster,
Ta ki, benden nefret edenler bunu görüp
utansınlar,
Çünkü sen, ey Yahve, bana yardım ettin ve
beni teselli ettin.

87

Korahoğulları'nın mezmuru - İlahi ¹ Onun temeli
kutsal dağlardadır.

- ² Yahve Siyon'un kapılarını
Yakov'un bütün konutlarından daha çok sever.
- ³ Ey Tanrı kenti,
Senin hakkında görkemli şeyler söylenir. Selah.
- ⁴ Beni tanıyanlar arasında Rahav'ı ve Babil'i kayd-
edeceğim.
İşte, Filist, Sur ve Etiyopya:
"Bu da orada doğmuştur."
- ⁵ Siyon için şöyle denecek: "Bu ve şu onda
doğmuştur."
En Yüce Olan'ın kendisi onu pekiştirecektir.
- ⁶ Yahve ulusları yazarken sayacak,
"Bu orada doğmuştur." Selah.
- ⁷ Dans edenlerle şarkı söyleyenler şöyle diyecek:
"Bütün kaynaklarım sendedir."

88

Korahoğulları'nın mezmuru - İlahi - Müzik şefi için
- "Mahalat Leannot" makamında - Ezrahlı Heman
Maskili

- ¹ Ey Yahve, kurtuluşumun Tanrısı,
Gündüz ve gece senin önünde yakardım.

- 2 Duam senin önüne gelsin.
Yakarışıma kulağını eğ.
- 3 Çünkü canım sıkıntılarla dolu.
Hayatım ölüler diyarına yaklaştı.
- 4 Çukura inenler arasında sayılıyorum.
Yardımcısı olmayan biri gibiyim,
- 5 Ölüler arasına ayrılmış,
Artık hatırlamadığın,
Mezarda yatan öldürülmüşler gibiyim.
Onlar senin elinden ayrılmıştır.
- 6 Beni en derin çukura,
En karanlık derinliklerde koydun.
- 7 Gazabının ağırlığı üzerimdedir.
Bütün dalgalarıyla beni ezdin. Selah.
- 8 Dostlarımı benden aldın.
Beni onlara iğrenç kıldın.
Kapatıldım ve kaçamıyorum.
- 9 Kederden gözlerim sönüyor.
Her gün seni çağırdım, ey Yahve.
Ellerimi sana açtım.
- 10 Harikalarını ölülere mi göstereceksin?
Ayrılmış olan ruhlar mı kalkıp seni övecek?
Selah.
- 11 Sevgi dolu iyiliğin mezarda,
Sadakatın yıkım diyarında mı ilan edilir?
- 12 Harikaların karanlıkta,
Sadakatın unutulmuşluk diyarında mı bilinir?
- 13 Ama ben ey Yahve, sana yakardım.
Sabahleyin duam huzuruna gelir.
- 14 Ey Yahve, canımı neden reddediyorsun?
Neden yüzünü benden gizliyorsun?
- 15 Gençliğimden beri dertliyim ve ölmeye hazırım.
Senin dehşetlerine katlanırken, şaşkınım.

- 16 Şiddetli öfken üzerime çöktü.
Dehşetlerin beni yok etti.
17 Bütün gün su gibi çevremi sardılar.
Beni tamamen içine aldılar.
18 Sevgiliyi, dostu benden uzaklaştırdın,
Dostlarım da karanlıktadır.

89

Ezrahlı Eytan'ın Maskili

- 1 Yahve'nin sevgi dolu iyiliğini sonsuza dek
ezgilerle öveceğim.
Senin sadakatini bütün kuşaklara ağızımla
duyuracağım.
2 Doğrusu şunu derim:
"Sevgi sonsuza dek durur.
Gökleri sen kurdun.
Senin sadakatin onlardadır."
3 "Seçtiğim kişiyle antlaşma yaptım,
Hizmetkârım David'e ant içtim:
4 "Senin soyunu sonsuza dek sürdüreceğim,
Tahtını bütün nesiller için kuracağım." Selah.
5 Ey Yahve, gökler harikalarını,
Sadakatini de kutsallar topluluğunda överler.
6 Göklerde kim Yahve'yle kıyaslanabilir?
Göksel varlıkların oğulları arasında
Yahve'ye benzeyen kimdir?
7 Kutsallar topluluğunda çok heybetli bir Tanrı'dır,
Çevresinde olanların hepsinden korkunçtur.
8 Ey Yahve, Orduların Tanrısı,
Senin gibi güçlü olan kimdir?
Ey Yah, sadakatin de çevrendedir.
9 Denizin gururuna hükmedersin.
Dalgaları kabardığında onları sakinleştirirsin.

- 10 Rahav'ı öldürülmüş bir adam gibi parçaladın.
Güçlü kolunla düşmanlarını dağıttın.
- 11 Gökler senindir.
Dünya ve onun doluluğuyla birlikte,
Yeryüzü de senindir.
Onları sen kurdun.
- 12 Kuzeyi ve güneyi sen yarattın.
Tabor ve Hermon senin adınla sevinirler.
- 13 Güçlü kolun var.
Elin kuvvetlidir, sağ elin yücedir.
- 14 Doğruluk ve adalet tahtının temelidir.
Sevgi dolu iyilik ve gerçek yüzünün önünden
gider.
- 15 Ne mutlu seni alkışlamayı öğrenen halka.
Senin varlığının ışığında yürürler, ey Yahve.
- 16 Bütün gün senin adınla sevinirler.
Senin doğruluğunla yükselirler.
- 17 Çünkü sen onların gücünün yüceliğisin.
Senin lütfunla, boynuzumuz yükselir.
- 18 Çünkü kalkanımız Yahve'ye aittir,
Kralımız İsrail'in Kutsalı'na.
- 19 Sonra kutsallarına görünümde konuşup şöyle dedin:
“Savaşçıya güç verdim.
Bir genci halkın arasından yükselttim.
- 20 Hizmetkârım David'i buldum.
Onu kutsal yağıyla meshettim,
- 21 Elimi onunla pekiştireceğim.
Kolum da onu güçlendirecektir.
- 22 Hiçbir düşman ondan haraç almayacak.
Hiçbir kötü kişi onu ezmeyecektir.
- 23 Düşmanlarını onun önünde yere sereceğim,
Ondan nefret edenleri vuracağım.

- 24 Ama sadakatim ve sevgi dolu iyiliğim onunla birlikte olacak.
Onun boynuzu benim adımla yükselecektir.
- 25 Elini de deniz üzerine,
Sağ elini ırmakların üzerine koyacağım.
- 26 Bana şöyle seslenecek: 'Sen benim Babamsın,
Tanrım ve kurtuluşumun kayası!'
- 27 Ben de onu ilk oğlum,
Dünya krallarının en yücesi olarak atayacağım.
- 28 Ona olan sevgi dolu iyiliğimi sonsuza dek sürdüreceğim.
Onunla antlaşmamı sabit kılacağım.
- 29 Soyunu da sonsuza dek kalıcı,
Tahtını göğün günleri gibi yapacağım.
- 30 Eğer çocukları yasamı terkederse,
Kurallarına göre yürümezlerse;
- 31 Eğer yasalarımı çiğnerlerse,
Buyruklarımı tutmazlarsa;
- 32 O zaman günahlarını değnekle,
Kötülüklerini sopayla cezalandıracağım.
- 33 Ama sevgi dolu iyiliğimi ondan tümüyle geri almam.
Sadakatimi boşa çıkarmam.
- 34 Antlaşmamı bozmayacak,
Dudaklarımın söylediklerini değiştirmeyeceğim.
- 35 Bir kere kutsallığım üzerine ant içtim,
David'e yalan söylemeyeceğim.
- 36 Onun soyu sonsuza dek,
Tahtı önümde güneş gibi duracak.
- 37 Gökyüzündeki sadık tanık ay gibi,
Sonsuza dek duracak." Selah.
- 38 Ama sen reddettin ve attın.
Meshettiğine öfkelendin.

- 39 Hizmetkârının antlaşmasından vazgeçtin.
Onun tacını toz toprakla kirlettin.
- 40 Onun bütün surlarını yıktın.
Kalelerini harabeye çevirdin.
- 41 Yoldan geçen herkes onu soydu.
Komşuları için bir utanç haline geldi.
- 42 Düşmanlarının sağ elini yükselttin.
Bütün düşmanlarını sevindirdin.
- 43 Kılıcının ağzını da döndürdün,
Savaşta ona destek olmadın.
- 44 Onun ihtişamına son verdin,
Tahtını yere çaldın.
- 45 Gençlik günlerini kısalttın.
Onu utançla kapladın. Selah.
- 46 Ne vakte kadar, ey Yahve?
Kendini sonsuza dek mi gizleyeceksin?
Ne vakte kadar, gazabın ateş gibi yanacak?
- 47 Zamanımın ne kadar kısa olduğunu hatırla,
İnsanoğullarının hepsini ne denli boş yarat-
mışsın!
- 48 Yaşayıp da ölümü görmeyen,
Ölüler diyarının gücünden canını kurtaran biri
var mı? Selah.
- 49 Ey Efendim, nerede o eski sevgi dolu iyiliğin,
Sadakatle David'e ant içtiğin?
- 50 Unutma, ey Efendi, hizmetkârının
aşığılanmasını,
Bütün güçlü halkların alaylarını nasıl
bağrımda taşıdığımı,
- 51 Düşmanların onunla alay ettiler, ey Yahve,
Meshettiğinin ayak izleriyle alay ettiler.
- 52 Sonsuza dek övgüler olsun Yahve'ye.

Amin ve Amin.

90

Tanrı adamı Moşe'nın duası

- 1 Ey Efendi, tüm nesiller boyu
Sen bizim meskenimiz oldun.
- 2 Dağlar doğmadan önce,
Sen yeryüzünü ve dünyayı yaratmadan önce,
Öncesizlikten sonsuza dek, Tanrı sensin.
- 3 İnsanı yıkıp şöyle dersin:
“Geri dönün, insanoğulları.”
- 4 Çünkü senin gözünde bin yıl geçmiş dün gibi,
Gece nöbeti gibidir.
- 5 Uyuduklarında onları süpürürsün.
Sabahleyin biten ot gibidirler.
- 6 Sabahleyin filizlenip yeşerir,
Akşama doğru solup kurur.
- 7 Çünkü senin öfkenle tükeniriz.
Gazabınla şaşkına döneriz.
- 8 Kötülüklerimizi önüne,
Gizli günahlarımızı senin varlığının ışığına koy-
dun.
- 9 Çünkü bütün günlerimiz senin gazabında geçiyor.
Yıllarımızı bir soluk gibi bitirmekteyiz.
- 10 Yıllarımızın günleri yetmiş,
Ya da gücünle sekseni bulursa,
Yine de onların en parlak zamanı emek ve
kederdir,
Çünkü çabuk geçiyor ve uçup gidiyoruz.
- 11 Öfkenin gücünü,
Gazabını sana duyulan korkuya göre kim
bilebilir?
- 12 Öyleyse bize günlerimizi saymayı öğret,

- Öyle ki, bilge bir yürek kazanalım.
13 Acı, ey Yahve!
Ne vakte kadar?
Hizmetkârlarına merhamet et!
14 Sabahleyin bizi sevgi dolu iyiliğinle doyur,
Öyle ki, tüm günlerimiz boyunca sevinip mutlu
olalım.
15 Bizi sıkıntıya soktuğun günler kadar,
Kötülük gördüğümüz yıllar kadar bizi sevindir.
16 İşin hizmetkârlarına,
Yüceliğin onların çocuklarına görünsün.
17 Tanrımız Yahve'nin lütfu üzerimizde olsun.
Ellerimizin işini bizim için pekiştir.
Evet, ellerimizin işini pekiştir.

91

- 1 Yüceler Yücesi'nin gizli yerinde oturan
Her Şeye Gücü Yeten'in gölgesinde dinlenir.
2 Yahve için derim: "O benim sığınağım ve
kalemdir,
Tanrım'dır, O'na güvenirim."
3 Çünkü O seni avcı tuzağından,
Ölümcül salgından kurtarır.
4 Seni kanatlarıyla örter.
O'nun kanatları altına sığınırısın.
O'nun sadakati senin kalkanın ve siperindir.
5 Ne gecenin dehşetinden korkarsın,
Ne de gündüz uçan oktan,
6 Ne karanlıkta dolaşan salgın hastalıktan,
Ne de öğle vakti bitiren yıkımdan.
7 Yanında bin kişi,
Sağında on bin kişi düşebilir,
Ama sana yaklaşmaz.

- 8 Sen yalnız gözlerinle bakacak,
Kötülerin cezasını göreceksin.
- 9 Çünkü sen Yahve'yi sığınak,
En Yüce Olan'ı kendine konut edindiğin için,
- 10 Başına kötülük gelmeyecek,
Evine felaket yaklaşmayacak.
- 11 Çünkü tüm yollarında seni korusunlar diye,
Senin için meleklerini sorumlu kılacak,
- 12 Ayağın bir taşa çarpmasın diye,
Seni elleri üzerinde taşıyacaktlar,
- 13 Aslanın ve kobranın üzerine basacaksın.
Genç aslanı ve yılanı ayaklarının altında
çiğneyeceksin.
- 14 “Sevgisini bana bağladığı için onu kurtaracağım.
Adımı bildiği için onu yücelteceğim.
- 15 Beni çağıracak, ben de ona yanıt vereceğim.
Sıkıntıda onun yanında olacağım.
Onu kurtaracak ve yücelteceğim.
- 16 Onu uzun ömürle doyuracağım,
Ona kurtuluşımı göstereceğim.”

92

Mezmur - Şabat Günü için ilahi

- 1 Yahve'ye şükretmek,
Ey Yüceler Yücesi, adını ilahilerle övmek,
- 2 Sabahları sevgi dolu iyiliğini,
Her gece sadakatini,
- 3 On telli sazla, arpla,
Lirin ezgisiyle duyurmak ne iyidir.
- 4 Çünkü, ey Yahve, işinle beni sevindirdin.
Senin ellerinin işleriyle zafer kazanıyorum.
- 5 İşlerin ne büyüktür, ey Yahve!
Düşüncelerin çok derindir.

- 6 Akılsız insan bilmez,
Budala da bunu anlamaz:
7 Kötüler ot gibi bitse de,
Kötülük edenlerin tümü serpilip gelişse de,
Onlar sonsuza dek yok edilecekler. 8 Ama sen,
ey Yahve, sonsuza dek yücelersin.
9 Çünkü işte, senin düşmanların, ey Yahve,
Çünkü işte, düşmanların yok olacak.
Bütün kötülük yapanlar dağılacaktır.
10 Ama sen benim boynuzumu
Yaban öküzünki gibi yükselttin.
Taze yağla meshedildim.
11 Gözüm düşmanlarımı da gördü.
Kulaklarım bana karşı çıkan kötü düşmanları
duydu.
12 Doğrular palmiye ağacı gibi serpilip gelişecektir.
Lübnan'daki sedir ağacı gibi büyüyecektir.
13 Onlar Yahve'nin evine dikilmişlerdir.
Tanrımız'ın avlularında serpilip gelişeceklerdir.
14 Onlar yaşlılıklarında da meyve verecekler.
Taze ve yemyeşil olacaklar,
15 Ta ki, Yahve'nin doğru olduğunu gösterebilirler.
O benim kayamdır,
Ve O'nda hiç haksızlık bulunmaz.

93

- 1 Yahve hüküm sürüyor!
İhtişamla kuşanmış!
Yahve kudretle donanmış.
Dünya da pekiştirilmiş, sarsılmaz.
2 Tahtın eskiden beri kurulmuştur.
Sen sonsuzluktansın.
3 Seller yükseldi, ey Yahve,

- Seller sesini yükseltti.
Seller, dalgalarını yükseltti.
4 Bol suların seslerinin üstünde,
Denizin kudretli dalgalarından çok,
Yücelerdeki Yahve kudretlidir.
5 Kuralların sağlam durur.
Kutsallık evini süsler,
Sonsuza dek, ey Yahve.

94

- 1 Ey Yahve, sen öcün sahibi olan Tanrı'sın,
Ey öcün sahibi olan Tanrı, parla.
2 Kalk, ey yeryüzünün yargıcı.
Küstahlara hak ettikleri karşılığı ver.
3 Ey Yahve, kötüler ne zamana dek,
Ne zamana dek zafer kazanacaklar?
4 Küstahça sözler saçıyorlar.
Kötülük edenlerin hepsi övünüyorlar.
5 Ey Yahve, halkını parçalıyorlar,
Mirasına eziyet ediyorlar.
6 Dul kadını ve garibi katlediyorlar,
Babasızları öldürüyorlar.
7 "Yah görmez" diyorlar,
"Yakov'un Tanrısı dikkate almaz."
8 Ey sizler, halk arasındaki akılsızlar, dikkat edin,
Siz ey ahmaklar, ne zaman akıllanacaksınız?
9 Kulağı yerleştiren duymaz mı?
Göze biçim veren görmez mi?
10 Ulusları terbiye eden, cezalandırmaz mı?
İnsana öğreten bilir.
11 Yahve insanın düşüncelerinin,
Boş olduğunu bilir.
12 Ey Yah, ne mutlu terbiye ettiğin,

- Yasanı öğrettiğin kişiye.
13 Kötüler için çukur kazılıncaya dek,
Sıkıntılı günlerde ona rahat verirsin.
14 Çünkü Yahve halkını geri çevirmez,
Mirasını da bırakmaz.
15 Çünkü yargı adalete dönecektir.
Dürüst yüreklilerin hepsi onu izleyecektir.
16 Kötülere karşı benim için kim kalkacak?
Kötülük edenlere karşı kim beni savunacak?
17 Yahve yardımcım olmasaydı,
Canım hemen sessizlik içinde çökerdi.
18 “Ayağım kayıyor!” dediğimde,
Sevgi dolu iyiliğin beni ayakta tuttu, ey Yahve.
19 İçimdeki düşüncelerin çokluğunda,
Senin avutmaların canımı sevindiriyor.
20 Yasayla kötülük eden şer tahti,
Seninle paydaşlık içinde olur mu?
21 Doğru kişinin canına karşı toplanıyorlar,
Masum kanı mahkûm ediyorlar.
22 Ama Yahve benim yüksek kulem oldu,
Tanrım sığındığım kaya oldu.
23 Kötülüklerini başlarına döndürdü,
Kendi kötülükleriyle onları kesip atacaktır.
Tanrımız Yahve onları kesip atacaktır.

95

- 1 Gelin, Yahve'ye ezgiler söyleyelim.
Kurtuluşumuzun kayasına yüksek sesle
haykıralım!
2 Şükranla huzuruna çikalım.
O'nu ezgilerle yüceltelim!
3 Çünkü Yahve büyük Tanrı'dır,
Tüm ilahların üstünde büyük Kral'dır.

- 4 Yerin derinlikleri O'nun elindedir.
Dağların tepeleri de O'nundur.
- 5 Deniz O'nundur ve onu yaratan kendisidir.
Karaya biçim veren O'nun elleridir.
- 6 Gelin, tapıalım, eğilelim.
Yaratıcımız Yahve'nin önünde diz çökelim,
- 7 Çünkü Tanrımız O'dur.
Biz O'nun otlığının halkı,
Gözetimindeki koyunlarız.
Keşke bugün O'nun sesini duysanız!
- 8 Meriva'da ve o gün Masa Çölü'nde olduğu gibi
Yüreğinizi katılaştırmayın,
- 9 Atalarınız beni denediklerinde,
Beni sınadıklarında, işimi de görmüşlerdi.
- 10 Kırk yıl boyunca o kuşakla kederlendim,
“Bunlar, yürekleri kusurlu bir halktır” dedim.
“Yollarımı bilmediler.”
- 11 Bunun için öfkemle ant içtim:
“Benim dinlenme yerime girmeyecekler.”

96

- 1 Yahve'ye yeni bir ezgi söyleyin!
Tüm yeryüzü Yahve'ye ezgi söyleyin.
- 2 Ezgi söyleyin Yahve'ye!
Adını yüceltin!
Kurtuluşunu günden güne duyurun!
- 3 Görkemini uluslar arasında,
Şaşılasi işlerini bütün halklar arasında ilan
edin.
- 4 Çünkü Yahve büyüktür, fazlasıyla övülmeye
layıktır!
Bütün ilahlardan çok O'ndan korkulmalıdır.
- 5 Çünkü halkların bütün ilahları puttur,

- Gökleri yaratansa Yahve'dir.
6 Saygınlık ve ululuk O'nun önündedir.
Güç ve güzellik O'nun tapınağındadır.
7 Ey ulusların soyları, Yahve'ye verin,
Yüceliği ve gücü Yahve'ye verin.
8 Adından ötürü yüceliği Yahve'ye verin.
Sunu getirip avlularına girin.
9 Yahve'ye kutsal düzen içinde tapının.
Önünde titreyin, tüm yeryüzü.
10 Uluslar arasında, "Yahve hüküm sürüyor" deyin.
Dünya da pekiştirilmiştir, sarsılmaz.
Halkları adaletle yargılar.
11 Gökler sevinsin, yeryüzü coşsun.
Deniz ve içindeki doluluk gürlesin!
12 Kır ve içindekilerin tümü coşsun!
O zaman ormandaki bütün ağaçlar,
Sevinçle şarkı söyleyecek,
13 Yahve'nin önünde,
Çünkü O geliyor,
Yeryüzünü yargılamaya geliyor.
Dünyaya doğrulukla,
Halklara gerçeğiyle hükmedecek.

97

- 1 Yahve hükmediyor, coşsun yeryüzü!
Bütün adalar sevinsin!
2 Bulutlar ve karanlık çevresindedir.
Doğruluk ve adalet O'nun tahtının temelidir.
3 O'nun önünden ateş yürüyor,
Düşmanlarını her yandan yakıyor.
4 Şimşeği dünyayı aydınlatır.
Yeryüzü görüp titrer.
5 Yahve'nin önünde,

- Tüm yeryüzünün Efendisi önünde dağlar bal-
mumu gibi eridi.
- ⁶ Gökler O'nun doğruluğunu ilan eder.
Bütün halklar O'nun yüceliğini gördü.
- ⁷ Oyma putlara hizmet edenlerin hepsi,
Putlarıyla övünenler, utansınlar.
Ey bütün ilahlar, O'na tapın!
- ⁸ Siyon duydu ve sevindi.
Senin hükümlerinden ötürü, ey Yahve,
Yahuda kızları çoştı.
- ⁹ Çünkü, ey Yahve, tüm yeryüzünde En Yüce Olan
sensin.
Bütün ilahların üstünde çok yücesin.
- ¹⁰ Ey sizler, Yahve'yi sevenler, kötülükten nefret
edin!
O, kutsallarının canlarını korur.
Onları kötülerin elinden kurtarır.
- ¹¹ Doğru için ışık,
Yüreği dürüst olanlara sevinç ekilmiştir.
- ¹² Ey doğrular, Yahve'de sevinin!
O'nun kutsal Adına şükredin.

98

Mezmun

- ¹ Yahve'ye yeni bir ezgi söyleyin,
Çünkü O şaşılasi şeyler yaptı!
Sağ eli ve kutsal kolu kendisi için kurtuluş
sağladı.
- ² Yahve kurtarışını bildirdi.
Doğruluğunu ulusların önünde açıkça gösterdi.
- ³ İsrail halkına olan sevgi dolu iyiliğini ve sadaka-
tini hatırladı.
Yeryüzünün bütün uçları Tanrımız'ın
kurtarışını gördü.

- 4 Ey bütün yeryüzü Yahve'ye sevinçle haykırın!
Neşeyle ortalığı çınlatın, ezgiler söyleyin!
- 5 Arpla Yahve'ye ezgiler söyleyin,
Arp ve melodiyle ezgiler söyleyin.
- 6 Borularla ve koç boynuzu sesiyle,
Kral olan Yahve'nin önünde sevinçle haykırın.
- 7 Deniz doluluğuyla,
Dünya ve onda oturanlar gürlensin.
- 8 Irmaklar el çırpınsın.
Dağlar hep birlikte sevinçle haykırınsın.
- 9 Yahve'nin önünde ezgi söylesinler,
Çünkü O geliyor, yeryüzüne hükmetmeye.
Dünyayı doğrulukla,
Halklara adaletle hükmedecek.

99

- 1 Yahve hüküm sürüyor! Titresin halklar.
Keruvlar arasında tahtında oturmuş.
Sarsılsın yeryüzü.
- 2 Yahve Siyon'da büyüktür.
O, bütün halkların üstünde yücedir.
- 3 Büyük ve heybetli ismini övsünler.
O Kutsal'dır!
- 4 Kral'ın gücü adaleti de sever.
Doğruluğu sen kurarsın.
Yakov'da adalet ve doğruluğu sen
gerçekleştirirsin.
- 5 Tanrımız Yahve'yi yüceltin.
Ayaklarının taburesinde tapının.
O Kutsal'dır!
- 6 Moşe'yle Aron O'nun kâhinleri arasındaydı.
Samuel adını çağırınlar arasındaydı.
Yahve'yi çağırdılar, O da onlara yanıt verdi.

- ⁷ Bulut sütunu içinde onlarla konuştu.
O'nun tanıklıklarını ve kendilerine vermiş
olduğu kuralları tuttular.
- ⁸ Ey Tanrımız Yahve, sen onlara yanıt verdin,
Yaptıklarının karşılığını ödetmiş olsan da,
Onları bağışlayan bir Tanrı oldun.
- ⁹ Tanrımız Yahve'yi yüceltin.
Kutsal dağında tapının,
Çünkü Tanrımız Yahve kutsaldır!

100

- Şükran Mezmuru ¹ Ey bütün diyarlar, Yahve'ye
sevinçle haykırın!
- ² Yahve'ye sevinçle hizmet edin.
O'nun huzuruna ezgilerle gelin.
- ³ Bilin ki, Yahve Tanrı'dır.
Bizi yaratan O'dur ve biz de O'nunuz.
O'nun halkı, otlagının koyunlarıyız.
- ⁴ Şükranla kapılarına,
Övgüyle avlularına girin.
Şükredin O'na, adını yüceltin.
- ⁵ Çünkü Yahve iyidir.
Sevgi dolu iyiliği sonsuzdur,
Sadakati tüm kuşaklar boyunca sürer.

101

- David'in mezmuru
- ¹ Sevgi dolu iyiliğini ve adaletini ezgiyle
söyleyeceğim.
Seni ilahilerle öveceğim, ey Yahve.
- ² Temiz bir yaşam sürdürmeye dikkat edeceğim.
Bana ne zaman geleceksin?
Evimin içinde pak bir yürekle yürüyeceğim.

- ³ Hiçbir rezil şeyi gözümün önüne koymayacağım.
Güvenilmez insanların işlerinden nefret ederim.
Bana tutunmayacaklar.
- ⁴ Sapık yürek benden uzak olsun.
Kötülükle işim olmaz.
- ⁵ Komşusuna gizlice kara çalanı sustururum.
Katlanamam küstah ve kibirli insana.
- ⁶ Gözlerim ülkedeki sadıkların üzerinde olacak,
Ta ki, benimle otursunlar.
Kusursuzca yürüyen kişi,
Bana hizmet edecek.
- ⁷ Hileci kişi evimde oturmayacak.
Yalan söyleyen, gözümün önünde durmayacak.
- ⁸ Her sabah ülkedeki bütün kötülerini yok edeceğim,
Yahve'nin kentinden kötülüğün tüm işçilerini
kesip atacağım.

102

Zayıf düşen ve derdini Yahve'ye döken mazlumun
duası

- ¹ Duamı duy, ey Yahve!
Feryadım sana ulaşsın.
- ² Sıkıntılı günümde yüzünü benden saklama.
Kulağımı bana çevir.
Çağırdığım gün bana hemen yanıt ver.
- ³ Çünkü günlerim duman gibi tükeniyor.
Kemiklerim meşale gibi yanıyor.
- ⁴ Yüreğim ot gibi kurudu, soldu,
Ekmek yemeyi unuttum.
- ⁵ İniltimin sesinden,
Kemiklerim derime yapışıyor.
- ⁶ Çölde yaşayan kaşıkçı kuşu gibiyim.

- Çorak yerlerin baykuşu oldum. ⁷ Gözlüyorum,
damda yalnız kalan bir serçeye döndüm.
- ⁸ Düşmanlarım bütün gün beni aşağılıyor.
Bana kızgın olanlar adımları lanet için kul-
lanıyorlar.
- ⁹ Külü ekmek gibi yedim,
İçeceğime gözyaşları karıştırdım,
- ¹⁰ Senin öfken ve gazabın yüzünden,
Çünkü sen beni kaldırıp yere çaldın.
- ¹¹ Günlerim uzayan gölge gibi.
Ot gibi kurudum.
- ¹² Ama sen, ey Yahve, sonsuza dek kalıcısın,
Ünün tüm kuşaklar boyunca sürer.
- ¹³ Sen kalkıp Siyon'a merhamet edeceksin,
Çünkü ona acıma vakti geldi.
Evet, belirlenen zaman geldi.
- ¹⁴ Çünkü hizmetkârların onun taşlarından zevk
alırlar,
Onun tozuna acırlar.
- ¹⁵ Böylece uluslar Yahve'nin adından,
Yeryüzü krallarının tümü görkeminden korka-
caklar.
- ¹⁶ Çünkü Yahve Siyon'u bina etti.
Yüceliğiyle göründü.
- ¹⁷ Yoksulun duasına yanıt verdi,
Onların duasını küçümsemedi.
- ¹⁸ Bu, gelecek kuşak için yazılacak.
Yaratılacak bir halk Yah'i övecek,
- ¹⁹ Çünkü O yücelerdeki kutsal yerinden aşağıya
baktı.
Yahve gökten yeryüzünü gördü,
- ²⁰ Tutsakların iniltilerini duymak,

- Ölüme mahküm edilenleri serbest bırakmak için.
- 21 Böylece Yahve'ye hizmet etmek için
Halklar ve krallıklar bir araya toplanınca,
- 22 Siyon'da Yahve'nin adını,
Yeruşalem'de övgüsünü ilan etsinler.
- 23 Yol boyunca gücümü zayıflattı.
Günlerimi kısalttı.
- 24 “Ey Tanrım, beni günlerimin ortasında alma”
dedim.
“Senin yılların tüm kuşaklar boyuncadır.
- 25 Yeryüzünün temelini eskiden sen attın.
Gökler senin ellerinin işidir.
- 26 Onlar yok olacak, ama sen duracaksın.
Evet, hepsi bir giysi gibi eskiyecek.
Onları bir kaftan gibi değiştireceksin, onlar da
değişecek.
- 27 Ama sen aynısın.
Yıllarının sonu yoktur.
- 28 Hizmetkârlarının çocukları devam edecek.
Onların soyu senin önünde sağlamlaştırılacak.”

103

David'in mezmuru

1 Yahve'yi öv, ey canım!

İçimde var olan her şey, O'nun kutsal adını
övsün!

2 Yahve'yi öv, ey canım,

İyiliklerinin hiçbirini unutma.

3 Bütün günahlarını bağışlayan,

Bütün hastalıklarını iyileştiren,

4 Canını yok olmaktan kurtaran,

Sana sevgi dolu iyilikle

- Yumuşacık merhametler tacı giydiren,
5 İsteğini iyi şeylerle karşılayan O'dur,
Böylece gençliğin kartalınki gibi yenilenir.
6 Yahve ezilenlerin tümüne
Hak ve adalet sağlar.
7 Kendi yollarını Moşe'ye,
İşlerini İsrail'in çocuklarına bildirdi.
8 Yahve merhametli ve lütufkârdır,
Öfkelenmekte yavaş, sevgi dolu iyiliği boldur.
9 Hep suçlamaz;
Sonsuza dek öfkeli kalmaz.
10 Bize günahlarımıza göre davranmadı,
Ne de kötülüklerimizin karşılığını ödetti.
11 Çünkü gökler yeryüzünden ne kadar yükseksin,
Kendisinden korkanlara karşı
Sevgi dolu iyiliği de o kadar büyüktür.
12 Doğu batıdan ne kadar uzaksa,
İsyanlarımızı bizden o kadar uzaklaştırdı.
13 Bir baba çocuklarına nasıl acırsa,
Yahve kendisinden korkanlara öyle acır.
14 Çünkü yaratılışımızı bilir.
Toprak olduğumuzu hatırlar.
15 İnsana gelince, günleri ota benzer.
Kır çiçeği gibi gelişir.
16 Üzerine rüzgâr esince gelip geçer.
Bulunduğu yer artık onu hatırlamaz.
17 Ama Yahve'nin sevgi dolu iyiliği
Kendisinden korkanlara karşı sonsuzdur,
Doğruluğu çocuklarının çocuklarıdır,
18 Kurallarına uyanlara,
O'nun buyruklarına uymayı hatırlayanlarıdır.
19 Yahve tahtını göklerde kurdu.

- O'nun krallığı her şeye hükmediyor.
20 Yahve'yi övün, ey O'nun melekleri,
Güçte büyük olup
Sözünün sesine itaat eden
Ve sözünü yerine getiren ey sizler.
21 Yahve'yi övün, O'nun bütün orduları,
İsteğini yerine getiren hizmetkârları.
22 Hakimiyetinin her yerindeki bütün işleri
Yahve'yi övün,
Yahve'yi öv, ey canım!

104

- 1 Ey canım, Yahve'yi öv,
Ey Yahve, Tanrım, çok büyüksün.
Saygınlık ve heybetle giyinmişsin.
2 O'dur bir giysi gibi kendini ışıkla örten.
Gökleri bir perde gibi geren.
3 O'dur odalarının en üstünü sular üzerine kuran,
Bulutları kendine araba eden,
Rüzgârın kanatları üzerinde yürüyen.
4 O'dur habercilerini rüzgârlar,
Hizmetkârlarını ateş alevleri yapan.
5 Yeryüzünün temellerini attın,
Sonsuza dek sarsılmasın diye.
6 Bir kaftan gibi onu derinlikle kapladın.
Sular dağların üzerinde durdu.
7 Senin azarlamandan sular kaçtı,
Gürleyişinin sesiyle hemen çekildiler.
8 Dağlar yükseldi,
Vadiler battı,
Onlar için belirlediğin yere doğru.
9 Üstünden geçmesinler diye bir sınır çektin,

- Ta ki, yeryüzünü kaplamak için bir daha dönmesinler.
- 10 Vadilerde çıkarttığın pınarlar,
Dağların arasında akarlar.
- 11 Kırdaki bütün hayvanlara içecek verir.
Yaban eşekleri susuzluklarını giderirler.
- 12 Gökteki kuşlar onların yanında yuva yapar.
Dalların arasında öterler.
- 13 Dağları odalarından sular.
Yeryüzü işlerinin ürünüyle doldu.
- 14 Hayvanlar için ot,
İnsanın ekip biçmesi için bitkiler yetiştirirsin,
Öyle ki, topraktan yiyecek çıkarırsınlar.
- 15 İnsanın yüreğini sevindiren şarabı,
Yüzünü aydınlatan yağı,
Yüreğini güçlendiren ekmeği sen verirsin.
- 16 Yahve'nin ağaçları,
Kendi diktiği Lübnan sedirleri iyi sulanır.
- 17 Kuşlar orada yuva yaparlar.
Leylek ise evini selvi ağaçlarına yapar.
- 18 Yüksek dağlar yaban keçileri içindir.
Kayalar, kaya porsuklarının sığınağıdır.
- 19 Ayı mevsimler için belirledi.
Güneş batacağı zamanı bilir.
- 20 Karartırsın, gece olur,
O zaman tüm orman hayvanları çıkar.
- 21 Genç aslanlar avlarının peşinden kükrer,
Tanrı'dan yiyeceklerini isterler.
- 22 Güneş doğar, çekilirler,
İnlerinde yatarlar.
- 23 İnsan işine gider,
Akşama kadar çalışır.

- 24 Ey Yahve, işlerin ne çoktur!
Hepsini bilgeliğinle yaptın.
Yeryüzü zenginliklerinle dolu.
- 25 Deniz var, büyük ve geniş,
İçinde sayısız küçük büyük hayvanlar,
Canlı şeyler bulunur.
- 26 Oraya gemiler gider,
İçinde oynasın diye yarattığın Livyatan
oradadır.
- 27 Hepsi seni bekliyor,
Ta ki onlara yiyeceklerini vaktinde veresin.
- 28 Onlara verirsin ve toplarlar.
Elini açarsın, iyilikle doyarlar.
- 29 Yüzünü gizleyince sıkıntıya düşerler.
Soluklarını kesince ölüp toza dönerler.
- 30 Ruhunu gönderirsin, yaratılırlar.
Yerin yüzünü yenilersin.
- 31 Yahve'nin yüceliği sonsuza dek sürsün.
Yahve işleriyle sevinsin.
- 32 O yeryüzüne bakar, yer titrer.
Dağlara dokunur ve onlar tüter.
- 33 Yaşadığım sürece Yahve'ye ezgiler söyleyeceğim.
Var oldukça Tanrım'ı ezgilerle öveceğim.
- 34 Düşüncem O'na hoş görünsün.
Ben Yahve ile sevineceğim.
- 35 Günahkârlar yeryüzünde tükensin.
Artık kötüler olmasın.
Ey canım, Yahve'yi öv.
Yah'ı öv!

105

- 1 Yahve'ye şükredin, adını çağırın!
Yaptıklarını halklar arasında bildirin.

- 2 O'na ezgilerle, ilahiler söyleyin!
O'nun tüm şaşılması işlerini anlatın.
- 3 Kutsal adıyla övünün.
Yahve'yi arayanların yüreği sevinsin.
- 4 Yahve'yi ve O'nun gücünü arayın.
Yüzünü sonsuza dek arayın.
- 5 Yaptığı şaşılması işleri,
Harikalarını ve ağzının hükümlerini hatırlayın:
- 6 Ey sizler, hizmetkârı Avraham'ın soyu,
Yakov'un çocukları, O'nun seçilmişleri.
- 7 Tanrımız Yahve O'dur.
O'nun hükümleri tüm yeryüzündedir.
- 8 O, antlaşmasını,
Bin kuşağa buyurduğu sözü,
- 9 Avraham'la yaptığı antlaşmayı,
İshak'a olan andını sonsuza dek hatırlar,
- 10 Bunu Yakov için bir kural,
İsrael'e sonsuz bir antlaşma olarak onayladı:
- 11 "Mirasının payı olmak üzere,
Kenan ülkesini sana vereceğim."
- 12 O zaman için sayıca birkaç kişiydiler,
Çok azdılar ve orada yabancıydılar.
- 13 Ulustan ulusa,
Bir krallıktan öteki halka dolaşıp durdular.
- 14 Kimsenin onlara kötülük etmesine izin vermedi.
Kralları bile onların uğruna azarladı:
- 15 "Meshettiklerime dokunmayın!
Peygamberlerime zarar vermeyin!" dedi.
- 16 Ülkeye kıtlığı çağırdı.
Yiyecek kaynaklarını yok etti.
- 17 Önlerinden bir adam gönderdi.
Yosef köle olmak üzere satıldı.

- 18 Ayaklarına pranga vurdular.
Boynunu demir halkayla bağladılar.
- 19 Sözü gerçekleşene dek,
Yahve'nin sözü onu sınadı.
- 20 Kral gönderip onu özgür kıldı.
Halklara hükmeden onu salıverdi.
- 21 Onu evinin efendisi,
Tüm malının yöneticisi yaptı,
- 22 Beylerini istediği gibi eğitsin,
İhtiyarlarına bilgelik öğretsin diye.
- 23 İsrail de Mısır'a geldi.
Yakov Ham ülkesinde yaşadı.
- 24 Halkını çok artırdı,
Onları düşmanlarından daha güçlü yaptı.
- 25 Hizmetkârlarına karşı düzen kursunlar diye,
Onların yüreklerini halkından nefret etmeye
yöneltti,
- 26 Hizmetkârı Moşe'yi,
Seçmiş olduğu Aron'u gönderdi.
- 27 Aralarında mucizeler,
Ham diyarında harikalar gerçekleştirdiler.
- 28 Karanlık gönderip ortalığı kararttı.
Sözlerine karşı gelmediler.
- 29 Sularını kana çevirdi,
Balıklarını öldürdü.
- 30 Ülkeleri kurbağalarla dolup taşı,
Krallarının odalarında bile.
- 31 O söyleyince sinek sürüleri,
Tüm sınırları içine bitler geldi.
- 32 Onlara yağmur yerine dolu,
Ülkelerine yıldırım verdi.
- 33 Bağlarını, incir ağaçlarını vurdu,
Ülkelerinin ağaçlarını parçaladı.

- 34 O söyleyince, çekirgeler,
Sayısız çekirgeler geldi.
- 35 Ülkelerinin bütün bitkilerini,
Topraklarının ürününü yediler.
- 36 Ülkelerinin ilk doğanlarının hepsini,
Güçlerinin ilk ürünlerini vurdu.
- 37 Onları altın ve gümüşle çıkardı.
Oymaklarının içinde tek bir zayıf insan bile
yoktu.
- 38 Onlar gidince Mısır sevindi,
Çünkü onların korkusu üzerlerine çökmüştü.
- 39 Örtü olarak bulutu,
Geceyi aydınlatmak için ateşi serdi.
- 40 İstediler, O da bıldırcın getirdi,
Onları gökyüzünün ekmeğiyle doyurdu.
- 41 Kayayı yardı ve sular fışkırdı.
Kurak yerlerde ırmak gibi aktı.
- 42 Çünkü kutsal sözünü,
Hizmetkârı Avraham'ı hatırladı.
- 43 Halkını sevinçle,
Seçmiş olduklarını ezgiyle dışarı çıkardı.
- 44 Ulusların topraklarını onlara verdi.
Halkların emeğini miras aldılar,
- 45 Ta ki O'nun kurallarına tutsunlar,
Yasasını yerine getirsinler.
Yah'ı övün!

106

- 1 Yahve'ye övgüler olsun!
Yahve'ye şükredin, çünkü O iyidir,
Çünkü sevgi dolu iyiliği sonsuza dek sürer.
- 2 Yahve'nin büyük işlerini kim dile getirebilir?

- Ya da tüm övgülerini tam olarak kim ilan edebilir?
- ³ Ne mutlu adaleti tutanlara.
Ne mutlu, her zaman doğru olanı yapan kişiye.
- ⁴ Halkına gösterdiğin lütufla beni hatırla, ey Yahve.
Kurtarışınla beni ziyaret et,
- ⁵ Öyle ki, seçtiklerinin başarısını göreyim,
Ulusunun sevinciyle coşayım,
Mirasınla birlikte övüneyim.
- ⁶ Atalarımızla birlikte günah işledik.
Suç işledik.
Kötülük yaptık.
- ⁷ Atalarımız Mısır'daki harikalarını anlamadılar.
Sevgi dolu iyiliklerinin çokluğunu
hatırlamadılar,
Denizde, Kızıldeniz'de isyan ettiler.
- ⁸ Kudretli gücünü bildirsin diye,
Yine de kendi adı uğruna onları kurtardı,
- ⁹ Kızıldeniz'i de azarladı ve deniz kurudu,
Çölde geçermiş gibi onları derinliklerden geçirdi.
- ¹⁰ Onları kendilerinden nefret edenin elinden kurtardı,
Onları düşmanın elinden kurtardı.
- ¹¹ Sular düşmanlarını örttü.
Geride onlardan biri bile kalmadı.
- ¹² O zaman sözlerine inandılar.
O'na ezgilerle övgülerini sundular.
- ¹³ O'nun işlerini hemen unuttular.
O'nun öğüdünü beklemediler,
- ¹⁴ Ama çölde iştahlarına yenik düştüler,
Issız yerde Tanrı'yı denediler.
- ¹⁵ Onlara istediklerini verdi,
Ama canlarına zayıflık gönderdi.

- 16 Ordugâhta da Moşe'yi,
Yahve'nin kutsalı Aron'u kıskandılar.
- 17 Yer yarıldı ve Datan'ı yuttu,
Aviram'ın yandaşlarını örttü.
- 18 Onların arasında ateş tutuştu,
Alevi kötülerini yaktı.
- 19 Horev'de bir buzağı yaptılar,
Dökme bir surete taptılar.
- 20 Böylece ot yiyen bir öküzün sureti için
Kendi yüceliklerini değiştilediler.
- 21 Kurtarıcılarını,
Mısır'da büyük şeyler,
22 Ham diyarında harika işler,
Kızıldeniz'de korkunç şeyler yapmış olan
Tanrı'yı unuttular.
- 23 Bu nedenle onları yok edeceğini söyledi,
Seçtiği Moşe, yok etmesin diye,
Gazabını döndürmek için
O'nun önünde gedikte durmasaydı,
Onları yok edecekti.
- 24 Evet, güzel ülkeyi küçümsediler.
Sözüne inanmadılar,
- 25 Ama çadırlarında söylendiler,
Yahve'nin sesini dinlemediler.
- 26 Bu nedenle onları
Çölde devirmeye,
- 27 Soylarını uluslar arasında düşürmeye,
Onları ülkelere dağıtmaya onlara ant içti.
- 28 Baal Peor'a da bağlandılar.
Ölümlerini kurbanlarını yediler.
- 29 Böylece işleriyle O'nu öfkeli yaptılar.
Üstlerine veba geldi.

- 30 Bunun üzerine Pinehas ayağa kalktı ve yargıyı
gerçekleştirdi.
Böylece veba durduruldu.
- 31 Bu ona doğruluk sayıldı,
Gelecek tüm kuşaklar için.
- 32 Meriva sularında da O'nu öfkелendirdiler;
Moşe onlardan ötürü sıkıntıya düştü;
- 33 Onun ruhuna karşı isyan ettikleri için
Düşünmeden dudaklarıyla konuştu.
- 34 Yahve'nin onlara buyurduğu gibi,
Halkları yok etmediler.
- 35 Ama uluslara karıştılar,
Onların işlerini öğrendiler.
- 36 Putlarına hizmet ettiler,
Bu onlara tuzak oldu. 37 Evet, oğullarını ve
kızlarını iblislere kurban ettiler.
- 38 Suçsuz kanı döktüler,
Oğullarının ve kızlarının kanlarını bile,
Kenan putlarına kurban olarak sundular.
Toprak kanla kirlendi.
- 39 Böyle işleriyle kirlendiler,
Kendi eylemlerinde fahişelik ettiler.
- 40 Bu yüzden Yahve'nin öfkesi halkına karşı tutuştu.
Mirasından nefret etti.
- 41 Onları ulusların eline verdi.
Onlardan nefret edenler onlara hükmetti.
- 42 Düşmanları da onlara zulmetti.
Onların eli altında boyun eğdirildiler.
- 43 Onları defalarca kurtardı,
Ama kendi öğütlerinde isyankârdılar,
Kötülükleri yüzünden alçaltıldılar.
- 44 Yine de onların sıkıntısını gördü,
Onların yakarışlarını duyduğunda.

- 45 Onlar için antlaşmasını hatırladı,
Sevgi dolu iyiliğinin çokluğuna göre
Düşüncesinden vazgeçti.
- 46 Onları tutsak alanların
Onlara acımasını sağladı.
- 47 Kurtar bizi, ey Tanrımız Yahve,
Kutsal adına şükretmek,
Övgünle zafer kazanmak için,
Bizi ulusların arasından topla!
- 48 İsrail'in Tanrısı Yahve'ye,
Sonsuzluklar boyunca övgüler olsun!
Bütün halk "Amin" desin.
Yah'a övgüler olsun!

5. KİTAP

107

- 1 Yahve'ye şükredin, çünkü O iyidir,
Çünkü sevgi dolu iyiliği sonsuza dek sürer.
- 2 Yahve'nin kurtardıkları böyle desinler,
Düşmanın elinden kurtardıkları,
- 3 Onları, doğudan ve batıdan,
Kuzeyden ve güneyden,
Ülkelerden topladı.
- 4 Çölde ıssız bir yolda dolaştılar.
Yaşanacak bir kent bulamadılar.
- 5 Aç ve susuz,
İçlerindeki canları bitkin düştü.
- 6 O zaman sıkıntı içinde Yahve'ye yakardılar,
Onları sıkıntılarından kurtardı,
- 7 Yaşamak için bir kente gidebilsinler diye,
Onlara doğru yolda öncülük etti.
- 8 Yahve'ye sevgi dolu iyiliği için,

- İnsanoğullarına olan harika işleri için,
Övsünler!
- 9 Çünkü özlemle dolu canı doyurur.
Aç canı iyilikle doldurur.
- 10 Bazıları karanlıkta, ölümün gölgesinde,
Istırap ve demirle bağlı oturmuştu.
- 11 Çünkü Tanrı'nın sözlerine isyan ettiler,
Yüceler Yücesi'ni küçümsediler.
- 12 Bu nedenle onların yüreğini emekle alçalttı.
Düştüler, yardım edecek kimse yoktu.
- 13 O zaman sıkıntı içinde Yahve'ye yakardılar,
Onları sıkıntılarından kurtardı.
- 14 Onları karanlıktan ve ölümün gölgesinden çıkardı,
Zincirlerini kırdı.
- 15 Yahve'ye sevgi dolu iyiliği için,
İnsanoğullarına olan harika işleri için,
Övsünler!
- 16 Çünkü tunç kapıları kırdı,
Demir sürgüleri parçaladı.
- 17 Akılsızlar itaatsizliklerinden
Ve kötülükleri yüzünden sıkıntı çekerler.
- 18 Canları her türlü yiyecekten tiksindir.
Ölüm kapılarına yaklaşırlar.
- 19 O zaman sıkıntı içinde Yahve'ye feryat ederler,
Onları sıkıntılarından kurtarır.
- 20 Sözünü gönderip onları iyileştirir,
Onları mezarlarından kurtarır.
- 21 Yahve'ye sevgi dolu iyiliği için,
İnsanoğullarına olan harika işleri için,
Övsünler!
- 22 Şükran kurbanları sunsunlar,
İşlerini ezgilerle ilan etsinler.
- 23 Gemilerle denize inenler,

- Büyük sularda iş yapanlar,
24 Onlar Yahve'nin işlerini,
Derinlerdeki harikalarını görürler.
25 Çünkü O buyruk verir, fırtına rüzgârını kaldırır,
Denizin dalgalarını yükseltir.
26 Gökyüzüne yükselirler, yeniden derinlere inerler.
Sıkıntıdan ötürü canları erir.
27 Sarhoş biri gibi ileri geri sallanıp, sendelerler,
Akılları başlarından gider.
28 O zaman sıkıntı içinde Yahve'ye feryat ederler,
Onları sıkıntılarından kurtarır.
29 Fırtınayı yatıştırır,
Dalgalar sakinleşir.
30 O zaman ortalık sakinleştiği için sevinirler,
Onları diledikleri limana götürür.
31 Yahve'ye sevgi dolu iyiliği için,
İnsanoğullarına olan harika işleri için,
Övsünler!
32 Halk topluluğunda O'nu yüceltsinler,
İhtiyarlar meclisinde O'nu övsünler.
33 İrmakları çöle,
Pınarları kuru toprağa,
34 Verimli toprağı orada oturanların kötülüğü
yüzünden
Çorak alana döndürür.
35 Çölü su göletine,
Kurak yeri su pınarlarına çevirir.
36 Yaşanacak bir kent hazırlasınlar diye
Orada açları yaşatır.
37 Tarlalar ekerler, bağlar dikerler,
Çoğalan ürünü toplarlar.
38 Onları da kutsar, böylece fazlasıyla çoğalırlar.

- Hayvanlarının eksilmesine izin vermez.
39 Baskı, sıkıntı ve keder yüzünden
Yine azalırlar ve alçalırlar.
40 Beylere hakaret yağdırır,
Yolsuz çorak bir yerde onları dolaştırır.
41 Yine de yoksulları sıkıntılarından kurtarır,
Ailelerini sürü gibi çoğaltır.
42 Doğrular bunu görecek ve sevinecek.
Bütün kötüler ağzını kapayacak.
43 Bilge olan bunlara dikkat etsin.
Yahve'nin sevgi dolu iyiliklerini düşünsün.

108

Ezgi - David'in mezmuru

- 1 Yüreğim kararlıdır, ey Tanrı.
Ezgi söyleyecek, canımla müzik yapacağım.
2 Uyan, ey arp ve lir!
Şafağı ben uyandırayım.
3 Uluslar arasında sana şükürler sunayım, ey Yahve.
Halkların arasında seni ilahilerle öveyim.
4 Çünkü sevgi dolu iyiliğin göklerin üstünde
büyüktür.
Sadakatin gökyüzüne ulaşır.
5 Ey Tanrı, göklerin üstünde yücel!
Görkemin tüm yeryüzünü kaplasın.
6 Sevdiklerin kurtulsun diye,
Sağ elinle kurtar ve yanıt ver bize.
7 Tanrı kutsal yerinden şöyle konuştu:
"Zafer kazanacağım.
Şekem'i böleceğim,
Sukkot Vadisi'ni ölçeceğim.
8 Gilat benimdir, Manaşşe de benim.
Efraim de başımın siperi,

- Yahuda asamdır.
9 Moav yıkanma leğenimdir.
Edom'un üzerine çarığımı atacağım.
Filist üzerine zaferle haykıracağım.”
10 Kim beni surlu kente götürecektir?
Bana kim Edom'a kadar yol gösterecek?
11 Ey Tanrı, sen bizi reddetmedin mi?
Ordularımızla yola çıkmıyorsun, ey Tanrı.
12 Düşmana karşı bize yardım et,
Çünkü insanın yardımı boştur.
13 Tanrı'yla yiğitlik ederiz,
Çünkü düşmanlarımızı ezecek olan O'dur.

109

- Müzik şefi için - David'in mezmuru 1 Ey övgülerimin
Tanrısı, sessiz kalma,
2 Çünkü kötünün ağzını, hilekâr ağzını bana karşı
açtılar.
Benimle yalancı bir dille konuştular.
3 Nefret dolu sözlerle çevremi sarıp,
Nedensiz yere bana karşı savaştılar.
4 Sevgime karşılık bana düşmandırlar,
Bense dua etmekteyim.
5 İyiliğe kötülükle,
Sevgime nefretle karşılık verdiler.
6 Başına kötü bir adam koy.
Sağ yanında bir düşman dursun.
7 Yargılandığı zaman suçlu çıksın.
Duası günaha dönsün.
8 Günleri az olsun.
Makamını bir başkası alsın.
9 Çocukları öksüz,
Karısı dul kalsın.

- 10 Çocukları başıboş gezen dilenciler olsun.
Yıkık yerlerinden çıkıp aransınlar.
- 11 Tefeci tüm malını kapsın.
Emeğinin ürünü yabancılar yağmalasın.
- 12 Ona iyilik eden kimse olmasın,
Yetimlerine acıyacak kimse olmasın.
- 13 Soyu kesilsin.
Gelecek kuşakta adları silinsin.
- 14 Atalarının suçları Yahve tarafından hatırlansın.
Annesinin günahı silinmesin.
- 15 Sürekli Yahve'nin önünde bulunsunlar,
Öyle ki, anılarını yeryüzünden kesip atsın.
- 16 İyilik etmeyi hatırlamadı,
Ama yoksulu ve muhtacı,
Yüreği kırık olanı öldürmek için zulmetti.
- 17 Laneti sevdi ve kendi başına geldi.
Kutsamaktan hoşlanmadı ve bu ondan uzak kaldı.
- 18 Laneti giysisi gibi kuşandı.
Su gibi iç kısımlarına,
Yağ gibi kemiklerine girdi.
- 19 Kendisini örteceği giysi gibi olsun ona,
Hep kuşandığı bir kemer gibi olsun.
- 20 Düşmanlarıma, canım için kötülük söyleyenlere
Yahve'nin verdiği karşılık budur.
- 21 Ama sen, ey Efendim Yahve,
Adın uğruna benimle ilgilen,
Çünkü sevgi dolu şefkatin iyidir, kurtar beni.
- 22 Çünkü ben yoksul ve muhtacım.
Yüreğim içimde yaralı.
- 23 Akşam gölgesi gibi kayboluyorum.
Çekirge gibi silkelenip atıldım.

- 24 Dizlerim oruçtan zayıfladı.
Bedenim ince ve yağsız kaldı.
- 25 Ben de onlara yüzkarası oldum.
Beni gördüklerinde başlarını sallıyorlar.
- 26 Yardım et bana, ey Yahve Tanrım.
Sevgi dolu iyiliğin uyarınca beni kurtar;
- 27 Bilsinler ki bu senin elindir,
Bunu yapan sensin ey Yahve.
- 28 Onlar lanet edebilir, ama sen kutsa.
Ayağa kalktıklarında utanacaklar,
Ama senin hizmetkârın sevinecek.
- 29 Düşmanlarım rezilliği giyinsin.
Bir elbise gibi kendilerini kendi utançlarıyla
örtünler.
- 30 Yahve'ye ağızımla çok şükürler sunacağım.
Kalabalığın arasında O'nu öveceğim.
- 31 Çünkü O, yoksulun canını yargılayanlardan
Onu kurtarmak için sağında durur.

110

David'in mezmuru

- ¹ Yahve Efendim'e:
"Ben düşmanlarını ayakların için tabure edene
dek,
Sağımda otur" dedi.
- ² Yahve senin kuvvet asanı Siyon'dan gönderecek.
Düşmanlarının arasında saltanat sür.
- ³ Halkın, gücünün gününde kutsal düzen içinde
Kendilerini gönüllü olarak sunarlar.
Gençlerin sabahın rahminden doğan çiğ
gibidir.
- ⁴ Yahve ant içti, düşüncesini değiştirmez:
"Melkisedek düzeninde sen sonsuza dek
kâhinsin."

- ⁵ Efendi senin sağındadır.
Gazabının gününde kralları ezecek.
⁶ Uluslar arasında hüküm verecek.
Cesetleri yığacak.
Bütün dünyanın hükümdarını ezecek.
⁷ Yolda dereden içecek;
Bu nedenle başını dik tutacak.

111

- ¹ Yah'ı övün!
Doğruların meclisinde ve topluluk içinde
Bütün yüreğimle Yahve'ye şükürler sunacağım,
² Yahve'nin işleri büyüktür,
Onlardan zevk alanların hepsi onları
düşünür.
³ O'nun işi saygınlık ve heybettir.
Doğruluğu sonsuza dek sürer.
⁴ Harika işlerinin hatırlanmasını sağladı.
Yahve lütufkâr ve merhametlidir.
⁵ Kendisinden korkanlara yiyecek verir.
O her zaman antlaşmasını hatırlar.
⁶ Ulusların mirasını onlara vermekle
Halkına işlerinin gücünü gösterdi,
⁷ Ellerin işleri gerçek ve adalettir.
O'nun bütün kuralları kesindir.
⁸ Onlar sonsuzluklar boyunca sabittir.
Gerçek ve doğrulukla yapılır.
⁹ Halkına kurtuluş gönderdi.
Antlaşmasını sonsuza dek atamıştır.
O'nun adı kutsal ve muhteşemdir!
¹⁰ Yahve korkusu bilgeliğin başlangıcıdır.
O'nun işini yapanların hepsi iyi bir anlayışa
sahiptir.
O'nun övgüsü sonsuza dek sürer!

112

- ¹ Yah'ı övün!
Ne mutlu Yahve'den korkan insana,
O'nun buyruklarından büyük zevk alana.
- ² Onun soyu ülkede kudretli olacak.
Doğruların kuşağı kutsanacak.
- ³ Bolluk ve zenginlik onun evindedir.
Onun doğruluğu sonsuza dek sürer.
- ⁴ Doğrular için karanlıkta ışık doğar,
Lütufkâr, merhametli ve adildir onlar.
- ⁵ Lütfedenin ve ödünç verenin durumu iyidir.
Yargıda davasını sürdürür.
- ⁶ Çünkü o asla sarsılmaz.
Doğrular sonsuza dek hatırlanır.
- ⁷ Kötü haberden korkmaz.
Yüreği karardır, Yahve'ye güvenir.
- ⁸ Yüreği sağlamdır.
Sonunda düşmanlarını gördüğünde korkmaz.
- ⁹ O dağıttı, yoksullara verdi.
Doğruluğu sonsuza dek durur.
Boynuzu saygınlıkla yükselir.
- ¹⁰ Kötü kişi bunu görüp dertlenir.
Dişlerini gıcırdatır, eriyip gider.
Kötülerin dileği yok olur.

113

- ¹ Yah'ı övün!
Ey Yahve'nin hizmetkârları övün,
Yahve'nin adını övün.
- ² Şimdiden sonsuza dek,
Yahve'nin adına övgüler olsun.
- ³ Güneşin doğuşundan batışına dek,
Yahve'nin adı övülmelidir.
- ⁴ Yahve bütün ulusların üstünde yücedir,

- O'nun görkemi göklerin üzerindedir.
5 Kim var Tanrımız Yahve gibi,
Yücelerde oturan,
6 Gökte ve yeryüzünde olanlara
Bakmak için eğilen?
7 Yoksulu topraktan kaldırır.
Muhtacı kül yığınından yükseltir,
8 Beylerle,
Halkının beyleriyle oturtsun diye.
9 Kısır kadını sevinçli bir çocuklar annesi eder
Evinde oturtur.
Yah'ı övün!

114

- 1 İsrail Mısır'dan,
Yakov'un evi yabancı dilli halktan
Ayrıldığında,
2 Yahuda kutsal yeri,
İsrail O'nun krallığı oldu.
3 Deniz bunu gördü ve kaçtı.
Yarden tersine döndü.
4 Dağlar koçlar gibi,
Küçük tepeler kuzular gibi sıçradı.
5 Ey deniz, ne oldu da kaçtın?
Ey Yarden, neden ters döndün?
6 Ey dağlar, neden koçlar gibi,
Ey küçük tepeler, neden kuzular gibi
sıçradınız?
7 Titreyin, ey yeryüzü, Efendi'nin önünde,
Yakov'un Tanrısı'nın huzurunda,
8 O'dur kayayı su havuzuna,
Çakmaktaşını su pınarına çeviren.

115

- 1 Bize değil, ey Yahve, bize değil.
Ama sevgi dolu iyiliğin ve gerçeğin uğruna,
Kendi adına yücelik ver.
- 2 Neden uluslar:
“Şimdi, onların Tanrısı nerede?” desin.
- 3 Ama Tanrımız göklerde dir.
Ne isterse onu yapar.
- 4 Onların putları gümüş ve altındır,
İnsan ellerinin işi.
- 5 Ağızları var ama konuşmazlar.
Gözleri var ama görmezler.
- 6 Kulakları var ama duymazlar.
Burunları var ama koku almazlar.
- 7 Elleri var ama hissetmezler.
Ayakları var ama yürümezler,
Boğazlarıyla da konuşmazlar.
- 8 Onları yapanlar ve onlara güvenen herkes,
Onlar gibi olacak.
- 9 Ey İsrail, Yahve'ye güven!
O'dur onların yardımcısı ve kalkanı.
- 10 Ey Aron Evi, Yahve'ye güvenin!
O'dur onların yardımcısı ve kalkanı.
- 11 Ey sizler Yahve'den korkanlar, Yahve'ye güvenin!
O'dur onların yardımcısı ve kalkanı.
- 12 Yahve bizi hatırlar. O bizi kutsayacak.
İsrail'in evini kutsayacak.
Aron'un evini kutsayacak.
- 13 Yahve'den korkanları,
Küçüğü de büyüğü de kutsayacak.
- 14 Yahve sizi,
Sizi ve çocuklarınızı fazlasıyla artırsın.
- 15 Göğü ve yeri yaratan Yahve

- Sizi kutsasın.
16 Gökler Yahve'nin gökleridir,
Ama yeryüzünü insanoğullarına verdi.
17 Ölüler, sessizliğin içine inenler,
Yah'ı övmezler.
18 Ama biz şimdiden sonsuza dek,
Yah'ı öveceğiz,
Yah'ı övün!

116

- 1 Yahve'yi seviyorum,
Çünkü sesimi, feryadımı merhametiyle duyar.
2 Kulağını bana döndürdüğü için,
Yaşadığım sürece O'nu çağıracağım.
3 Ölüm ipleri çevremi sarmıştı,
Ölümler diyarının acıları beni ele geçirmişti.
Sıkıntı ve keder buldum.
4 O zaman Yahve'nin adını çağırdım:
“Ey Yahve, sana yalvarıyorum, canımı kurtar.”
5 Yahve lütufkâr ve doğrudur.
Merhametlidir Tanrımız.
6 Yahve saf insanı korur.
Alçaltılmıştım ve O beni kurtardı.
7 Ey canım, rahatına dön,
Çünkü Yahve sana cömertçe davrandı.
8 Çünkü canımı ölümden,
Gözlerimi gözyaşından,
Ayaklarımı düşmekten kurtardın.
9 Yaşayanlar diyarında
Yahve'nin önünde yürüyeceğim.
10 İman ettim, bu nedenle şöyle dedim:
“Çok acı çektim.”
11 Telaşla şöyle dedim:

“Bütün insanlar yalancıdır.”

- 12 Bana yönelik tüm iyiliklerine karşılık
Yahve'ye ne vereyim?
- 13 Kurtuluş kâsesini alıp
Yahve'nin adını çağıracağım.
- 14 Bütün halkının önünde,
Yahve'ye adaklarımı yerine getireceğim.
- 15 Yahve'nin gözünde
Kutsallarının ölümü değerlidir.
- 16 Ey Yahve, gerçekten ben senin hizmetkârınım.
Hizmetkârın, hizmetçi kızın oğluyum.
Zincirlerimden beni sen serbest bıraktın.
- 17 Sana şükran kurbanını sunacağım,
Yahve'nin adını çağıracağım.
- 18 Yahve'ye adaklarımı yerine getireceğim,
Bütün halkının önünde,
- 19 Yahve'nin evinin avlularında,
Senin ortanda, ey Yeruşalem.
Yah'ı övün!

117

- 1 Ey bütün uluslar, Yahve'yi övün!
O'nu övün, ey bütün halklar!
- 2 Çünkü bize olan sevgi dolu iyiliği büyüktür.
Yahve'nin sadakati sonsuza dek sürer.
Yah'ı övün!

118

- 1 Yahve'ye şükredin, çünkü O iyidir,
Sevgi dolu iyiliği sonsuza dek sürer.
- 2 Şimdi İsrail,
“Sevgi dolu iyiliği sonsuza dek sürer” desin.
- 3 Şimdi Aron'un evi,
“Sevgi dolu iyiliği sonsuza dek sürer” desin.

- 4 Şimdi Yahve'den korkanlar,
“Sevgi dolu iyiliği sonsuza dek sürer” desin.
- 5 Sıkıntı içinde Yah'a seslendim.
Yah özgürlükle bana yanıt verdi.
- 6 Yahve benden yanadır. Korkmam.
İnsan bana ne yapabilir?
- 7 Bana yardım edenlerin arasında
Yahve benden yanadır.
Bu nedenle benden nefret edenlere zaferle
bakacağım.
- 8 Yahve'ye sığınmak,
İnsana güvenmekten iyidir.
- 9 Yahve'ye sığınmak,
Beylere güvenmekten iyidir.
- 10 Bütün uluslar çevremi sardı,
Ama Yahve'nin adıyla kopardım onları.
- 11 Çevremi sardılar, evet çevremi sardılar.
Yahve'nin adıyla gerçekten kopardım onları.
- 12 Arılar gibi çevremi sardılar.
Diken ateşi gibi söndüler.
Yahve'nin adıyla kopardım onları.
- 13 Düşeyim diye beni şiddetle geri ittin,
Ama Yahve bana yardım etti.
- 14 Yah benim gücüm ve ezgimdir.
O benim kurtuluşum oldu.
- 15 Sevinç ve kurtuluş sesi doğruların çadırlarındadır.
“Yahve'nin sağ eli yiğitlik eder.
- 16 Yahve'nin sağ eli yücedir!
Yahve'nin sağ eli yiğitlik eder!”
- 17 Ölmeyeceğim, yaşayacağım,
Yah'ın işerini ilan edeceğim.
- 18 Yah beni ciddi bir şekilde cezalandırdı,

- Ama beni ölüme teslim etmedi.
19 Bana doğruluğun kapılarını aç.
Onların içine gireyim.
Yah'a şükürler sunayım.
20 Yahve'nin kapısı işte budur;
Doğrular oraya girer.
21 Sana şükrederim, çünkü bana yanıt verdin,
Benim kurtuluşum oldun.
22 Yapıcıların reddettiği taş
Köşe taşı oldu.
23 Bu Yahve'nin işidir.
Gözümüzde şaşılacak bir iş.
24 Yahve'nin yarattığı gün bu gündür.
İçinde sevinip coşalım!
25 Bizi şimdi kurtar, ey Yahve, sana yalvarırız!
Sana yalvarırız, ey Yahve, şimdi bolluk gönder.
26 Kutsansın Yahve'nin adıyla gelen!
Yahve'nin evinden seni kutsarız.
27 Yahve Tanrı'dır ve bize ışık verdi.
Kurbanınızı sunağın boynuzlarına kadar
iplerle bağlayın.
28 Sen benim Tanrım'sın, sana şükrederim.
Sen benim Tanrım'sın, seni yüceltirim.
29 Yahve'ye şükredin, çünkü O iyidir,
Sevgi dolu iyiliği sonsuza dek sürer.

119

⌘ ALEF

- 1 Ne mutlu yolları kusursuz olanlara,
Yahve'nin yasasına göre yürüyenlere.
2 Ne mutlu O'nun kurallarına uyanlara,
O'nu tüm yüreğiyle arayanlara.
3 Evet, onlar hiç haksızlık etmezler.

- O'nun yolunda yürürler.
4 Onlara tamamen uyalım diye,
İlkelerini buyurdun.
5 Keşke yollarım sağlam olsaydı
Yasalarına itaat etmek için!
6 O zaman hayal kırıklığına uğramazdım,
Bütün buyruklarını göz önünde bulundur-
dukça.
7 Sana dürüst bir yürekle şükredeceğim,
Doğru hükümlerini öğrendikçe.
8 Kurallarına uyacağım.
Beni bütünüyle terk etme.

▢ BEYT

- 9 Genç insan yolunu nasıl temiz tutabilir?
Sözüne göre yaşamakla.
10 Bütün yüreğimle seni aradım.
Buyruklarından sapmama izin verme.
11 Sözünü yüreğimde sakladım,
Sana karşı günah işlememek için.
12 Övgüler olsun sana, ey Yahve.
Bana kurallarını öğret.
13 Dudaklarımla,
Ağzından çıkan bütün hükümlerini ilan ederim.
14 Senin tanıklıkların yolunda,
Tüm zenginlikler benimmiş gibi sevindim.
15 Senin ilkelerin üzerinde
Derin derin düşüneceğim,
Yollarını göz önünde bulunduracağım.
16 Senin kurallarından zevk alırım.
Sözünü unutmam.

▢ GİMEL

- 17 Hizmetkârına iyilik et de yaşayayım,
Sözüne uyayım.

- 18 Gözlerimi aç da
Yasandaki şaşılalı şeyleri göreyim.
- 19 Ben yeryüzünde bir yabancıyım.
Buyruklarını benden saklama.
- 20 Canım her zaman senin hükümlerinin özlemiyle
Yanıp tutuşuyor.
- 21 Senin buyruklarından sapan
Lanetli küstahları azarladın.
- 22 Utancı ve hakareti benden uzaklaştır,
Çünkü senin hükümlerini tuttum.
- 23 Beyler oturup bana iftira etse bile,
Hizmetkârın senin ilkelerinin üzerinde
Derin derin düşünecek.
- 24 Gerçekten de senin ilkelerin benim zevkimdir,
Danışmanlarımdır.
- 7 DALET
- 25 Canım toprağa serildi.
Sözün uyarınca dirilt beni!
- 26 Yollarımı açıkladım, bana yanıt verdin.
Bana kurallarını öğret.
- 27 İlkelerindeki öğretiyi anlamamı sağla!
O zaman senin şaşılalı işlerinin
Üzerinde derin derin düşünürüm.
- 28 Canım kederden bitkin,
Sözün uyarınca güçlendir beni.
- 29 Beni yalan yolundan uzak tut.
Yasanı bana lütufla bağışla!
- 30 Ben gerçeğin yolunu seçtim.
Hükümlerini önüme koydum.
- 31 Senin kurallarına sarıldım, ey Yahve.
Hayal kırıklığına uğratma beni.
- 32 Buyruklarının yolunda koşuyorum,

Çünkü yüreğimi özgür kıldın.

HE

33 Ey Yahve, bana yasalarının yolunu öğret.

Onları sonuna dek tutayım.

34 Bana anlayış ver, yasana uyayım.

Evet, ona tüm yüreğimle itaat edeyim.

35 Buyruklarının yolunda bana yol göster,

Çünkü onlardan zevk alırım.

36 Yüreğimi bencil kazanca değil,

Senin kurallarına yönelt.

37 Gözlerimi değersiz şeylere bakmaktan çevir.

Beni kendi yollarıyla canlandır.

38 Hizmetkârına verdiği sözünü yerine getir ki,

Senden korkulsun.

39 Korktuğum hakareti benden uzaklaştır,

Çünkü senin hükümlerin iyidir.

40 İşte, senin ilkelerini özlüyorum!

Beni doğruluğunun içinde dirilt.

VAV

41 Sözün uyarınca, ey Yahve,

Sevgi dolu iyiliğin, kurtarışın da

Bana gelsin.

42 Böylece bana hakaret edene bir yanıtım olsun,

Çünkü senin sözüne güveniyorum.

43 Gerçeğin sözünü ağızımdan düşürme,

Çünkü senin hükümlerine umut bağladım ben.

44 Bu yüzden yasana sürekli,

Sonsuza dek uyacağım.

45 Özgürce yürüyeceğim,

Çünkü senin ilkelerini aradım.

46 Kralların önünde de senin kuralların hakkında

konusacak,

Hayal kırıklığına uğramayacağım.

- 47 Buyruklarından zevk alırım,
Çünkü onları severim.
48 Sevdiğim buyruklarına ellerimi kaldırıyorum.
Senin kurallarının üzerinde derin derin
düşüneyim.

† ZAYİN

- 49 Hizmetkârına verdiğin sözü hatırla,
Çünkü bana umut verdin.
50 Sıkıntımda tesellim budur,
Çünkü senin sözün beni diriltti.
51 Küstahlar benimle çok alay ettiler,
Ama senin yasandan sapmadım.
52 Eski hükümlerini hatırlarım, ey Yahve,
Kendimi teselli ettim.
53 Öfke beni ele geçirdi,
Yasayı terk eden kötüler yüzünden.
54 Senin kanunların yaşadığım evde
Benim ezgilerim oldu.
55 Gece adını hatırladım, ey Yahve,
Yasana uyarım.
56 Benim yolum budur;
Senin ilkelerini tutmak.

‡ HET

- 57 Benim payım Yahve'dir.
Sözlerine uyacağıma söz verdim.
58 Bütün yüreğimle lütfunu aradım.
Sözün uyarınca bana merhamet et.
59 Yollarımı düşündüm,
Adımlarımı senin hükümlerine yönelttim.
60 Senin buyruklarını tutmak için
Acele ettim, geç kalmadım.
61 Kötülerin ipleri beni bağladı,
Ama yasayı unutmadım.

- 62 Doğru hükümlerin için
Gece yarısı kalkıp sana şükrederim.
- 63 Senden korkan, ikelerine uyan herkesin,
Dostuyum ben.
- 64 Yeryüzü sevgi dolu iyiliğinle dolu, ey Yahve.
Bana kurallarını öğret.
- 𐤀 TET
- 65 Sözün uyarınca
Hizmetkârına iyilik ettin, ey Yahve.
- 66 Bana sağduyu ve bilgi öğret,
Çünkü senin buyruklarına inanıyorum.
- 67 Acı çekmeden önce yoldan sapmıştım,
Ama şimdi sözüne uyuyorum.
- 68 Sen iyisin ve iyilik edersin.
Bana kurallarını öğret.
- 69 Küstahlar yalanla bana kara çaldılar.
Ben bütün yüreğimle ilkelerini tutarım.
- 70 Onların yürekleri yağ gibi katılaştı,
Bense yasandan zevk alırım.
- 71 Acı çekmem benim için iyi oldu,
Ta ki, kurallarını öğreneyim.
- 72 Senin ağzının yasası
Benim için binlerce altın ve gümüşten daha
iyidir.
- 𐤁 YOD
- 73 Senin ellerin beni yarattı ve biçim verdi.
Bana anlayış ver ki, buyruklarını
öğrenebileyim.
- 74 Senden korkanlar beni görecek ve sevinecek,
Çünkü ben umudumu senin sözüne bağladım.
- 75 Ey Yahve, yargılarının doğru olduğunu bilirim,
Sadakatinde bana acı verdin.
- 76 Hizmetkârına olan sözün uyarınca,

Lütfen sevgi dolu iyiliğin bana teselli olsun.

- 77 Senin şefkatli merhametlerin bana gelsin,
yaşayayım,
Çünkü yasan benim zevkimdir.
78 Küstahlar hayal kırıklığına uğrasın,
Çünkü haksız yere beni düşürdüler.
Ben senin ilkelerinin üzerinde
Derin derin düşüneceğim.
79 Senden korkanlar bana dönsünler.
Yaşlarını bilecekler.
80 Yüreğim senin hükümlerine karşı suçsuz olsun ki,
Hayal kırıklığına uğramayayım.

➤ KAF

- 81 Canım senin kurtuluşın için bitkin durumda.
Senin sözüne umut bağladım.
82 Gözlerim senin sözün için sönüyor.
“Beni ne zaman teselli edeceksin?” diyorum.
83 Çünkü dumanda kalmış şarap tulumu gibi
oldum.
Senin kurallarını unutmuyorum.
84 Hizmetkârının günleri ne kadardır?
Bana zulmedenleri ne zaman yargılayacaksın?
85 Yasana aykırı olarak
Küstahlar benim için çukur kazdılar.
86 Buyruklarının tümü sadakattir.
Bana haksız yere zulmediyorlar.
Yardım et bana!
87 Neredeyse beni yeryüzünden sileceklerdi,
Ama ben senin ilkelerini bırakmadım.
88 Sevgi dolu iyiliğin uyarınca koru canımı,
Böylece ağzının kurallarını tutayım.

↳ LAMED

- 89 Ey Yahve, sözün
Göklerde sonsuza dek kalıcıdır.

- 90 Sadakatin tüm kuşakları kapsar.
Yeryüzünü kurdun ve o duruyor.
- 91 Yasaların bugüne dek duruyor,
Çünkü her şey sana hizmet eder.
- 92 Eğer yasan benim zevkim olmasaydı,
Acım yüzünden yok olurdu.
- 93 İlkelerini asla unutmayacağım,
Çünkü onlarla beni dirilttin.
- 94 Ben seninim.
Kurtar beni, çünkü senin ilkelerini aradım.
- 95 Kötüler beni yok etmek için beklediler.
Ben senin kurallarını dikkate alıyorum.
- 96 Her kusursuzluğun bir sınırını gördüm,
Ama senin buyrukların sınırsızdır.
- MEM
- 97 Yasanı ne kadar severim!
Bütün gün düşüncem odur.
- 98 Buyrukların beni düşmanlarımdan daha bilge
kılar,
Çünkü buyrukların her zaman benimlidir.
- 99 Bütün öğretmenlerimden daha anlayışlıyım,
Çünkü tanıklıkların benim düşüncemdir.
- 100 Yaşlılardan daha iyi anlarım,
Çünkü senin ilkelerine uydum.
- 101 Ayaklarımı her kötü yoldan uzak tuttum,
Senin sözüne uymak için.
- 102 Senin hükümlerinden ayrılmadım,
Çünkü bana sen öğrettin.
- 103 Vaatlerin damağıma ne tatlıdır,
Ağzım için baldan tatlıdır!
- 104 İlkelerin sayesinde anlayış kazanıyorum,

Bunun için her yanlış yoldan nefret ediyorum.

ן NUN

- 105 Sözü'n ayaklarım için fener,
Yolum için bir ışıktır.
- 106 Senin doğru hükümlerini yerine getireyim diye
Ant içtim, andımı pekiştirdim.
- 107 Çok acı çekiyorum.
Sözü'n uyarınca beni dirilt, ey Yahve.
- 108 Yalvarırım sana, ağzımın gönüllü sunularını
kabul et.
Ey Yahve, bana hükümlerini öğret.
- 109 Canım sürekli elimdedir,
Yine de yasanı unutmam.
- 110 Kötüler bana tuzak kurdu,
Yine de senin ilkelerinden sapmadım.
- 111 Senin tanıklıklarını sonsuza dek miras olarak
aldım,
Çünkü onlar yüreğimin sevincidir.
- 112 Kurallarını uygulamaya yüreğimi koydum,
Ta sonuna, sonsuza dek.
- SAMEH
- 113 Çift fikirli insanlardan nefret ederim
Ama senin yasanı severim.
- 114 Saklanacak yerim ve kalkanım sensin.
Senin sözü'ne umut bağlarım.
- 115 Uzak durun benden,
Ey siz kötülük edenler.
Ta ki, Tanrım'ın buyruklarını tutabileyim.
- 116 Sözü'n uyarınca bana destek ol ki, yaşayayım.
Umudumdan utanmayayım.
- 117 Beni tutup kaldır, güvende olurum,
Senin kurallarına daima saygı duyarım.
- 118 Kurallarından sapan herkesi reddedersin,

- Çünkü onların hilesi boşunadır.
119 Yeryüzünün bütün kötülerini
Süprüntü gibi bir kenara attın.
Bunun için tanıklıklarını severim.
120 Senin korkundan bedenim titrer.
Yargılarından korkarım.

AYİN

- 121 Adil ve doğru olanı yaptım.
Beni zalimlerin eline bırakma.
122 Hizmetkârının mutluluğunu güven altına al.
Küstahların beni ezmesine izin verme.
123 Gözlerim senin kurtuluşunu ve doğru sözünü,
Aramayı bırakıyor.
124 Hizmetkârına sevgi dolu iyiliğine göre davran.
Bana kurallarını öğret.
125 Ben senin hizmetkârımın. Bana anlayış ver de
Senin tanıklıklarını bileyim.
126 Harekete geçme zamanıdır, ey Yahve,
Çünkü yasanı çiğniyorlar.
127 Bunun için senin buyruklarını,
Altından, saf altından daha çok severim.
128 Bu nedenle tüm ilkelerini doğru sayarım.
Her yanlış yoldan nefret ediyorum.

PE

- 129 Tanıklıkların harikadır,
Bunun için canım onlara uyuyor.
130 Sözlerinin açılışı ışık verir,
Saf insana anlayış.
131 Ağzımı genişçe açtım ve hasret kaldım.
Çünkü buyruklarını özlüyorum.
132 Bana yönel ve bana merhamet et,
Adını sevenlere her zaman yaptığın gibi.
133 Adımlarımı sözünde pekiştir.

- Hiçbir kötülük bana hakim olmasın.
134 Beni insanların baskısından kurtar da
İlkelerine uyayım.
135 Yüzünü hizmetkârının üzerinde parlat.
Bana kurallarını öğret.
136 Gözlerimden oluk oluk yaşlar akıyor,
Çünkü yasana uymuyorlar.
- ⚡ TSADE
137 Sen doğrusun, ey Yahve.
Yargıların dosdoğrudur.
138 Kurallarını doğrulukla buyurdun.
Onlar tamamen güvenilirdir.
139 Gayretim beni tüketti,
Çünkü düşmanlarım
Senin sözlerini görmezden geliyor.
140 Vaatlerin tümüyle sınıandı,
Hizmetkârın onları sever.
141 Ben küçük ve hor görülen biriyim.
Senin ilkelerini unutmuyorum.
142 Senin doğruluğun sonsuz bir doğruluktur.
Yasan gerçektir.
143 Sıkıntı ve ıstırap beni ele geçirdi.
Buyrukların benim zevkimdir.
144 Tanıklıkların sonsuza dek doğrudur.
Bana anlayış ver ki, yaşayayım.
- ⚡ KOF
145 Tüm yüreğimle çağırdım.
Yanıt ver bana, ey Yahve!
Senin kurallarını tutacağım.
146 Seni çağırdım. Kurtar beni!
Senin kurallarına uyacağım.
147 Şafaktan önce kalkıyorum
Ve yardım için yakarıyorum.

- Umudumu senin sözlerine bağladım.
148 Gece nöbetleri boyunca gözlerim açık kalıyor,
Senin sözünü düşüneyim diye.
149 Sevgi dolu iyiliğine göre sesimi duy.
Hükümlerin uyarınca beni dirilt, ey Yahve.
150 Kötülüğün ardına düşenler yaklaşıyor.
Onlar senin yasandan uzaklar.
151 Sen yakınsın, ey Yahve.
Buyruklarının tümü gerçektir.
152 Eskiden beri tanıklıklarından bilirim ki,
Sen onları sonsuza dek kurdun.
- 7 REŞ
- 153 Çektiğim sıkıntıyı gör ve kurtar beni,
Çünkü senin yasanı unutmuyorum.
154 Davamı savun ve kurtar beni!
Sözün uyarınca beni dirilt.
155 Kurtuluş kötülerden uzaktır,
Çünkü senin hükümlerini aramıyorlar.
156 Senin sevecen merhametlerin ne büyüktür, ey
Yahve.
Beni hükümlerine göre dirilt.
157 Bana zulmedenler ve düşmanlarım çoktur.
Ben senin tanıklıklarından sapmadım.
158 Hainlere nefretle bakarım,
Çünkü onlar senin sözünü tutmuyorlar.
159 İlkelerini ne kadar sevdiğimi gör.
Sevgi dolu iyiliğine göre beni dirilt, ey Yahve.
160 Bütün sözlerin doğrudur.
Her doğru hükmün sonsuza dek durur.
- 8 SİN ve ŞİN
- 161 Beyler yok yere bana zulmettiler,
Ama yüreğim sözlerine hayran kalır.
162 Büyük ganimet bulan biri gibi,

- Ben senin sözünde sevinirim.
163 Yalandan nefret ederim ve tiksinirim.
Yasanı severim.
164 Doğru hükümlerin için,
Günde yedi kez seni överim.
165 Yasanı sevenler büyük esenliğe sahip olurlar.
Hiçbir şey onları tökezletemez.
166 Kurtarışına umut bağladım, ey Yahve.
Buyruklarını yerine getirdim.
167 Canım senin tanıklıklarını tuttu.
Onları fazlasıyla severim.
168 İlkelerine ve tanıklıklarına uydum,
Çünkü bütün yollarım senin önündedir.
- ♩ TAV
- 169 Feryadım önüne gelsin, ey Yahve.
Sözün uyarınca bana anlayış ver.
170 Yalvarışım senin önüne gelsin.
Sözün uyarınca kurtar beni.
171 Dudaklarım övsün,
Çünkü bana kurallarını öğretiyorsun.
172 Dilim senin sözünü ezgiye çevirsin,
Çünkü bütün buyrukların doğrudur.
173 Elin bana yardım etmeye hazır olsun,
Çünkü ben senin ilkelerini seçtim.
174 Senin kurtarışını özledim, ey Yahve.
Yasan benim zevkimdir.
175 Canımı yaşat ki, seni öveyim.
Senin hükümlerin bana yardım etsin.
176 Kaybolmuş bir koyun gibi yoldan saptım.
Hizmetkârını ara,
Çünkü ben senin buyruklarını unutmam.

120

¹ Sıkıntı içinde Yahve'yi çağırdım.

- Bana yanıt verdi.
2 Ey Yahve, canımı yalancı dudaklardan,
Aldatıcı dilden kurtar.
3 Ey aldatıcı dil,
Sana ne verilecek,
Senin için daha çok ne yapılacak?
4 Güçlünün sivri oklarıyla,
Ardıç kömürü.
5 Vay halime, Meşek'te yaşadığım,
Kedar'ın çadırları arasında oturduğum için!
6 Canım uzun zamandır
Esenlikten nefret edenle mesken tutuyor.
7 Ben esenlikten yanayım,
Ama ben konuşunca, onlar savaştan yana.

121

Hagga ilahisi

- 1 Gözlerimi tepelere kaldırıyorum.
Yardımlım nereden gelecek?
2 Yardımlım yeri ve göğü yaratan
Yahve'den gelecek.
3 O ayaklarının sarsılmasına izin vermez.
Seni koruyan uyuklamaz.
4 İşte İsrail'i koruyan
Ne uyur, ne de uyuklar.
5 Senin koruyucun Yahve'dir.
Sağ yanında Yahve sana gölgedir.
6 Gündüz güneş,
Geceleri ay sana zarar vermez.
7 Yahve seni her kötülükten korur.
O senin canını korur.
8 Şimdiden sonsuza dek,
Yahve senin gidişini gelişini koruyacak.

122

David'in hagga ilahisi

- ¹ Bana, "Hadi Yahve'nin evine gidelim!"
Dediklerinde sevindim.
- ² Ayaklarımız senin kapılarında duruyor,
Ey Yeruşalem, ³ Bitişik kurulmuş bir kenttir
Yeruşalem,
- ⁴ Oymaklar, Yah'in oymakları,
İsrael için olan kural uyarınca,
Yahve'nin adına şükretmek için oraya çıkarlar.
- ⁵ Çünkü yargı için kurulmuş tahtlar,
David'in evinin tahtları vardır.
- ⁶ Yeruşalem'in esenliği için dua edin.
Seni sevenler bolluğa kavuşur.
- ⁷ Surlarının içinde esenlik,
Saraylarında bolluk olsun.
- ⁸ Kardeşlerim ve dostlarım için,
Şimdi "Sende esenlik olsun" derim.
- ⁹ Tanrımız Yahve'nin evi için,
Senin iyiliğini ararım.

123

Hagga ilahisi

- ¹ Ey göklerde oturan,
Gözlerimi sana kaldırıyorum
- ² Hizmetkârların gözleri efendilerinin eline,
Hizmetçinin gözleri hanımının eline baktığı
gibi,
İşte, bizim gözlerimiz de Tanrımız Yahve'ye öyle
bakar,
O bize merhamet edene kadar.
- ³ Bize merhamet et, ey Yahve, bize merhamet et,
Çünkü fazlasıyla aşağılanmaya katlandık.

4 Canımız rahat olanların alaylarına,
Küstahların küçümsemesine,
Fazlasıyla doydu.

124

David'in hagga ilahisi

- 1 Yahve bizim tarafımızda olmasaydı,
Desin şimdi İsrail:
2 Yahve bizim tarafımızda olmasaydı,
İnsanlar bize karşı çıktığında,
3 Öfkeleri bize karşı alevlendiğinde,
O vakit bizi diri diri yutarlardı.
4 O vakit sular bizi boğardı,
Sel canımızı aşardı, 5 O vakit gururlu sular
canımızı aşardı.
6 Övgüler olsun,
Bizi onların dişlerine yem etmeyen Yahve'ye.
7 Canımız kuş avcısının tuzağından
Bir kuş gibi kurtuldu.
Tuzak kırıldı, biz kurtulduk.
8 Yeri göğü yaratan
Yahve'nin adı yardımcımızdır.

125

Hagga ilahisi

- 1 Yahve'ye güvenenler Siyon Dağı gibidir,
Sarsılmaz, sonsuza dek kalır.
2 Dağlar Yeruşalem'i nasıl sarmışsa,
Yahve de halkını
Şimdiden sonsuza dek öyle sarmıştır.
3 Çünkü kötülüğün asası
Doğruların payında kalmayacak,
Öyle ki, doğrular ellerini

Kötülük yapmak için kullanmasınlar.

⁴ İyilere, yüreği dürüst olanlara,

İyilik et, ey Yahve.

⁵ Ama kendi eğri yollarına sapanlara gelince,
Yahve onları kötülüğün işçileriyle birlikte uza-
klaştıracak.

Esenlik İsrail'in üzerinde olsun.

126

Hagga ilahisi

¹ Yahve Siyon'a dönenleri geri getirdiğinde,
Hayal görenler gibiydik.

² O zaman ağzımız kahkahalarla,
Dilimiz ezgiyle doldu.

O zaman uluslar arasında şöyle dediler:
“Yahve onlar için büyük şeyler yaptı.”

³ Yahve bizim için büyük şeyler yaptı,
Bunun için sevinçliyiz.

⁴ Eski bolluk günlerimize geri döndür, ey Yahve,
Negev'deki dereler gibi.

⁵ Gözyaşları içinde ekenler,
Sevinçle biçecekler.

⁶ Ağlayarak ekilecek tohumu taşıyıp dışarı çıkan,
Elbette sevinçle demetleri taşıyarak geri gele-
cektir.

127

Solomon'un hagga ilahisi

¹ Evi Yahve kurmazsa,

İnşaatçılar boşuna çalışır. Kente Yahve göz ku-
lak olmazsa,

Bekçi boşuna nöbet tutar.

² Boşunadır sizin için erken kalkıp geç yatmanız,

- Ey zahmet ekmeği yiyenler.
Çünkü O sevdiklerine uyku verir.
- ³ İşte çocuklar Yahve'nin mirasıdır.
Rahmin ürünü, onun ödülüdür.
- ⁴ Yiğidin elindeki oklar gibi,
Gençlik çocukları da böyledir.
- ⁵ Ok kılıfı onlarla dolu olan adama ne mutlu.
Düşmanlarıyla kapıda konuşurken,
Hayal kırıklığına uğramazlar.

128

Hagga ilahisi

- ¹ Ne mutlu Yahve'den korkan,
O'nun yolunda yürüyen herkese.
- ² Çünkü ellerinin emeğini yiyeceksin.
Mutlu olacaksın ve senin için iyi olacak.
- ³ Eşin evinin içinde verimli bir asma gibi olacak,
Çocukların sofranın etrafındaki zeytin filizleri
gibi. ⁴ İşte, Yahve'den korkan adam böyle
kutsanır.
- ⁵ Yahve seni Siyon'dan kutsasın,
Yaşamının bütün günlerinde
Yeruşalem'in iyiliğini göresin.
- ⁶ Evet, çocuklarının çocuklarını göresin.
Esenlik İsrail'in üzerinde olsun.

129

Hagga ilahisi

- ¹ Gençliğimden beri bana çok kez eziyet ettiler.
Şimdi İsrail desin:
- ² Gençliğimden beri bana çok kez eziyet ettiler,
Yine de bana karşı galip gelemediler.
- ³ Çiftçiler sırtımda saban sürdüler.

- Saban izlerini uzun bıraktılar.
4 Yahve doğrudur.
Kötülerin bağlarını kopardı.
5 Hayal kırıklığına uğrayıp geri dönsünler,
Siyon'dan nefret edenlerin hepsi.
6 Büyümeden önce kuruyan,
Damlardaki ot gibi olsunlar.
7 Onunla orakçı elini,
Demetçi kucağını doldurmaz.
8 Oradan geçenler de,
“Yahve'nin kutsaması üzerinize olsun.
Sizi Yahve'nin adıyla kutsuyoruz” demezler.

130

- Hagga ilahisi ¹ Derinliklerden seni çağırdım, ey Yahve.
2 Ey Efendim, sesimi duy.
Duyarlı olsun kulakların
Dileklerimin sesine.
3 Ey Yah, sen eğer günahların kaydını tutarsan,
Kim ayakta durabilir, ey Efendim?
4 Ama sende bağışlanma var,
Bunun için senden korkulsun.
5 Yahve'yi bekliyorum.
Canım bekliyor.
O'nun sözüne umut bağlıyorum.
6 Bekçilerin sabahı özlemesinden daha çok,
Sabah bekçilerinden daha çok,
Canım Efendi'yi özlüyor.
7 Ey İsrail, Yahve'ye umut bağla,
Çünkü Yahve'nin sevgi dolu iyiliği vardır.
O'nda bol kurtuluş vardır. ⁸ İsrail'i bütün
günahlarından O kurtaracaktır.

131

David'in hagga ilahisi

- ¹ Ey Yahve, yüreğim gururlu,
Gözlerim yükseklerde değil,
Ne büyük meselelerle,
Ne de benim için fazlasıyla harika olan
Şeylerle ilgilenmiyorum.
- ² Ana kucağında süttten kesilmiş bir çocuk gibi
Gerçekten canımı sakinleştirip susturdum,
Canım süttten kesilmiş bir çocuk gibi.
- ³ Ey İsrail, Yahve'ye umut bağla,
Şimdiden sonsuza dek.

132

Hagga ilahisi

- ¹ Ey Yahve, David'i ve bütün sıkıntılarını hatırla,
² Yahve'ye nasıl ant içtiğini,
Yakov'un Güçlüsü'ne olan adağını:
- ³ “Kesinlikle evimin içine girmeyeceğim,
Yatağıma çıkmayacağım,
- ⁴ Gözlerime uyku,
Göz kapaklarıma uyuklama vermeyeceğim;
- ⁵ Yahve'ye bir yer,
Yakov'un Güçlüsü'ne bir mesken bulana dek.”
- ⁶ İşte onun Efrata'da olduğunu duyduk.
Onu Yaar kırında bulduk:
- ⁷ “O'nun meskenine gidelim.
O'nun ayağının taburesinde tapınalım.
- ⁸ Sen ve gücünün sandığı, ey Yahve,
Kendi dinlenme yerine çık,
- ⁹ Kâhinleriniz doğrulukla giyinsin.
Kutsallarınız sevinçle haykırınsın!”
- ¹⁰ Hizmetkârın David'in hatırı için,

- Meshetmiş olduğuna yüz çevirme.
11 Yahve David'e gerçeikle ant içti.
Ondan geri dönmez:
“Senin bedeninin ürününü tahtına oturta-
cağım.
12 Eğer çocukların antlaşmamı,
Onlara öğreteceğim tanıklığımı tutarsa,
Onların çocukları da sonsuza dek
Senin tahtında oturacaklar.”
13 Çünkü Yahve Siyon'u seçti.
Kendine mesken olarak onu arzu etti.
14 “Burası benim sonsuza dek dinlenme yerimdir.
Burada yaşayacağım çünkü bunu ben arzu-
ladım.
15 Onun erzağını bol bol bereketleyeceğim.
Yoksulunu ekmekle doyuracağım.
16 Kâhinlerine de kurtuluş giydireceğim.
Kutsalları sevinç içinde yüksek sesle
haykıracaklar.
17 Orada David'in boynuzunu yeşerteceğim.
Meshedilmişim için bir kandil atadım.
18 Düşmanlarını utançla örteceğim
Ama kendi üzerindeki tacı parlayacak.”

133

David'in hagga ilahisi

- 1 Bakın, ne iyi, ne hoştur
Kardeşlerin beraberce birlik içinde yaşaması!
2 Baştaki değerli yağ gibi,
Sakaldan, Aron'un sakalından akan,
Giysisinin yakasına dek inen yağ gibi.
3 Siyon tepelerine inen,
Hermon'un çiyi gibidir,

Çünkü Yahve orada bereketi,
Sonsuz yaşamı verdi.

134

Hagga ilahisi

- ¹ Bakın! Ey sizler Yahve'nin bütün hizmetkârları,
Geceyi Yahve'nin evinde geçirenler,
Yahve'yi övün!
² Kutsal yerde ellerinizi kaldırın.
Yahve'yi övün!
³ Göğü ve yeri yapan Yahve
Sizi Siyon'dan kutsasın.

135

- ¹ Yah'ı övün!
Yahve'nin adını övün!
Ey Yahve'nin hizmetkârları, O'nu övün,
² Ey sizler Yahve'nin evinde,
Tanrımız'ın evinin avlularında duranlar.
³ Yahve'yi övün, çünkü Yahve iyidir.
Adını ezgilerle övün, çünkü bu hoştur.
⁴ Çünkü Yahve kendisi için Yakov'u,
Kendi mülkü olarak İsrail'i seçti.
⁵ Çünkü bilirim ki Yahve büyüktür,
Efendimiz bütün ilahlardan üstündür.
⁶ Yahve ne dilediyse onu yaptı,
Gökte, yeryüzünde, denizlerde ve tüm derinliklerde.
⁷ Yeryüzünün uçlarından bulutları yükseltir.
Yağmurla birlikte şimşekler yapar.
Rüzgârı hazinelerinden çıkarır.
⁸ Hem insanı hem hayvanı,
Mısır'ın ilk doğanlarını vurdu,
⁹ Senin orta yerinde, ey Mısır,

- Firavun'nun ve onun bütün hizmetkârlarının
üzerine,
Belirtiler ve harikalar gönderdi.
- 10 Birçok ulusu vurdu,
Güçlü kralları öldürdü,
- 11 Amorlular'ın kralı Sihon'u,
Başan Kralı Oğ'u,
Kenan'ın bütün krallıklarını.
- 12 Onların topraklarını mülk olarak,
Kendi halkı İsrail'e miras olarak verdi.
- 13 Adın, ey Yahve, sonsuza dek durur,
Ünün, ey Yahve, tüm kuşaklar boyuncaadır.
- 14 Çünkü Yahve halkını yargılar,
Hizmetkârlarına merhamet gösterir.
- 15 Ulusların putları gümüş ve altındır,
İnsan ellerinin işi.
- 16 Ağızları var ama konuşmazlar.
Gözleri var ama görmezler.
- 17 Kulakları var ama duymazlar.
Ağızlarında hiç soluk bulunmaz.
- 18 Onları yapanlar ve onlara güvenen herkes,
Onlar gibi olacak.
- 19 Ey İsrail evi, Yahve'yi övün!
Ey Aron evi, Yahve'yi övün!
- 20 Ey Levi evi, Yahve'yi övün!
Ey Yahve'den korkanlar,
Yahve'yi övün!
- 21 Yeruşalem'de oturan Yahve
Siyon'dan övülsün.
Yah'ı övün!

136

¹ Yahve'ye şükredin, çünkü O iyidir,

- Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- ² Tanrılar Tanrısı'na şükredin,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- ³ Efendilerin Efendisi'ne şükredin,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- ⁴ Büyük harikalar yapan tek varlığa,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- ⁵ Gökleri anlayışla yapana,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- ⁶ Yeryüzünü suların üzerine yayana,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- ⁷ Büyük ışıklar yapana,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- ⁸ Gündüze hükümlerin diye güneşi,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- ⁹ Geceye hükmetmek için ayı ve yıldızları,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- ¹⁰ Mısır'ın ilk doğanını vurana,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- ¹¹ İsrail'i aralarından çıkarana,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- ¹² Güçlü eli ve uzanmış koluyla;
Çünkü sevgi dolu iyiliği

- Sonsuza dek sürer.
13 Kızıldeniz'i ikiye bölene;
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- 14 İsrail'i ortasından geçirene,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- 15 Firavun'la ordusunu
Kızıldeniz'de bozguna uğratana,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- 16 Halkına çölde öncülük edene,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- 17 Büyük kralları vurana,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- 18 Güçlü kralları öldürene,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- 19 Amorlularının kralı Sihon'u,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- 20 Başan Kralı Og'u,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- 21 Topraklarını mülk olarak,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- 22 Hizmetkârı İsrail'e miras olarak verene,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- 23 Düşkünlüğümüzde bizi hatırlayana,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.

- 24 Bizi düşmanlarımızdan kurtarana,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- 25 Her yaratığa yiyecek verene,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.
- 26 Göklerin Tanrısı'na şükredin,
Çünkü sevgi dolu iyiliği
Sonsuza dek sürer.

137

- 1 Babil ırmakları kıyısında,
Orada oturduk.
Siyon'u hatırladığımızda, evet ağladık.
- 2 O diyardaki söğütlere,
Arplarımızı astık.
- 3 Çünkü orada bizi tutsak edenler
Bizden ezgiler.
Bize eziyet edenler
Sevinç ezgileri istediler:
“Bize Siyon ezgilerinden birini söyleyin!”
dediler.
- 4 Yahve'nin ezgisini
Yabancı bir diyarda nasıl söyleriz?
- 5 Eğer seni unutursam, ey Yeruşalem,
Sağ elim becerisini unutsun.
- 6 Eğer seni hatırlamazsam
Eğer Yeruşalem'i baş sevincimden üstün tut-
mazsam,
Dilim damağıma yapışsın,
- 7 Yeruşalem gününde,
“Yıkın! Onu temeline kadar yıkın!” diyen
Edom'un çocuklarına karşı,
Hatırla, ey Yahve.

- 8 Ey sen, yıkıma mahkûmsun ey Babil kızı,
Bize yaptığının karşılığını,
Sana ödetecek olana ne mutlu.
- 9 Senin yavrularını alıp
Kayaya çarpacak olana ne mutlu!

138

David'in mezmuru

- 1 Bütün yüreğimle sana şükrederim.
İlahlar önünde seni ilahilerle överim.
- 2 Kutsal tapınağına doğru eğilirim,
Sevgi dolu iyiliğin ve gerçeğin için
Adına şükrederim;
Çünkü Adını ve Sözü'nü her şeyin üstünde
yücelttin.
- 3 Çağırdığım gün bana yanıt verdin.
Canımdaki güçle beni cesaretlendirdin.
- 4 Yeryüzünün bütün kralları sana şükredecek, ey
Yahve,
Çünkü ağzının sözlerini işittiler.
- 5 Yahve'nin yollarını, evet, ezgilere dönecekler,
Çünkü Yahve'nin yüceliği büyüktür!
- 6 Çünkü Yahve yükseklerde ise de,
Alçakgönüllülerle ilgilenir,
Ama kibirliyi uzaktan tanır.
- 7 Sıkıntının ortasında yürüsem bile,
Sen beni canlandırırısın.
Düşmanlarımdan gazabına karşı elini uzatırsın.
Sağ elin beni kurtaracak.
- 8 Yahve beni endişelendiren şeyi tamam eder.
Sevgi dolu iyiliğin sonsuza dek sürer, ey Yahve.
Kendi ellerinin işlerini bırakma.

139

Müzik şefi için - David'in mezmuru

¹ Yahve, sen beni yokladın ve tanıdın.

² Oturuşumu ve kalkışımı bilirsin.

Düşüncelerimi uzaktan sezersin.

³ Yolumu ve yatışımı araştırırsın,

Bütün yollarımı bilirsin.

⁴ Çünkü dilimde tek söz yokken,

İşte, ey Yahve, sen bunun hepsini bilirsin.

⁵ Beni arkadan ve önden kuşattın.

Elini üzerime koydun. ⁶ Bu bilgi beni aşıyor,
yüce, ona erişemem.

⁷ Senin Ruhun'dan nereye gidebilirim?

Ya da senin varlığından nereye kaçabilirim?

⁸ Göğe çıksam oradasın.

Yatağımı ölümler diyarına sersem, işte oradasın!

⁹ Şafağın kanatlarını alsam,

Denizin en uzak uçlarına konsam,

¹⁰ Orada bile elin bana yol gösterir,

Sağ elin beni tutar.

¹¹ Desem ki, "Karanlık beni mutlaka örter,

Çevremdeki ışık gece olsun."

¹² Karanlık bile senden gizlenemez,

Gece gündüz gibi parlar.

Karanlık senin için ışık gibidir.

¹³ Çünkü benim iç varlığımı sen biçimlendirdin.

Annemin rahminde beni sen ördün.

¹⁴ Sana şükürler sunarım,

Çünkü heybetli ve harika yapılmışım.

Senin işlerin harikadır.

Canım bunu çok iyi bilir.

¹⁵ Gizlide yapıldığımda,

Yeryüzünün derinliklerinde örüldüğümde,

- Bedenim senden gizli değildi.
16 Gözlerin bedenimi gördü.
Benim için tayin edilen günlerin,
Henüz hiçbiri yokken,
Hepsi senin kitabında yazılmıştı.
17 Düşüncelerin benim için ne değerlidir, ey Tanrı!
Onların hesabı uçsuz bucaksızdır!
18 Onları saysam, sayıları kumdan çoktur.
Uyandığımda yine seninleyim.
19 Keşke sen, ey Tanrı, kötüleri ldrsen.
Uzak durun benden, siz kana susamış insan-
lar!
20 Çünkü onlar sana karşı kötü konuşuyorlar.
Düşmanların adını boş yere anıyorlar.
21 Ey Yahve, senden nefret edenlerden nefret et-
mez miyim?
Sana karşı ayaklananlara kederlenmez
miyim?
22 Onlardan katıksızca nefret ederim.
Onlar benim düşmanım oldular.
23 Beni yokla, ey Tanrı, yüreğimi bil.
Beni dene ve düşüncelerimi ğren.
24 Bak, içimde kötü bir yol var mı,
Sonsuzluk yolunda bana öncülük et.

140

Müzik şefi için - David'in mezmuru

- 1 Ey Yahve, kurtar beni kötü insanlardan.
Koru beni zalimden.
2 Onlar, yüreklerinde kötülük tasarlar,
Sürekli savaş için toplanırlar.
3 Dillerini yılan gibi keskinleştirdiler.
Engerek zehri dudaklarının altındadır. Selah.

- 4 Ey Yahve, koru beni kötülerin elinden.
Ayaklarıma çelme takmaya kararlı
Zalim insanlardan koru beni.
- 5 Küstahlar bana tuzak kurdular,
Yol kenarına ağ gerdiler.
Benim için kapan yerleştirdiler. Selah.
- 6 Yahve'ye, "Sen benim Tanrım'sın" dedim.
Dileklerimin feryadını dinle, ey Yahve.
- 7 Kurtuluşumun gücü, ey Efendi Yahve,
Savaş gününde başımı örttün.
- 8 Ey Yahve, kötülerin dileklerini verme.
Kötü planları başarıya ulaşmasın,
Yoksa gurura kapılırlar. Selah.
- 9 Beni kuşatanların başına gelince,
Kendi dudaklarının kötülüğü onları kapsasın.
- 10 Üzerlerine kızgın korlar yağsın.
Ateşe atılsınlar,
Asla çıkamayacakları
Çamurlu çukurlara.
- 11 Kötülük konuşan yeryüzünde tutunamasın.
Kötülük, zalimi yıkmak için onu avlasın.
- 12 Bilirim ki, Yahve dertlinin davasına bakar,
Muhtacı haklı çıkarır.
- 13 Kesinlikle doğrular senin adına şükredecekler.
Doğrular senin huzurunda oturur.

141

David'in mezmuru

- 1 Ey Yahve, seni çağırdım.
Bana tez gel!
Seni çağırdığımda sesimi dinle.
- 2 Duam buhur gibi,
El kaldırışım akşam kurbanı gibi

- Senin önünde dursun.
3 Ey Yahve, ağzıma bekçi koy.
Dudaklarımın kapısını koru.
4 Yüreğimi kötülüğe meyletme,
Kötülük yapan adamlarla fesat işlemeyeyim.
Onların lezzetlerinden yemeyeyim.
5 Doğru bana vursun, iyiliktir bu,
Azarlasın beni, başa sürülen yağ gibidir,
Başım onu reddetmesin,
Ama benim duam hep kötü işlere karşıdır.
6 Onların yargıçları kayanın yanına atıldı.
Sözlerimi duyacaklar,
Çünkü yerinde söylenmiştir.
7 “Nasıl biri toprağı sürüp yararsa,
Kemiklerimiz de ölüler diyarının ağzında
Öyle dağılmış durumda.”
8 Çünkü gözlerim senin üzerinde,
Ey Efendimiz Yahve.
Sana sığınıyorum.
Canımı yoksul bırakma.
9 Bana kurdukları tuzaktan,
Kötülük işçilerinin kapanlarından koru beni.
10 Ben geçip giderken,
Kötüler hep birlikte kendi ağlarına düşsünler.

142

David'in Maskili - Mağaradayken ettiği dua

- 1 Sesimle Yahve'ye yakarıyorum.
Sesimle Yahve'den merhamet diliyorum.
2 Yakınmamı O'nun önünde döküyorum.
O'na dertlerimi anlatıyorum.
3 Ruhum içimde bunaldığında,
Sen yolumu bilirsin.

- Yürüdüğüm yolda,
Bana tuzak kurdular.
4 Sağıma bak da gör,
Çünkü beni düşünen kimse yok.
Sığınacak yer benden kaçtı.
Kimse canımı umursamıyor.
5 Sana feryat ettim, ey Yahve.
“Sen benim sığınağımsın” dedim.
“Yaşayanlar diyarından benim payımsın.”
6 Feryadımı dinle,
Çünkü çok çaresizim.
Kurtar beni bana zulmedenlerden,
Çünkü onlar benden güçlüdür.
7 Canımı zindandan çıkar da,
Adına şükredeyim.
Doğrular çevremi saracak,
Çünkü bana iyilik edeceksin.

143

David'in mezmuru

- 1 Duamı duy, ey Yahve.
Dileklerimi dinle.
Sadakatın ve doğruluğunla beni rahatlat.
2 Hizmetkârınla yargıya girme,
Çünkü senin önünde
Yaşayanlardan hiçbiri doğru değildir.
3 Çünkü düşman canımın peşinde.
Hayatımı yerle bir etti.
Çoktan ölmüş olanlar gibi
Beni karanlık yerlerde yaşattı.
4 Bunun için ruhum içimde bunalmış durumda.
İçimde yüreğim kimsesiz.
5 Eski günleri hatırlıyorum.

- Yaptıklarının tümü üzerinde
Derin derin düşünüyorum.
Ellerinin işi üzerinde düşünceye dalıyorum.
- ⁶ Ellerimi sana açıyorum.
Kurak toprak gibi canım sana susamış. Selah.
- ⁷ Bana tez yanıt ver, ey Yahve.
Ruhum tükeniyor.
Yüzünü benden gizleme,
Yoksa çukura inenler gibi olurum.
- ⁸ Sabahleyin sevgi dolu iyiliğini duyur,
Çünkü sana güveniyorum.
Yürümem gereken yolu bana bildir,
Çünkü canımı sana kaldırıyorum.
- ⁹ Ey Yahve, kurtar beni düşmanlarımdan.
Beni saklaman için sana kaçıyorum.
- ¹⁰ İsteğini yapmayı bana öğret,
Çünkü sen benim Tanrım'sın.
Senin Ruh'un iyidir.
Doğruluk diyarında bana öncülük et.
- ¹¹ Ey Yahve, adın uğruna beni dirilt.
Doğruluğunla canımı sıkıntıdan kurtar.
- ¹² Sevgi dolu iyiliğinle düşmanlarımı yok et,
Canıma eziyet eden herkesi yok et,
Çünkü ben senin hizmetkârınım.

144

David'in mezmuru

- ¹ Ellerime savaşmayı,
Parmaklarıma mücadeleyi öğreten
Kayam Yahve'ye övgüler olsun.
- ² O'dur sevgi dolu iyiliğim, kalem,
Yüksek kulem, kurtarıcım,
Kalkanım ve kendisine sığındığım;

- Halkımı bana boyun eğdiren.
3 Ey Yahve, insan nedir ki, ona değer veresin?
Ya da insanoğlu nedir ki, onu düşünesin?
4 İnsan soluğa benzer.
Günleri, geçip giden gölge gibidir.
5 Ey Yahve, gökleri yar ve aşığı in.
Dağlara dokun da tütsünler.
6 Şimşek çaktır, onları dağıt.
Öklerini gönder de onları bozguna uğrat.
7 Yukarıdan elini uzat,
Kurtar beni.
Beni büyük sulardan,
Yabancıların elinden özgür kıl.
8 Ağızları hile söyler,
Onların sağ eli yalanın sağ elidir.
9 Sana yeni bir ezgi söyleyeyim, ey Tanrı.
On telli lirle sana ezgiler söyleyeyim.
10 Krallara kurtuluş veren,
Hizmetkârı David'i
Ölümcül kılıçtan kurtaran sensin.
11 Beni kurtar, yabancıların elinden özgür kıl,
Onların ağızları yalan söyler,
Onların sağ eli yalanın sağ elidir.
12 O zaman oğullarımız iyi yetişmiş fidanlar gibi,
Kızlarımız sarayın oymalı sütunları gibi olacak.
13 Ambarlarımız her türlü erzakla dolu.
Otlaklarımızda koyunlarımız binlerce,
On binlerce yavru verecek.
14 Öküzlerimiz bol yük çekecek.
Saldırı ve sürgün,
Sokaklarımızda çığlık olmayacak.
15 Ne mutlu bu durumda olan halka.
Ne mutlu Tanrısı Yahve olan halka.

145

David'in övgü mezmuru

- 1 Seni yücelteceğim, ey Tanrım, ey Kral.
Adını sonsuza dek öveceğim.
- 2 Her gün seni öveceğim.
Adını sonsuza dek yücelteceğim.
- 3 Yahve büyüktür, övgüye çok layıktır!
O'nun büyüklüğü keşfedilemez.
- 4 Senin işlerini bir kuşak öbür kuşağa methedecek,
Kudretli işlerini bildirecek.
- 5 Saygınlığının yüce heybeti,
Şaşılmalı işlerinin üzerinde
Derin derin düşüneceğim.
- 6 İnsanlar müthiş işlerinin gücünden söz edecekler.
Senin büyüklüğünü ilan edecekler.
- 7 Senin büyük iyiliğinin anısını dile getirecekler,
Doğruluğunu ezgiyle söyleyecekler.
- 8 Yahve lütufkârdır, merhametlidir,
Yavaş öfkelenir, sevgi dolu iyiliği büyüktür.
- 9 Yahve herkese iyidir.
O'nun şefkatli merhametleri
Bütün işlerinin üzerindedir.
- 10 Bütün işlerin sana şükreder, ey Yahve.
Kutsalların seni yüceltir.
- 11 Krallığının görkeminden söz eder,
Gücün hakkında konuşur,
- 12 İnsanoğlu O'nun güçlü işlerini,
Krallığının yüce heybetini bilsin diye.
- 13 Senin krallığın sonsuz bir krallıktır.
Hakimiyetin tüm kuşaklar boyunca sürer.
Yahve bütün sözlerinde sadıktır,
Tüm eylemlerinde sevgi doludur.

- 14 Yahve düşen herkese destek olur,
Eğilenlerin hepsini doğrultur.
- 15 Hepsinin gözleri seni bekler.
Onlara yiyeceklerini mevsiminde verirsin.
- 16 Elini açarsın,
Her canlıyı dilediğince doyurursun.
- 17 Yahve bütün yollarında doğrudur,
Tüm işlerinde lütufkârdır.
- 18 Yahve kendisini çağıranların hepsine,
Kendisini içtenlikle çağıran herkese yakındır.
- 19 Kendisinden korkanların dileklerini yerine getirir.
Onların feryadını işitir ve onları kurtarır.
- 20 Yahve kendisini seven herkesi korur,
Ama kötülerin hepsini yok eder.
- 21 Ağzım Yahve'yi över.
Bütün canlılar O'nun kutsal adını,
Sonsuza dek övsün.

146

- 1 Yah'ı övün!
Ey canım, Yahve'yi öv.
- 2 Yaşadıkça Yahve'yi öveceğim.
Var oldukça Tanrım'a ezgiler söyleyeceğim.
- 3 Beylere,
Kendisinde yardım olmayan
İnsanoğluna güvenmeyin.
- 4 Ruhu ayrılır, kendisi toprağa döner.
O gün fikirleri yok olur.
- 5 Ne mutlu yardımcısı Yakov'un Tanrısı olana,
Umudu Tanrısı Yahve olana:
- 6 O'dur göğü ve yeri,
Denizi ve içindeki her şeyi yaratan,

- Gerçeği sonsuza dek koruyan,
7 Ezilenlere adalet sağlayan,
Açlara yemek veren.
Yahve tutsakları özgür kılar.
- 8 Yahve körlerin gözlerini açar.
Yahve eğilmiş olanları doğrultur.
Yahve doğruları sever.
- 9 Yahve yabancıları korur.
Yetime ve dul kadına destek olur,
Kötülerin yolunuysa altüst eder.
- 10 Yahve sonsuza dek,
Ey Siyon, senin Tanrının tüm kuşaklar boyunca
Hüküm sürecektir.
Yah'ı övün!

147

- 1 Yah'ı övün,
Çünkü Tanrımız'a ilahiler söylemek iyidir;
Çünkü O'nu övmek hoş ve yerindedir.
- 2 Yahve Yeruşalem'i bina ediyor.
İsrael'in sürgünlerini bir araya topluyor.
- 3 O, kırık yürekleri iyileştirir,
Yaralarını sarar.
- 4 Yıldızların sayısını sayar.
Hepsini adlarıyla çağırır.
- 5 Efendimiz büyüktür, güçte muazzamdır.
Anlayışı sonsuzdur.
- 6 Yahve alçakgönüllülere destek olur.
Kötüleri yere çalar.
- 7 Yahve'ye şükranla ilahi söyleyin.
Arpla, Tanrımız'a ezgiler söyleyin,
- 8 O'dur gökyüzünü bulutlarla kaplayan,
Yeryüzü için yağmuru hazırlayan,

- Dağlarda ot bitiren.
9 O, hayvanlara yiyecek sağlar,
Bağrıışan kuzgun yavrularına.
10 Atın gücünden hoşlanmaz.
İnsanın bacaklarından zevk almaz.
11 Yahve kendisinden korkanlardan,
Sevgi dolu iyiliğine umut bağlayanlardan
hoşlanır.
12 Ey Yeruşalem, Yahve'yi öv!
Ey Siyon, Tanrın'ı yücelt!
13 Çünkü kapılarınızın sürgülerini güçlendirdi.
İçindeki çocuklarını kutsadı.
14 Sınırlarında esenlik sağlar.
Seni buğdayın en iyisiyle doyurur.
15 Buyruğunu yeryüzüne gönderir.
Sözü çok hızlı gider.
16 Yapağı gibi kar verir,
Kırağıyı kül gibi saçar.
17 Doluyu çakıl taşları gibi yağdırır.
Kim O'nun soğuşuna dayanabilir?
18 Sözüünü gönderir ve onları eritir.
Rüzgârını estirir, sular akar.
19 Sözüünü Yakov'a,
Kurallarını ve hükümlerini İsrail'e gösterir.
20 Bunu hiçbir ulus için yapmadı.
Onlar O'nun hükümlerini bilmezler.
Yah'ı övün!

148

- 1 Yah'ı övün!
Yahve'yi göklerden övün!
O'nu yücelerde övün!
2 O'nu, övün, ey bütün melekleri!

- O'nu övün, ey bütün ordusu!
3 O'nu övün, ey güneş ve ay!
O'nu övün, ey bütün parlayan yıldızlar!
4 O'nu övün, ey göklerin gökleri,
Göklerin üstündeki sular.
5 Yahve'nin adını övsünler,
Çünkü O buyurdu ve yaratıldılar.
6 Onları sonsuza dek yerleştirdi.
Bozulmayacak bir hüküm koydu.
7 Yeryüzünden Yahve'yi övün,
Ey büyük deniz yaratıkları ve tüm derinlikler,
8 Şimşek ve dolu, kar ve bulutlar,
O'nun sözünü yerine getiren kasırga,
9 Dağlar ve bütün tepeler;
Meyve ağaçları ve bütün sedirler,
10 Yabanıl ve evcil bütün hayvanlar,
Küçük yaratıklar ve uçan kuşlar,
11 Yeryüzünün kralları ve bütün halklar,
Beyler ve bütün dünya hakimleri,
12 Delikanlılar ve genç kızlar,
Yaşlılar ve çocuklar,
13 Yahve'nin adını övsünler,
Çünkü yalnızca O'nun adı yücedir.
O'nun görkemi yeryüzünün ve göklerin
üstündedir.
14 Halkının boynuzunu yükseltti,
Tüm kutsallarını,
Kendisine yakın olan halkı,
İsrael'in çocuklarını methettirdi.
Yah'ı övün!

149

1 Yahve'yi övün!

- Yahve'ye yeni bir ezgi söyleyin,
Kutsallar topluluğunda övgüsünü sunun.
- ² İsrail kendisini yapanla sevinsin.
Siyon çocukları Kralları'yla coşsun.
- ³ Dans ederek O'nun adını övsünler!
Tef ve arp çalarak O'nu ilahilerle yüceltsinler!
- ⁴ Çünkü Yahve halkından hoşlanır.
Alçakgönüllüleri kurtuluşa taçlandırır.
- ⁵ Kutsallar onur içinde sevinsinler.
Yataklarında sevinçle ezgi söylesinler.
- ⁶ Ağızlarında Tanrı'ya yüce övgüler,
Ellerinde iki ağızlı kılıçla,
- ⁷ Uluslardan öç alsınlar,
Halkları cezalandırsınlar,
- ⁸ Krallarını zincirlerle,
Soylularını demir prangalarla bağlasınlar,
- ⁹ Ta ki, yazılı hükmü
Onlara karşı yerine getirsinler.
O'nun bütün kutsalları bu onuru taşır.
Yah'ı övün!

150

- ¹ Yah'ı övün!
Kutsal yerinde Tanrı'yı övün!
Güçlü işleri için O'nu göklerde övün!
- ² Güçlü işlerinden ötürü O'nu övün!
Harika büyüklüğüne yaraşır biçimde
O'nu övün!
- ³ Boru çalarak O'nu övün!
Arp ve lirle O'nu övün!
- ⁴ Tefle, dansla O'nu övün!
Yaylı çalgılar ve flütle O'nu övün!
- ⁵ Yüksek ses çıkaran zillerle O'nu övün!

Çınlayan zillerle O'nu övün!
6 Nefesi olan her şey Yah'ı övsün!
Yah'ı övün!

cc

Yeni Türkçe Kutsal Kitap Çevirisi (YTC) The Holy Bible in the Turkish Language, translated from the World English Bible

Copyright © 2023, 2024 İsmail Serinken

Language: Türkçe (Turkish)

Bu çeviride Tanrı'nın Çıkış 3:14-15 ayetlerinde Moşe'ye açıklamış olduğu, değişmez ve ebedi adı "Yahve" kullanılmıştır. Yine Tanrı'nın kutsal adından gelen ve bütün adların üzerindeki en yüce ad olan Mesih'in adı da, özgün haliyle, Yeşua" olarak kullanılmıştır. Kutsal Kitap'ta bulunan tüm diğer adlar da özgün halleriyle kullanılmıştır. Bu çeviri yapılırken çevirinin yapıldığı ana metin olan World English Bible (WEB) çevirisi gibi, metni daha anlaşılır hale getirme çabasıyla yapılan yorumlardan kaçınılmış, metin mümkün olduğu kadarıyla, kelime kelime, yani literal olarak çevrilmiştir.

CC-BY-ND

Bu İncil tercümesi kontrol ediliyor. Eğer herhangi bir hata bulursanız lütfen turytc@eBible.org adresinden bize bildirin.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-05-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 6 May 2024 from source files dated 6 May 2024

19fdae70-69be-522d-9a4e-8538db60f3c5